Իրինա Մամիկոնովա

ՓՈԽԱԴՐՈՒՄՆԵՐ և ՊԱՐԱՖՐԱԶՆԵՐ

երկու դաշնամուրի համար

Ирина Мамиконова

ПЕРЕЛОЖЕНИЯ И ПАРАФРАЗЫ

для двух фортепиано

Irina Mamikonova

ARRANGEMENTS AND PARAPHRASES

for Two Pianos

կոմիտաս

Ирина Мамиконова

ПЕРЕЛОЖЕНИЯ И ПАРАФРАЗЫ

для двух фортепиано

Irina Mamikonova

ARRANGEMENTS AND PARAPHRASES

for Two Pianos

«Комитас» «Komitas»
«Эдит Принт» «Edit Print»
Ереван Yerevan
2024

Իրինա Մամիկոնովա

ՓՈԽԱԴՐՈՒՄՆԵՐ
ԵՎ
ՊԱՐԱՖՐԱԶՆԵՐ

երկու դաշնամուրի համար

«Կոմիտաս» «Էդիթ Պրինտ»
Երևան
2024

ՀՏԴ 78
ԳՄԴ 85.31
Մ 223

Երաշխավորված է հրատարակման Երևանի Կոմիտասի անվան պետական կոնսերվատորիայի ընդհանուր դաշնամուրի ամբիոնի կողմից

Рекомендовано к изданию кафедрой общего фортепиано Ереванской государственной консерватории имени Комитаса

Recommended for publication by the General Piano Department of the Yerevan Komitas State Conservatory

Խմբագիր՝ *Արթուր Ավանեսով*

Редактор *Артур Аванесов*

Editor *Artur Avanesov*

Մամիկոնովա Իրինա

Մ 223 Փոխադրումներ և պարաֆրազներ երկու դաշնամուրի համար / Ի. Մամիկոնովա.-Եր.: Էդիթ Պրինտ, 2024.- 112 էջ:

Ժողովածուն ներառում է տարբեր տարիներին կատարված փոխադրություններ և պարաֆրազներ, որոնք կարող են հետաքրքրել ինչպես սովորողներին, այնպես էլ պրոֆեսիոնալ կատարողներին: Պարունակելով բարդության տարբեր աստիճանների ստեղծագործություններ՝ այն կարող է ամբողջությամբ կամ մասամբ տեղ զբաղեցնել նաև մանկավարժական նվագացանկում:

Данный сборник включает в себя переложения и парафразы, выполненные в разные годы, которые могут заинтересовать как учащихся, так и концертных исполнителей. Содержа произведения разных степеней сложности, сборник может полностью или частично занять место и в педагогическом репертуаре.

This collection includes arrangements and paraphrases created within several decades, which may attract the attention of students and concert performers alike. Featuring different levels of difficulty, it may be fully or partially included in the pedagogical repertoire.

ՀՏԴ 78
ԳՄԴ 85.31

ISMN 979-0-69380-394-1

© Մամիկոնովա Ի., Мамиконова И., Mamikonova I., 2024
© «Էդիթ Պրինտ» հրատարակչություն,
Издательство «Эдит Принт»,
«Edit Print» Publishing House, 2024

ԽՄԲԱԳՐԻ ԿՈՂՄԻՑ

Դաշնամուրային զուգանվագը երաժշտական անսամբլի հետաքրքրագույն և առավել տարածված տեսակներից է: Տեմբրի միօրինակությունը և կատարողական խնդիրների նմանությունը բազմաթիվ հնարավորություններ են բացում, դրանց հետ էլ՝ ստեղծագործական հետաքրքիր պրոբլեմներ, այդ թվում՝ կատարման սինխրոնությունը, հպման համանմանությունը, դինամիկ ուրվագծվածությունը, երաժշտական տեքստի բազմաձայն հյուսվածքում կողմնորոշվելու կարողությունը, անցումների սահունությունը և այլն: Չնայած նվագացանկի՝ ինչպես բնօրինակ ստեղծագործությունների, այնպես էլ տարբեր տեսակի փոխադրությունների և մշակումների առատությանը, մշտապես կա նոր նվագացանկի ստեղծման կարիք, որն էլ կյանքի է կոչում հայ և օտարազգի հեղինակների բազում աշխատանքներ:

Տվյալ ժողովածուն ներառում է տարբեր տարիներին (սկսած 1990-ականներից) կատարված փոխադրություններ և պարաֆրազներ: Դրանց հեղինակը՝ Երևանի Կոմիտասի անվ. պետական կոնսերվատորիայի Ընդհանուր դաշնամուրի ամբիոնի դոցենտ Իրինա Մամիկոնովան, երկար տարիներ աշխատել է ուսանողների հետ, ուստի ծանոթ է նրանց հետաքրքրություններին, կարողություններին և կարիքներին:

Ժողովածուի առաջին կեսը պարունակում է հայ կոմպոզիտորների ստեղծագործություններ՝ Ա. Սպենդիարյանի նվագախմբային մանրանվագների («Օրորոցային» և «Մենուետ»), ինչպես նաև Գ. Հախինյանի «Սայաթ-Նովա» (1963) մեծակերտ եռամաս կանտատի փոխադրություններ: Հատուկ ուշադրության է արժանի այն փաստը, որ Սպենդիարյանի երաժշտության փոխադրությունները կատարված են անմիջապես պարտիտուրներից, իսկ Հախինյանի երաժշտությունը, որը համեմատաբար քիչ է հայտնի ժամանակակից կատարողներին, ներառում է ինչպես նվագախմբի, այնպես էլ երգչախմբի և մեներգչի բաժինները, որոնց դաշնամուրային փոխադրությունը բազմաթիվ նոր խնդիրներ էր առաջադրում: Դրանց լուծումը պահանջում էր յուրօրինակ, ստեղծագործական մոտեցում:

Ժողովածուի երկրորդ կեսում ներկայացված են ամերիկացի կոմպոզիտորների ստեղծագործություններ, որոնք, թեև կարող են դասվել այսպես կոչված «թեթև» երաժշտությանը, այնուամենայնիվ ոչ պակաս մտածվածություն են պահանջում և փոխադրությունների հեղինակին հնարների ընտրության և

տեխնիկական իրագործման էական հնարավորություններ տրամադրում: Սքոթ Ջոփլինի երկու ռեգթայմները ("Maple Leaf Rag" և "The Entertainer") փոխադրվել են դաշնամուրային բնօրինակից՝ որոշ չափով պարզեցնելով անհատական կատարման տեխնիկական բարդությունները, սակայն հարստացնելով ընդհանուր հնչողությունը և սրացնելով դինամիկ կոնտրաստները: Ջազային հայտնի կոմպոզիտոր Ռ. Ռոջերսի թեմայով ռուս դաշնակահար Վ. Գրոխովսկու ազատ պարաֆրազի փոխադրությունը նույնպես մենանվագ դաշնամուրի տարբերակից է կատարվել:

Ժողովածուն ամփոփող վերջին ստեղծագործությունը «Սև աչքեր» ռուսական ռոմանսի թեմայով պարաֆրազ է: Ֆլորիան Հերմանի վալսի թեմայով մեղեդին, որը տարածվել է Ֆ. Շալյապինի կատարման շնորհիվ, քաջ ծանոթ է ունկնդրին: Վարիացիաների ձևով լայնածավալ պարաֆրազը իրականացվել է դաշնակահար Աշոտ Մուրադյանի հետ համատեղ: Դաշնամուրային դուետ կազմելով՝ Ի. Մամիկոնովան և Ա. Մուրադյանը պլանավորում էին պարաֆրազների շարք ստեղծել աշխարհի տարբեր ժողովուրդների երգերի և պարերի թեմաներով: Ցավոք, Ա. Մուրադյանի անժամանակ վախճանը խոչընդոտեց այդ մտահղացման իրագործմանը:

Սույն ժողովածուում ներառված փոխադրություններն ու պարաֆրազները կարող են հետաքրքրել ինչպես սովորողներին, այնպես էլ պրոֆեսիոնալ կատարողներին: Պարունակելով բարդության տարբեր աստիճանների ստեղծագործություններ՝ այն կարող է ամբողջությամբ կամ մասամբ տեղ զբաղեցնել նաև մանկավարժական նվագացանկում:

Արթուր Ավանեսով, արվ. թեկն.

ОТ РЕДАКТОРА

Фортепианный дуэт – одна из интереснейших и наиболее распространенных разновидностей музыкального ансамбля. Однородность тембра и схожесть технических задач, стоящих перед исполнителями, раскрывает множество возможностей, а вместе с ними и увлекательных творческих проблем, среди которых – синхронность исполнения, родство туше, динамическая рельефность, умение ориентироваться в полифонической ткани музыкального текста, гладкость переходов и т. д. Несмотря на обширность репертуара – как оригинального, так и всякого рода переложений и обработок, потребность в новом репертуаре никогда

не угасала, призывая к жизни многочисленные работы отечественных и зарубежных авторов.

Данный сборник включает в себя переложения и парафразы, выполненные в разные годы, начиная с 1990-ых. Автор – Ирина Мамиконова, доцент кафедры общего фортепиано Ереванской государственной консерватории им. Комитаса, долгие годы проработав со студентами, знакома с их интересами, возможностями и потребностями. На их основе и составлен сборник.

Первая половина сборника включает музыку армянских композиторов – переложения оркестровых миниатюр А. Спендиаряна ("Колыбельная" и "Менуэт"), а также монументальной трехчастной кантаты Г. Ахиняна "Саят-Нова" (1963). Заслуживает отдельного упоминания то, что переложения музыки Спендиаряна выполнены напрямую с партитур, а музыка Ахиняна, относительно малознакомая современным исполнителям, включает как оркестровую, так и хоровую и сольную вокальную партию, фортепианное переложение которых ставило перед автором множество новых задач. Их решение требовало нестандартного, творческого подхода.

Во второй половине сборника представлены произведения американских авторов, принадлежащие к т.н. "легкой" музыке, однако тем не менее требующих столь же вдумчивого отношения и открывающих перед автором переложений существенные возможности в плане отбора приемов и технического претворения. Два регтайма Скотта Джоплина ("Maple Leaf Rag" и "The Entertainer") переложены с фортепианного оригинала, несколько упрощая технические сложности индивидуального исполнения, однако тем самым обогащая общую звучность и обостряя фактурные контрасты. Переложение свободной парафразы русского пианиста В. Гроховского на тему известного джазового композитора Р. Роджерса также выполнено с сольной фортепианной версии.

Последнее произведение, включенное в сборник – парафраза на тему русского романса "Очи черные". Романс на мелодию вальса Флориана Германа, популяризированный Ф. Шаляпиным, широко знаком слушателям. Развернутая парафраза, выполненная в форме вариаций, осуществлена совместно с пианистом Ашотом Мурадяном. Сформировав фортепианный дуэт, И. Мамиконова и А. Мурадян планировали создать цикл парафраз на темы песен и танцев разных народов мира. К сожалению, преждевременный уход из жизни А. Мурадяна оставил этот замысел не осуществленным.

Переложения и парафразы, включенные в настоящий сборник, могут заинтересовать как учащихся, так и концертных исполнителей. Содержа произведения разных степеней сложности, сборник может полностью или частично занять место и в педагогическом репертуаре.

Артур Аванесов, канд. иск.

EDITOR'S FOREWORD

Piano duo is among the most interesting and widespread species of chamber music. The similarity of timbre and techniques opens many possibilities, but also poses exciting challenges, such as synchronous performance, similarity of touch, dynamic differentiation, determining priorities in the polyphonic texture, smoothness of transitions, etc. Despite the vastness of the piano duo repertoire, which includes original compositions as well as different arrangements and paraphrases, the need for new repertoire is always present, calling to life multiple works by local and foreign authors.

This collection includes arrangements and paraphrases created within several decades, starting from the 1990-ies. The author, Yerevan Komitas State Conservatory docent Irina Mamikonova, owing to her experience of teaching piano to non-pianists, is well familiar with the students' interests, capabilities, and needs.

The first half of the collection includes works by Armenian composers – arrangements of A. Spendiaryan's orchestral miniatures (*Lullaby* and *Minuet*), as well as G. Hakhinyan's monumental three-movement cantata *Sayat-Nova* (1963). It is worth noting that the arrangements of Spendiaryan's music are realized directly from the orchestral score. On the other hand, Hakhinyan's music, which is relatively unfamiliar to ~~the~~ modern performers, contains both orchestral and choral, as well as solo vocal parts, thus posing multiple new challenges to the arranger and demanding non-standard creative solutions.

In the second half of the collection, works by American composers ~~belonging to the genre~~ of so-called "popular" music are included. However, they, too, require out-of-the-box problem solving and offer considerable opportunities of choice and technical realization. Two ragtime pieces by Scott Joplin (*Maple Leaf Rag* and *The Entertainer*) are arranged from the original piano versions. Likewise, the arrangement of Russian pianist V. Grokhovsky's free paraphrase of a jazz song by R. Rodgers uses the piano version as the original.

The closing piece of this collection is a paraphrase on the theme of the famous Russian romance *Dark Eyes*. Based on the melody of a Florian Hermann waltz and widely popularized by the singer F. Shalyapin, this song is well-known worldwide. The variation-form well-elaborated paraphrase is created in collaboration with the pianist Ashot Muradyan. Having formed a piano duo, Mamikonova and Muradyan planned to create a cycle of paraphrases of songs and dances of different nations. Unfortunately, Muradyan's untimely passing has left these plans unrealized.

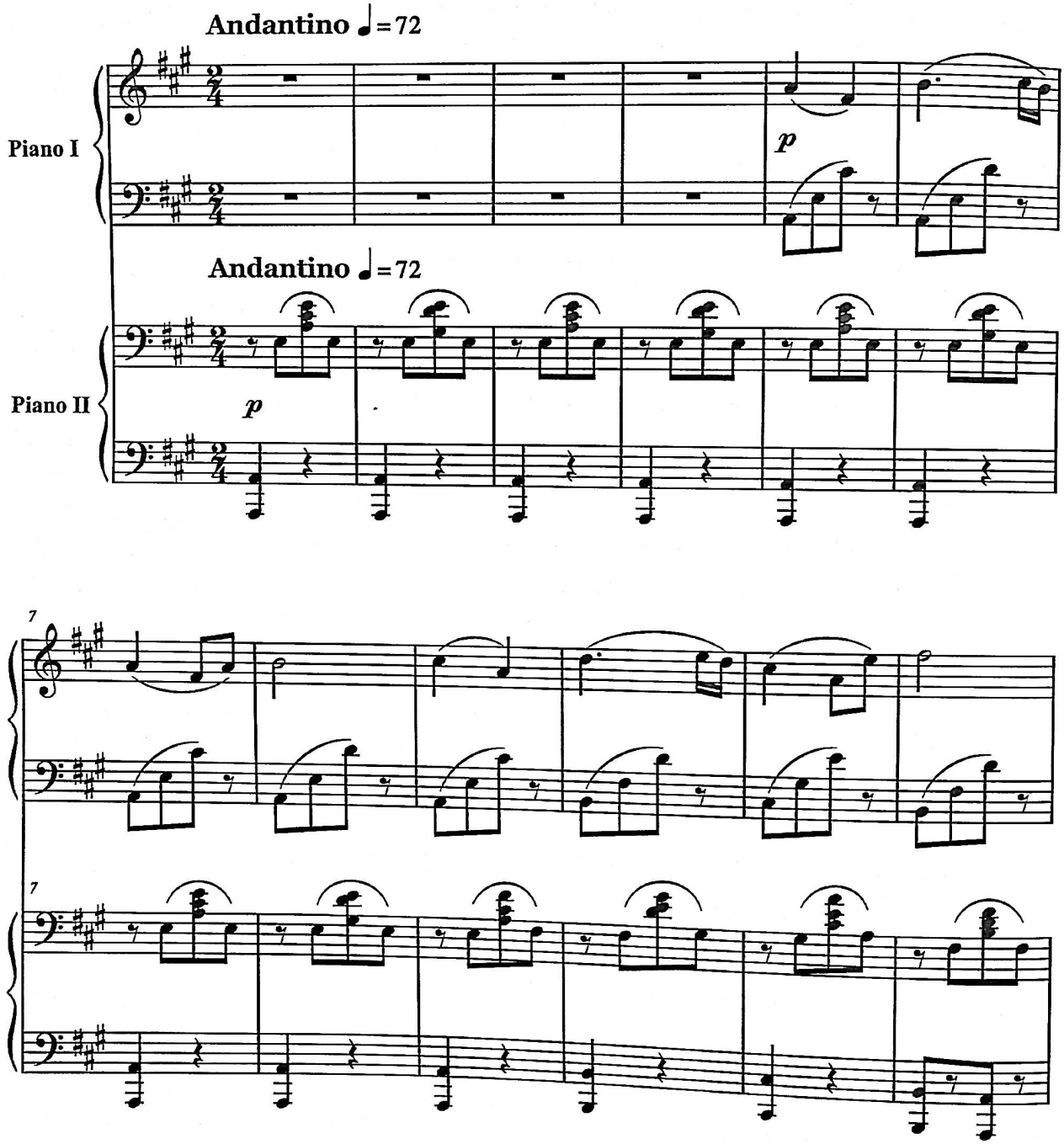
The arrangements and paraphrases included in this collection may attract the attention of students and concert performers alike. Featuring different levels of difficulty, it may be fully or partially included in the pedagogical repertoire.

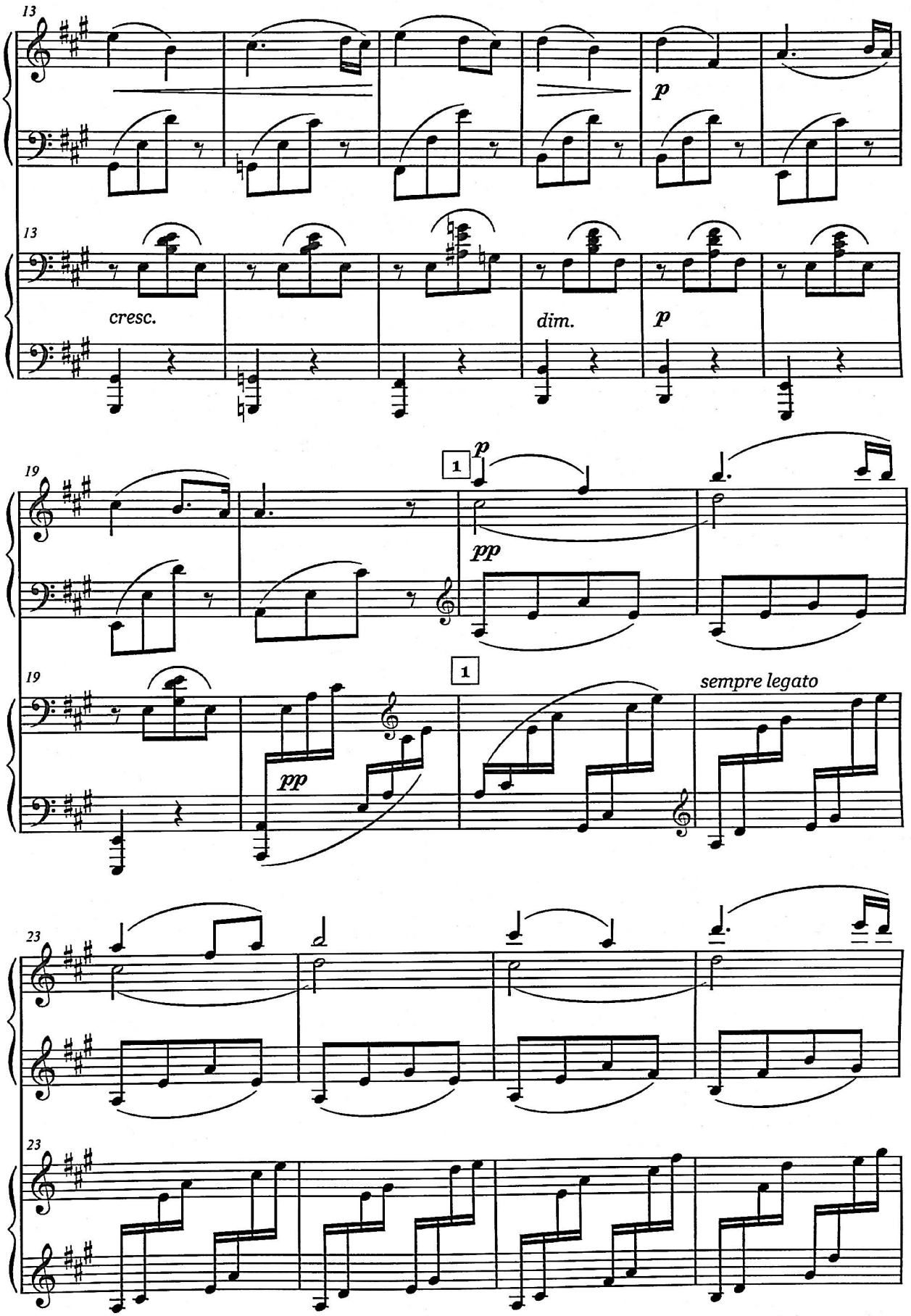
Artur Avanesov, Dr. of Arts

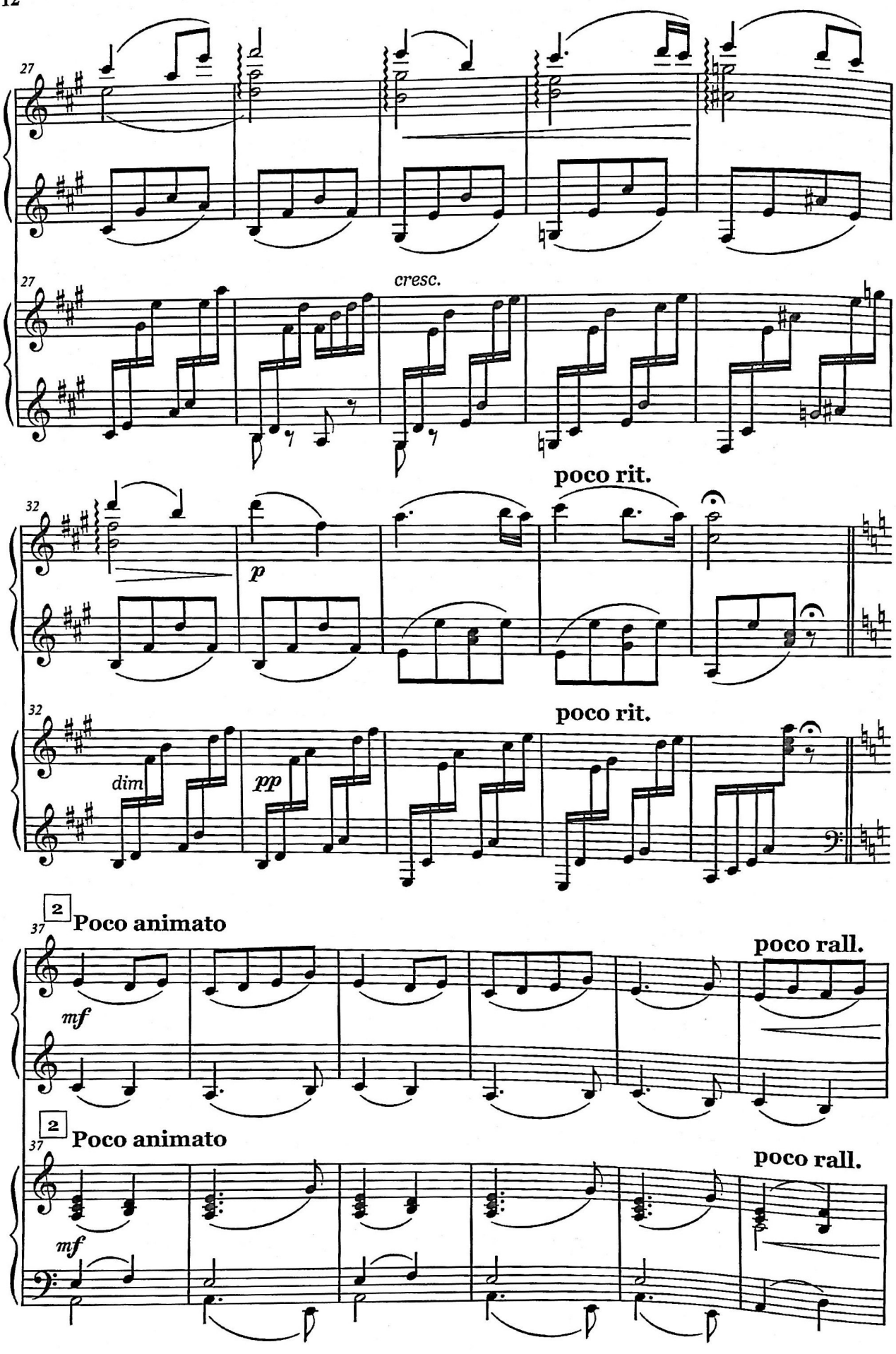
Օրորոցային
Колыбельная
Lullaby

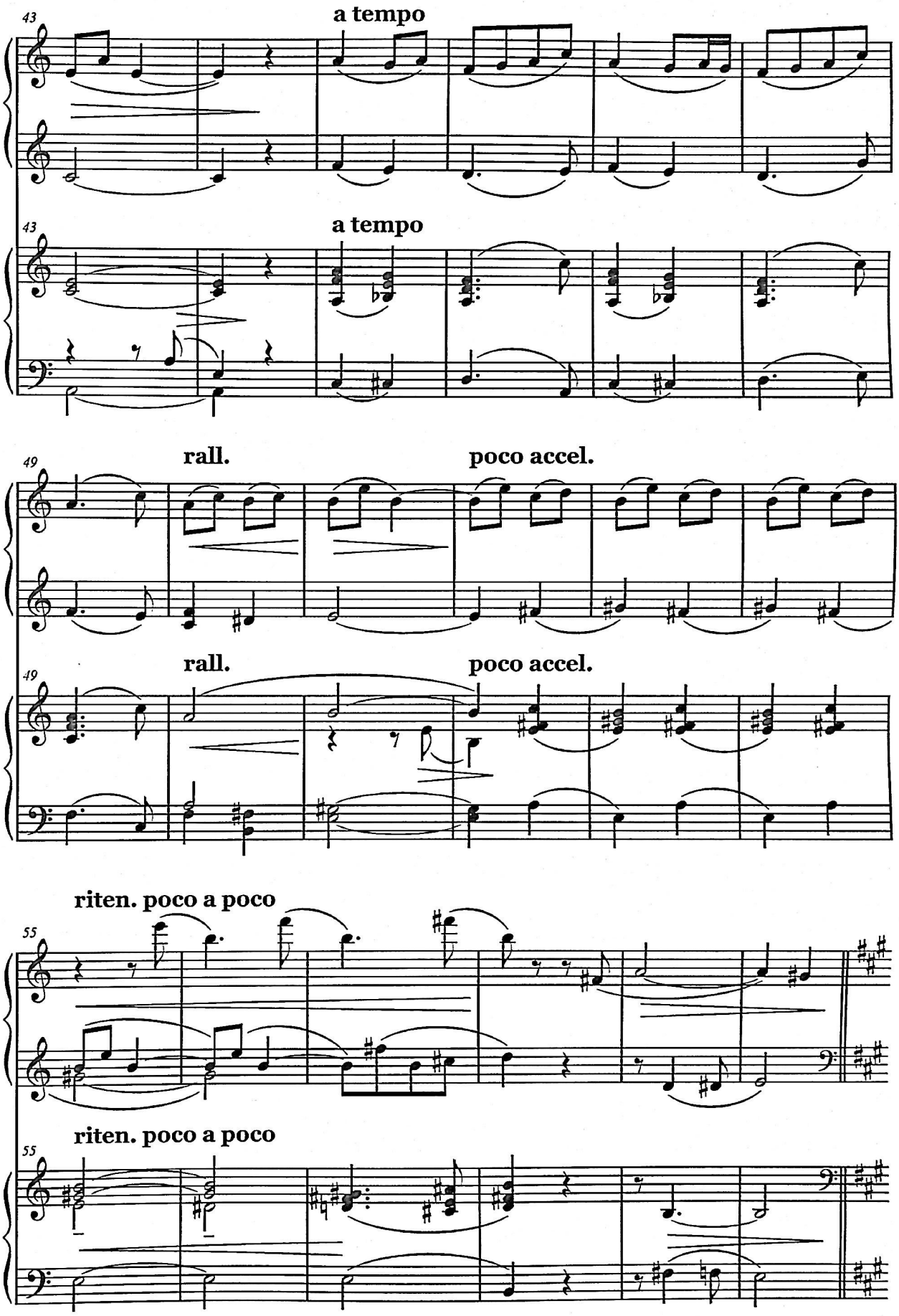
Փոխադրումը՝ *Ի. Մամիկոնովայի*
Переложение *И. Мамиконовой*
Arranged by *I. Mamikonova*

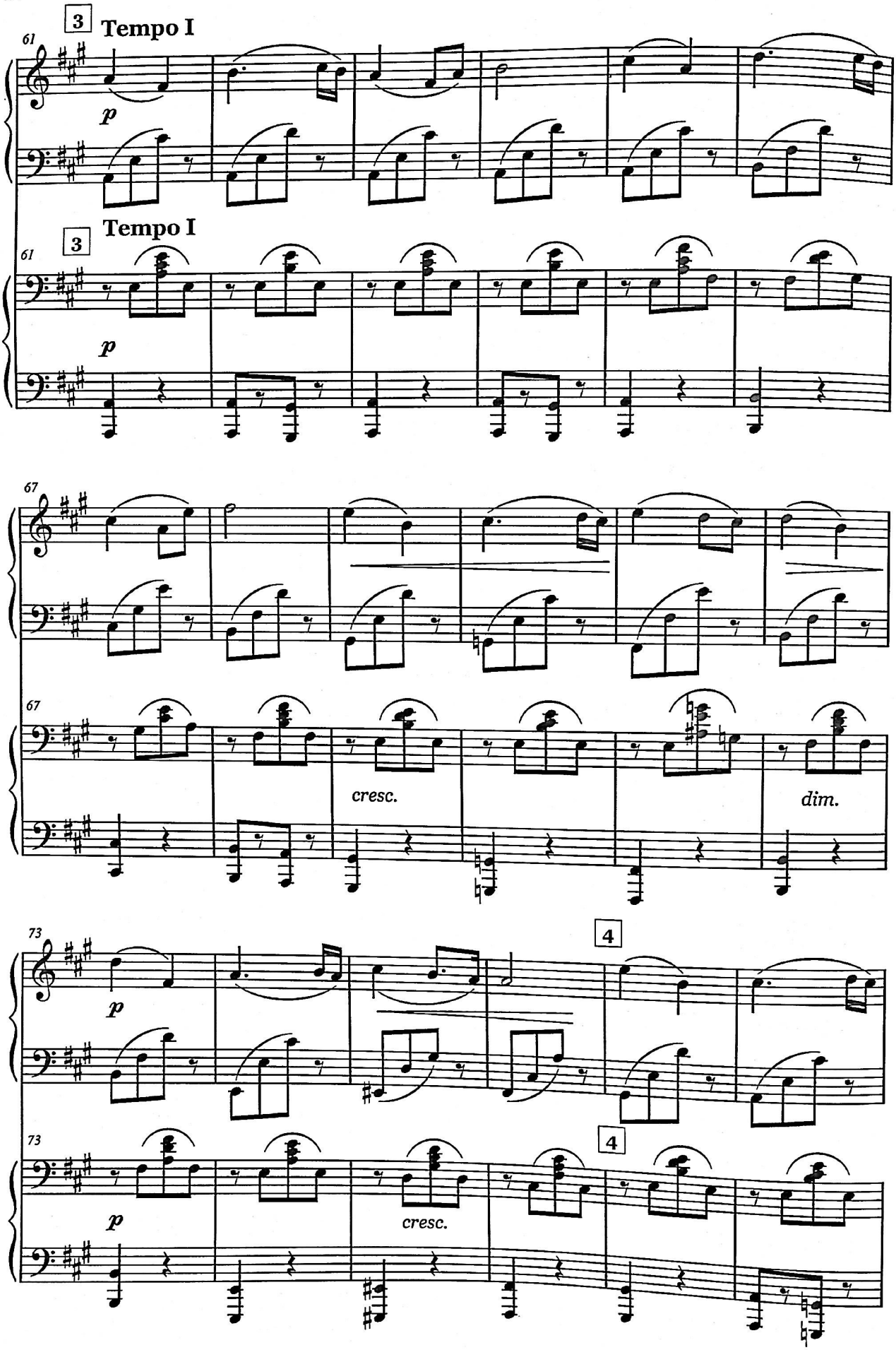
Ա. Սպենդիարյան
А. Спендиарян
A. Spendiaryan

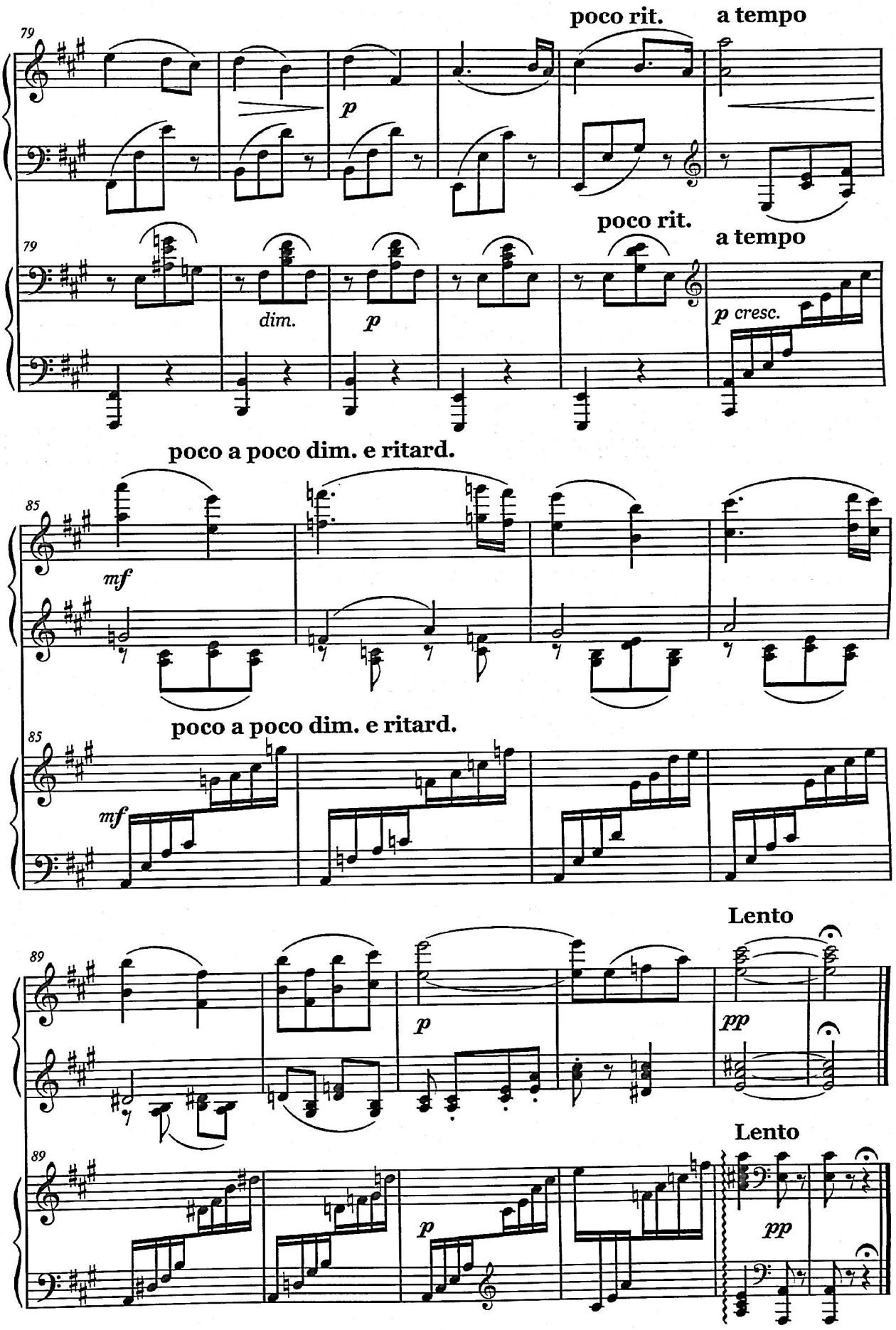



13
p
13
cresc.
dim.
p
19
1
p
pp
19
1
pp
sempre legato
23
23


27
cresc.
poco rit.
32
p
dim
pp
2
37
Poco animato
mf
poco rall.


43
a tempo
43
a tempo
49
rall.
poco accel.
49
rall.
poco accel.
55
riten. poco a poco
55
riten. poco a poco


3
Tempo I
61
p
3
Tempo I
61
p
67
67
cresc.
dim.
73
4
p
73
4
p
cresc.


poco rit.
a tempo
79
p
poco rit.
a tempo
79
dim.
p
p cresc.
poco a poco dim. e ritard.
85
mf
poco a poco dim. e ritard.
85
mf
Lento
89
p
pp
Lento
89
p
pp

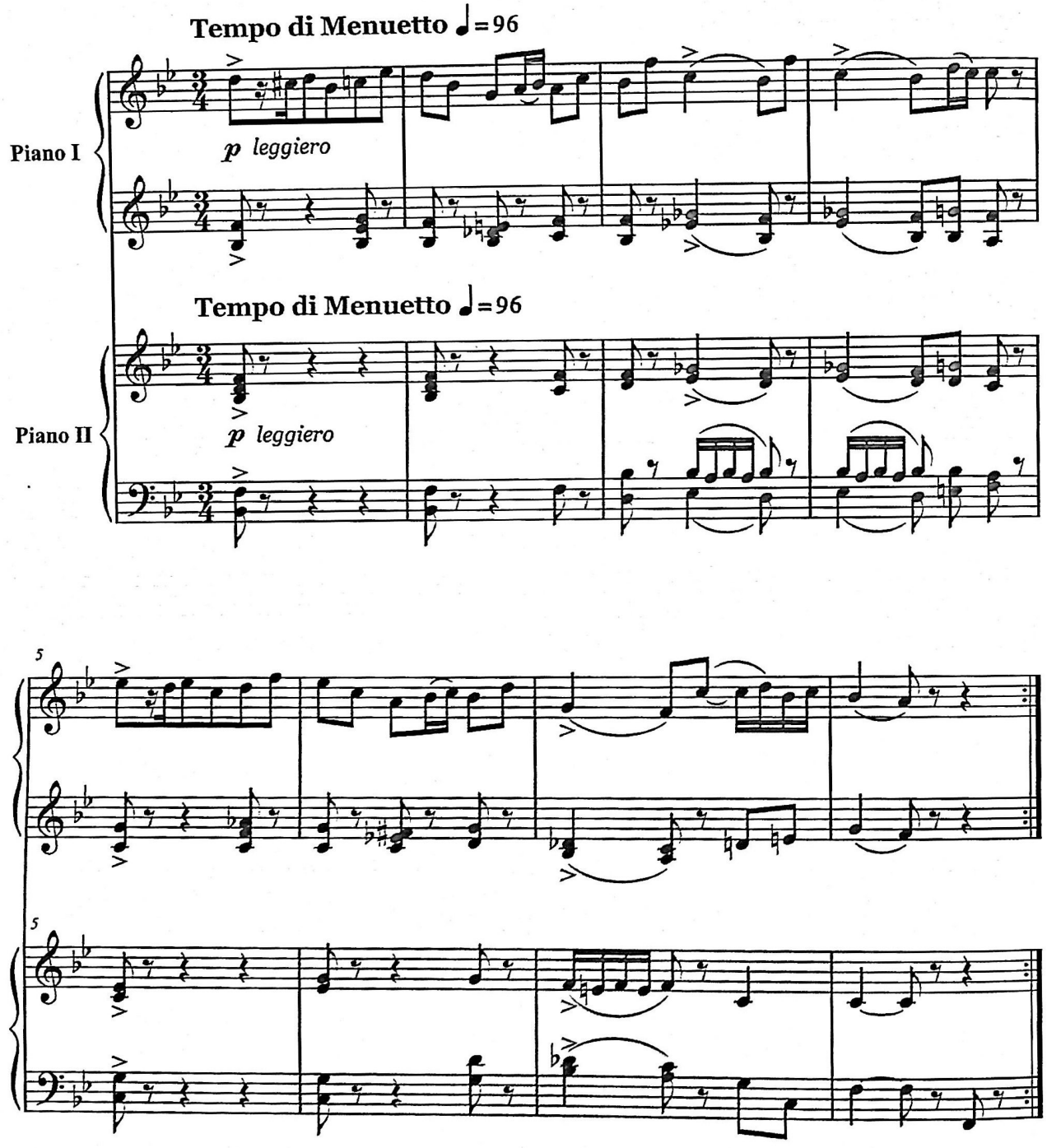
Մենուետ

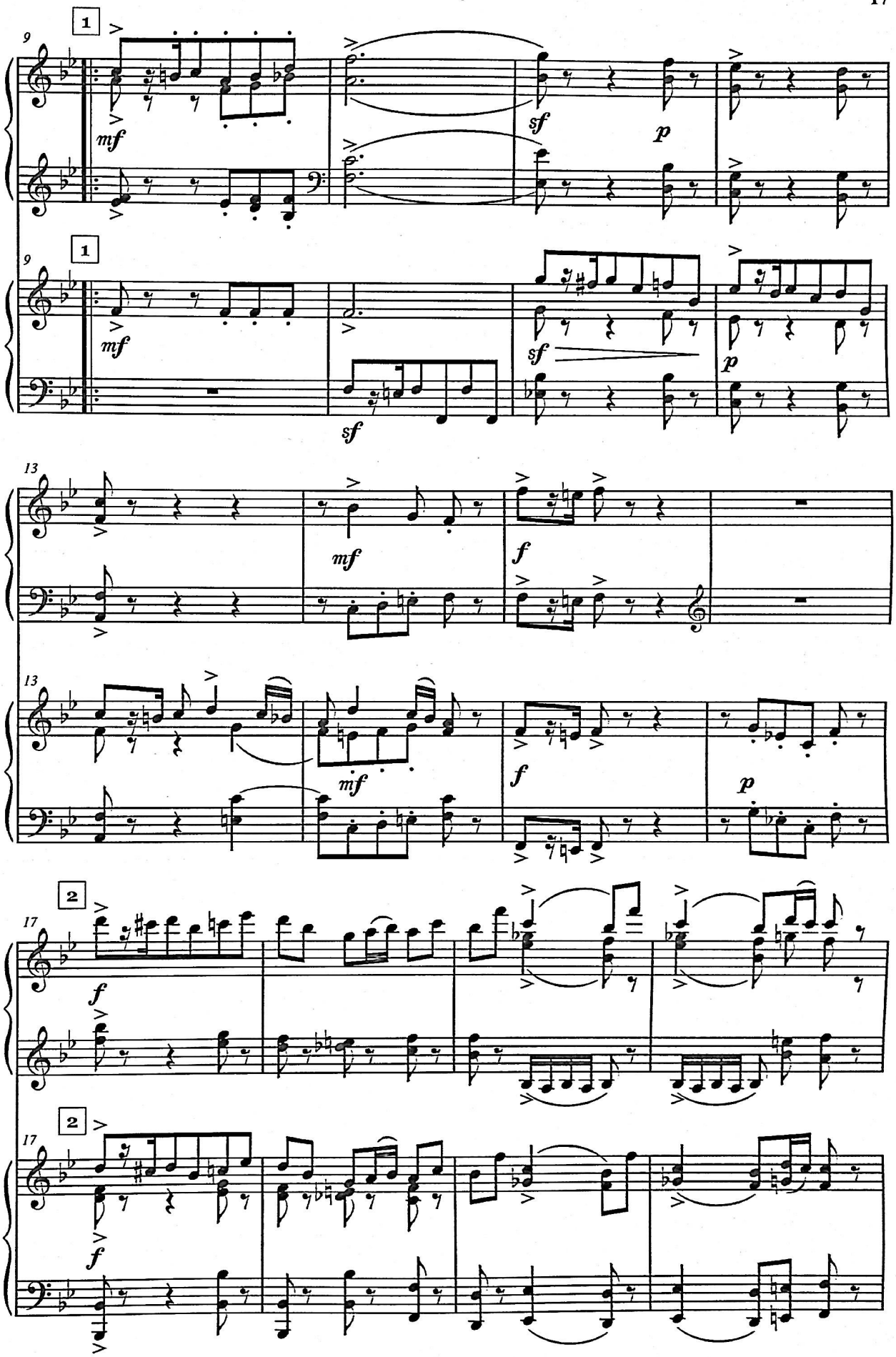
Менуэт

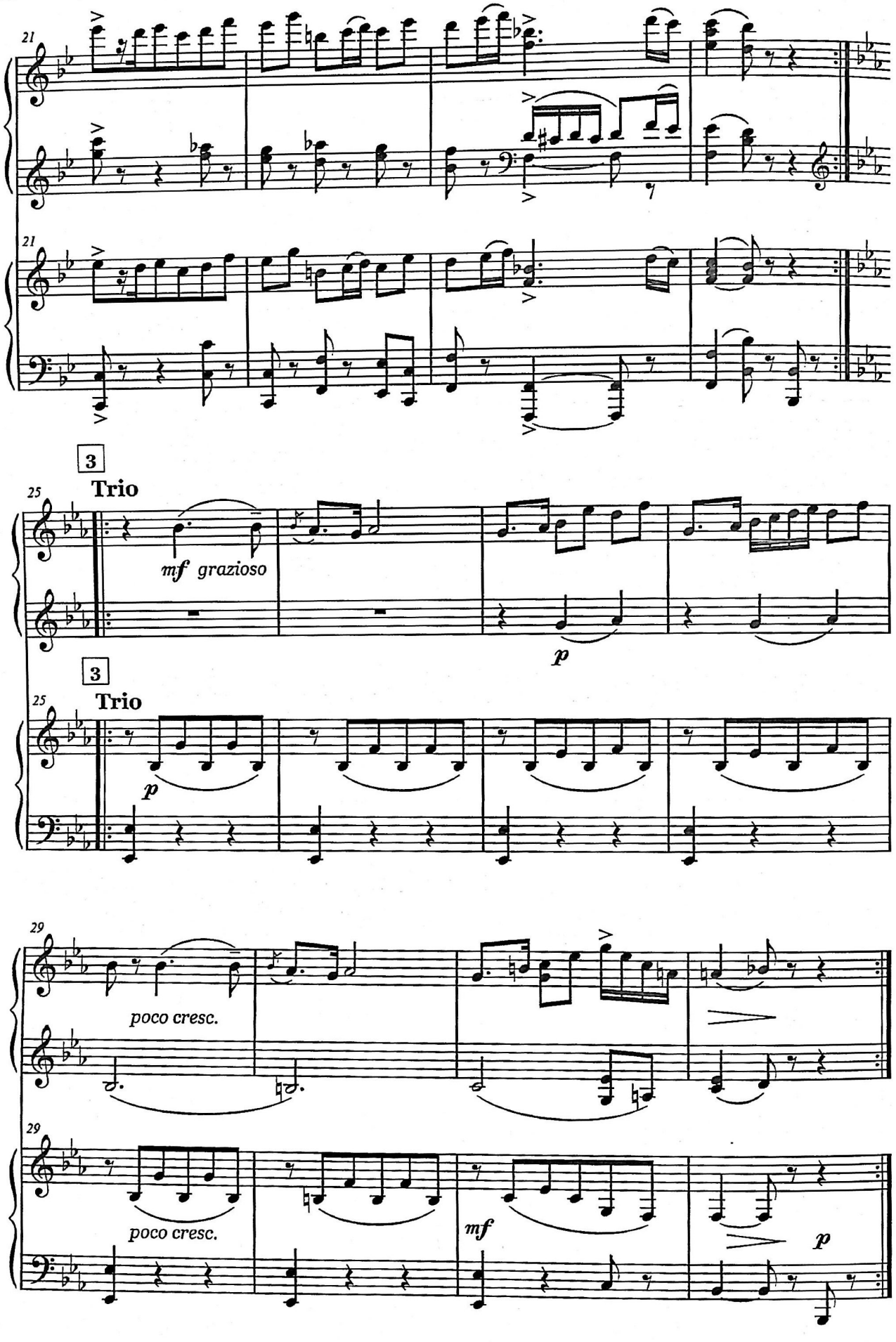
Minuet

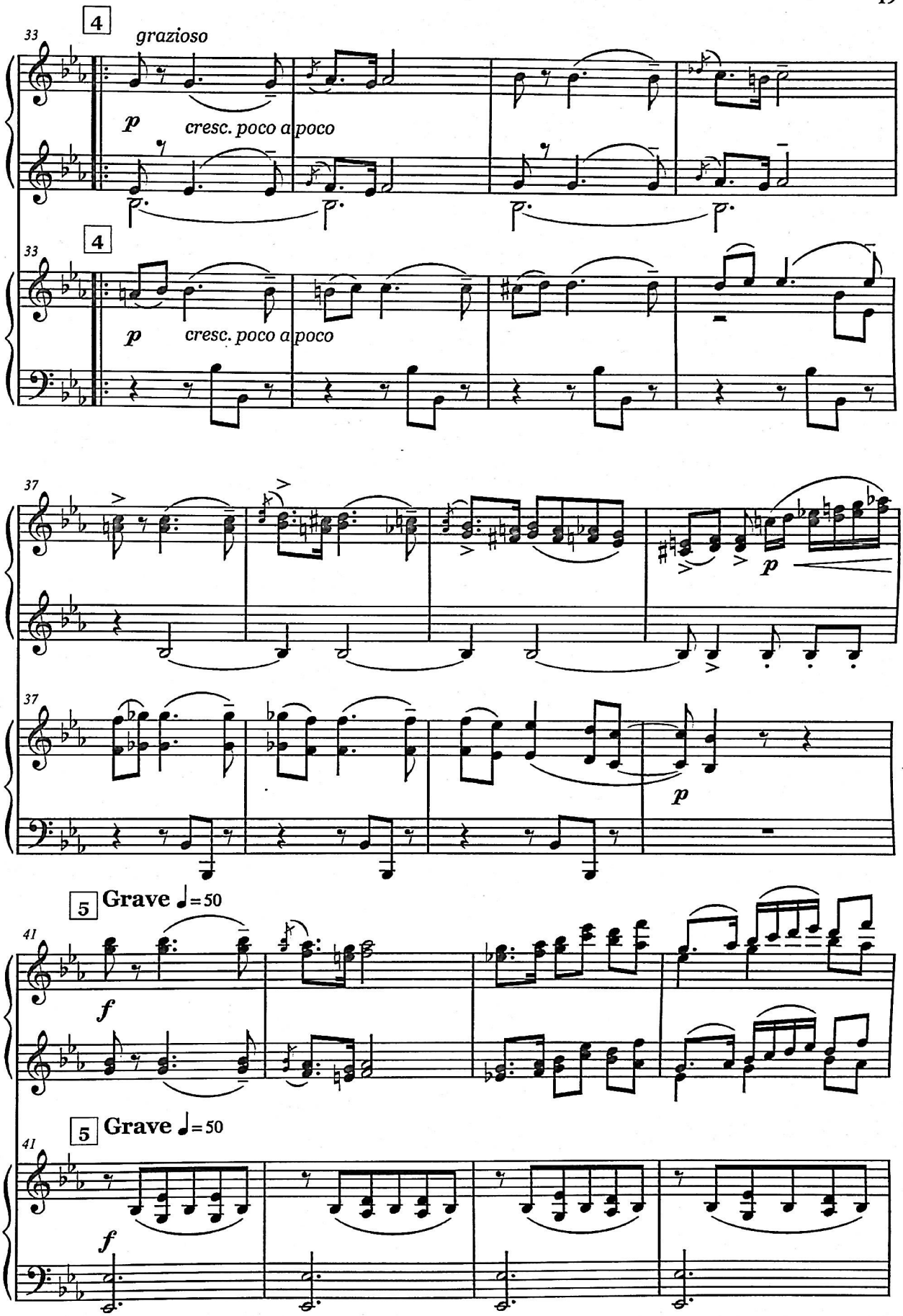
Փոխադրումը՝ *Ի. Մամիկոնովայի*
Переложение *И. Мамиконовой*
Arranged by *I. Mamikonova*

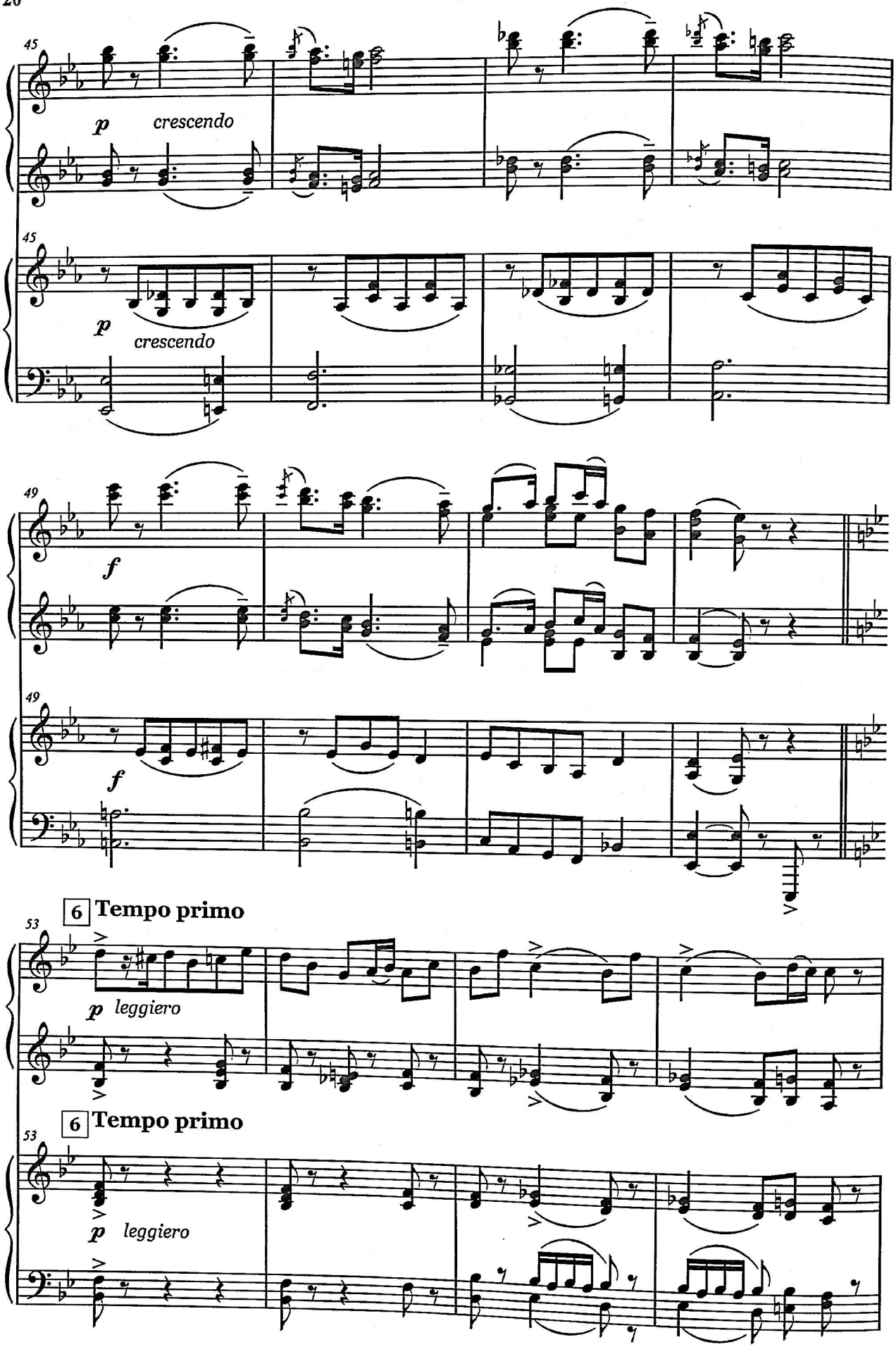
Ա. Սպենդիարյան
А. Спендиарян
A. Spendiaryan

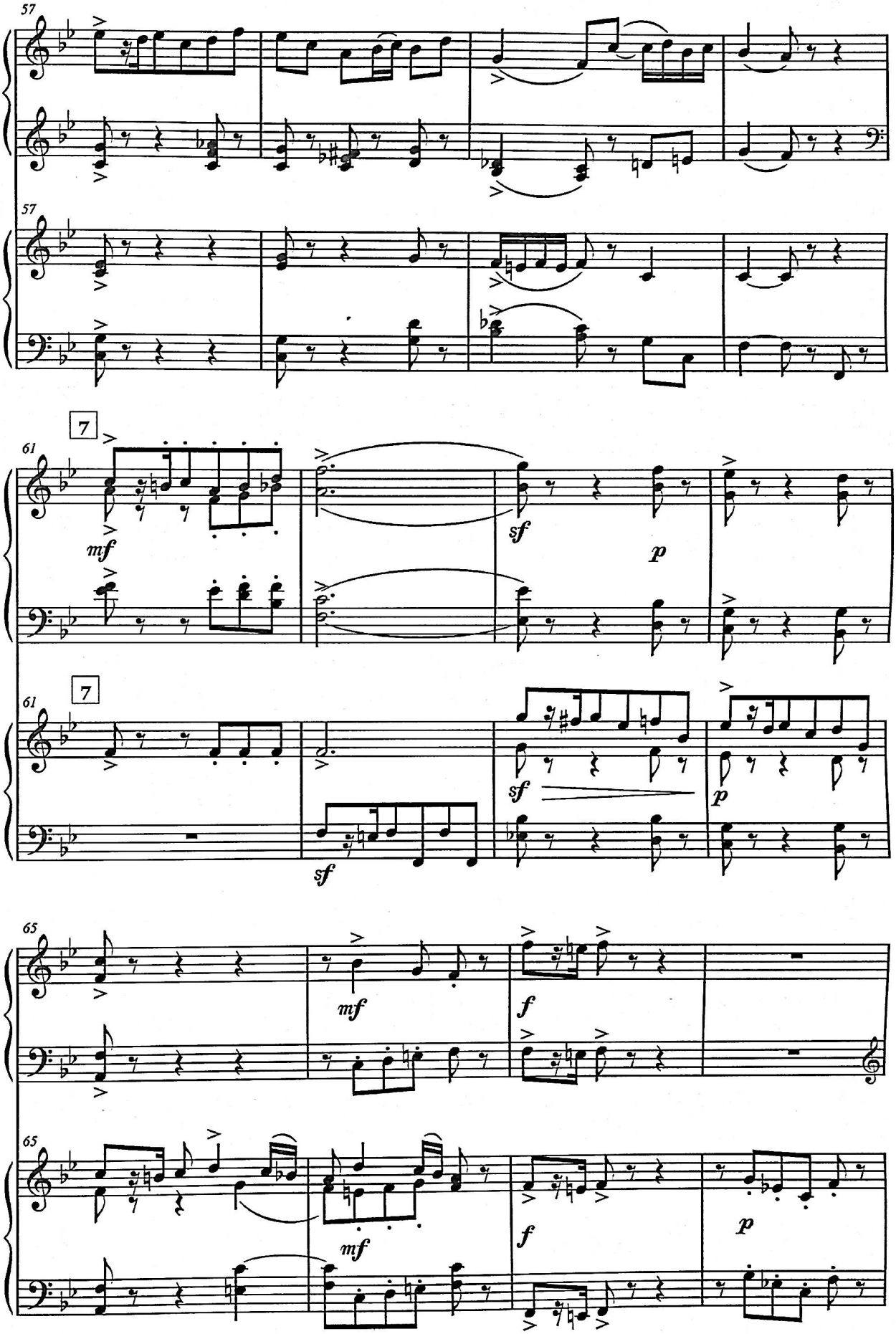


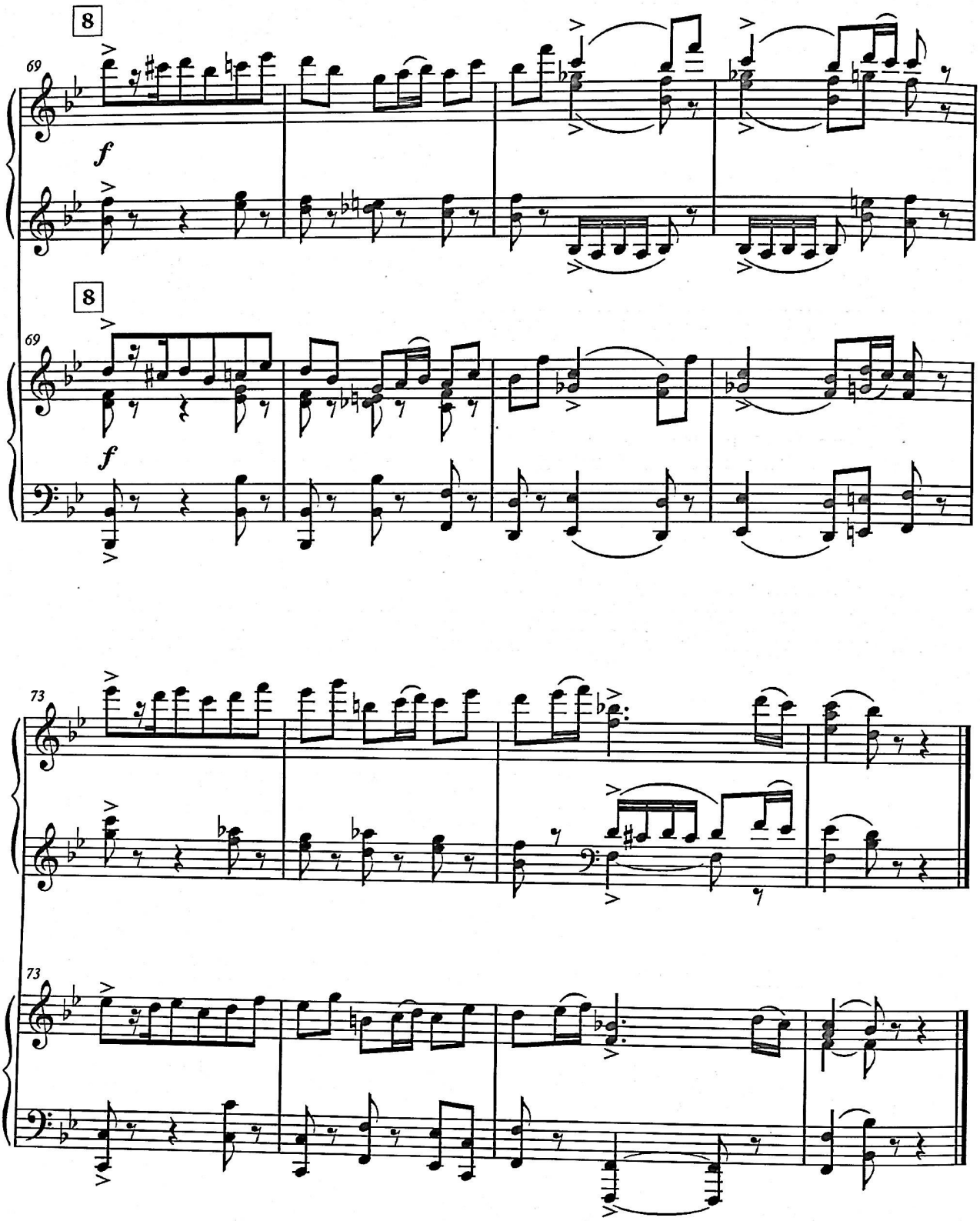

1
9
mf
sf
p
1
9
mf
sf
sf
p
13
mf
f
13
mf
f
p
2
17
f
2
17
f


21
21
3
Trio
25
mf grazioso
p
3
Trio
25
p
29
poco cresc.
29
poco cresc.
mf
p


4
grazioso
33
p
cresc. poco a poco
4
33
p
cresc. poco a poco
37
p
37
p
5 Grave ♩=50
41
f
5 Grave ♩=50
41
f


45
p crescendo
45
p crescendo
49
f
49
f
6 Tempo primo
53
p leggiero
6 Tempo primo
53
p leggiero


57
57
7
61
mf
sf
p
7
61
sf
sf
p
65
mf
f
65
mf
f
p


8
69
f
8
69
f
73
73

Սայաթ-Նովա
(կանտատ)

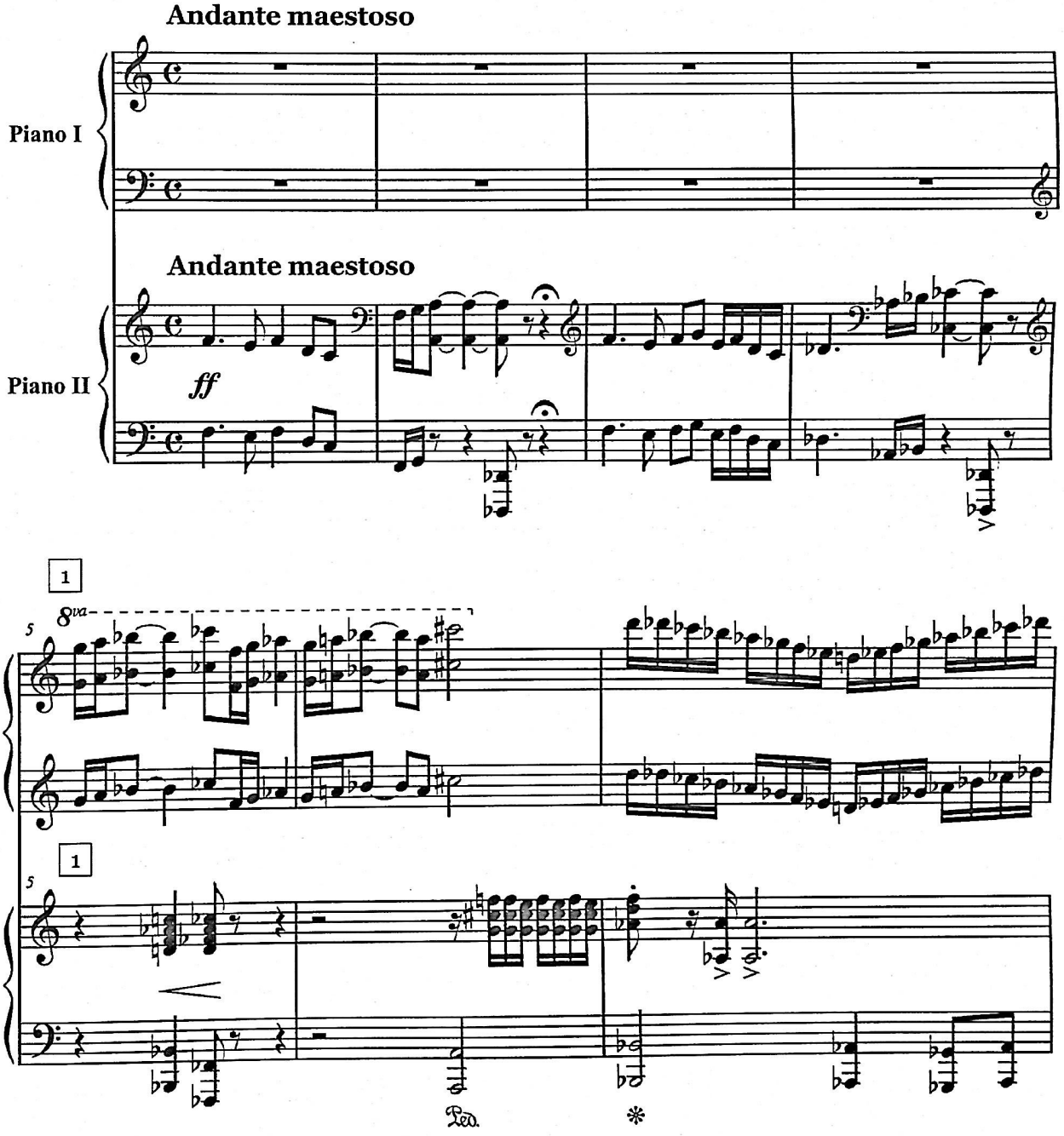
Саят-Нова
(кантата)

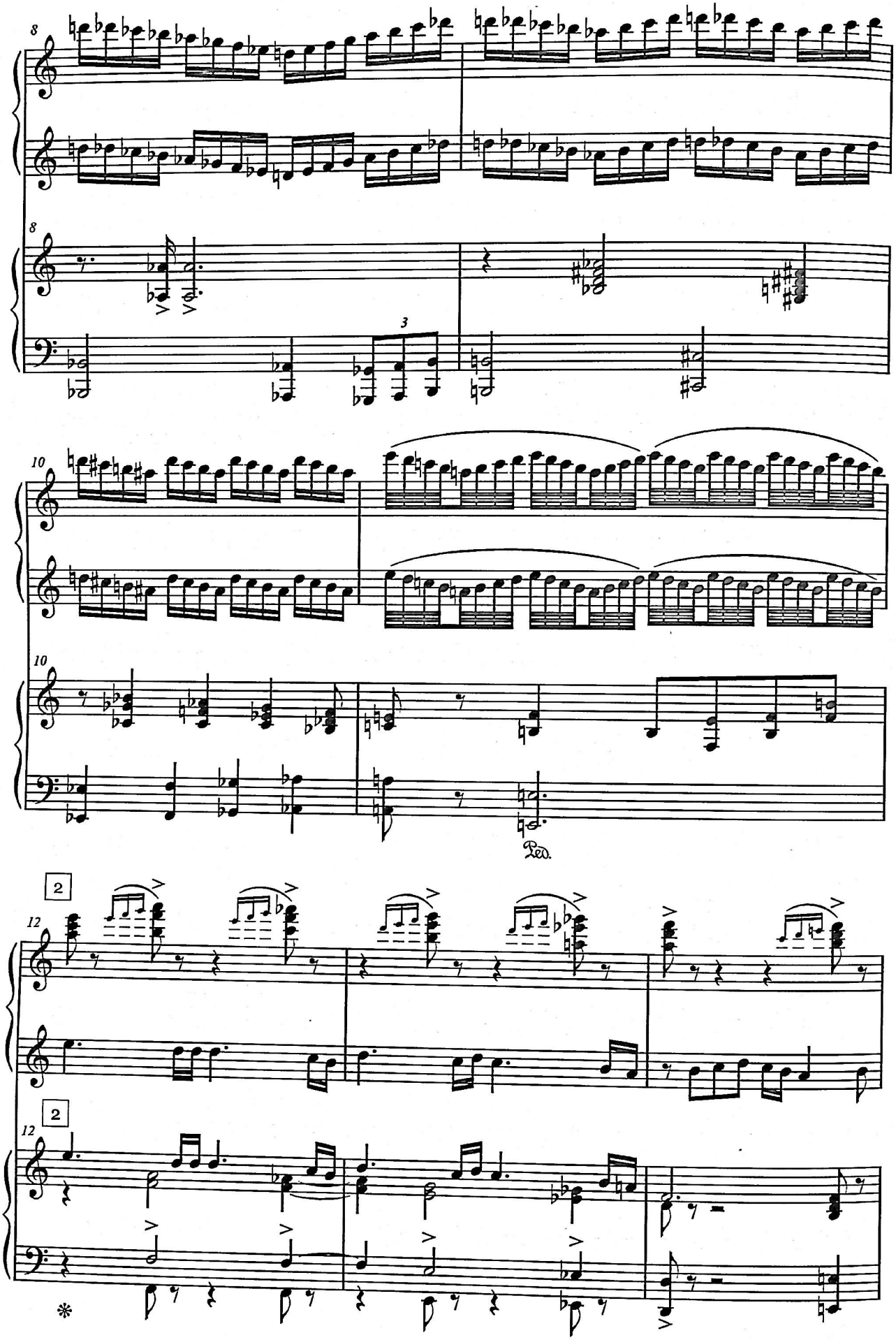
Sayat-Nova
(cantata)

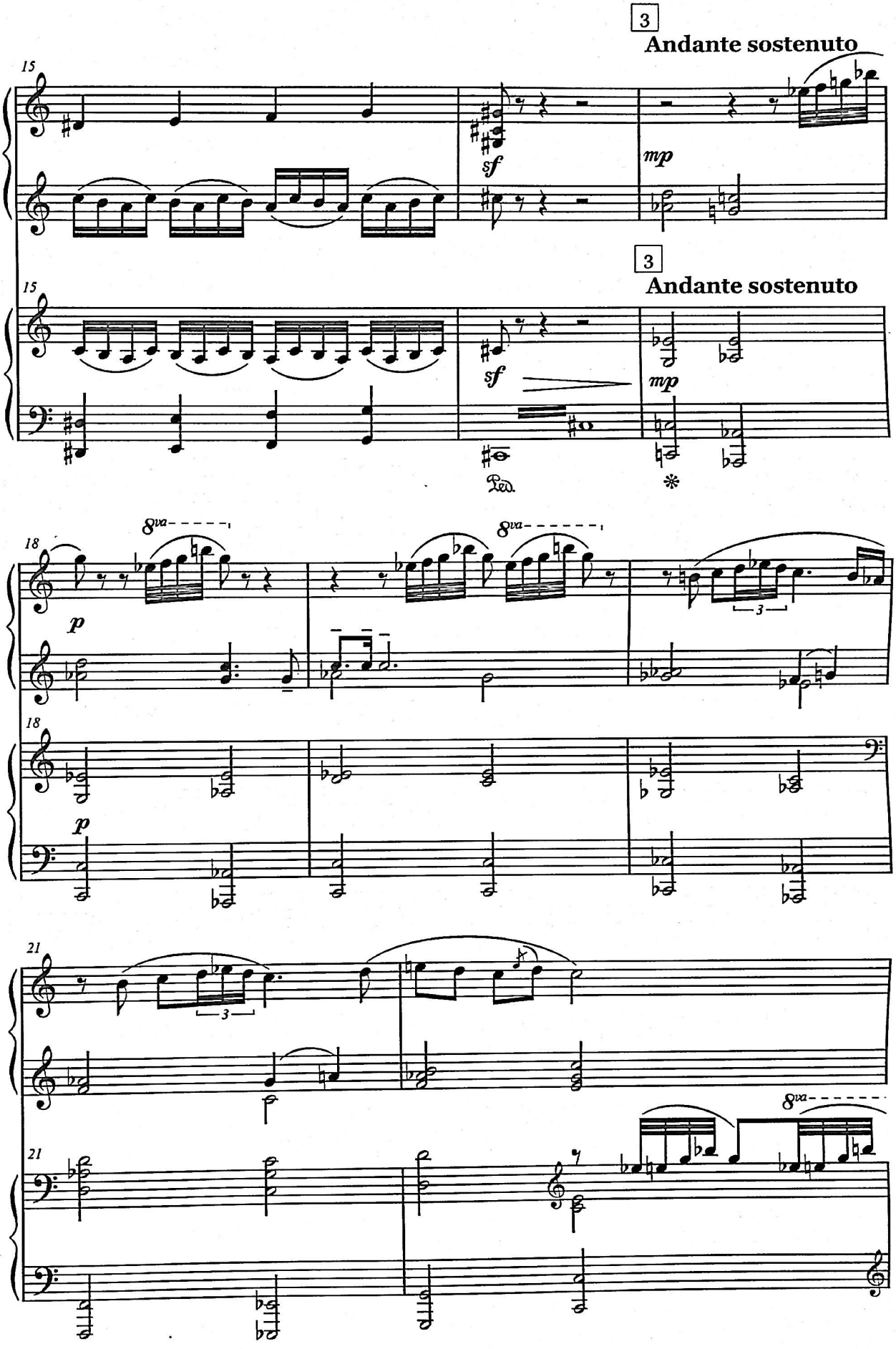
Գ. Հախինյան
Г. Ахинян
G. Hakhinyan

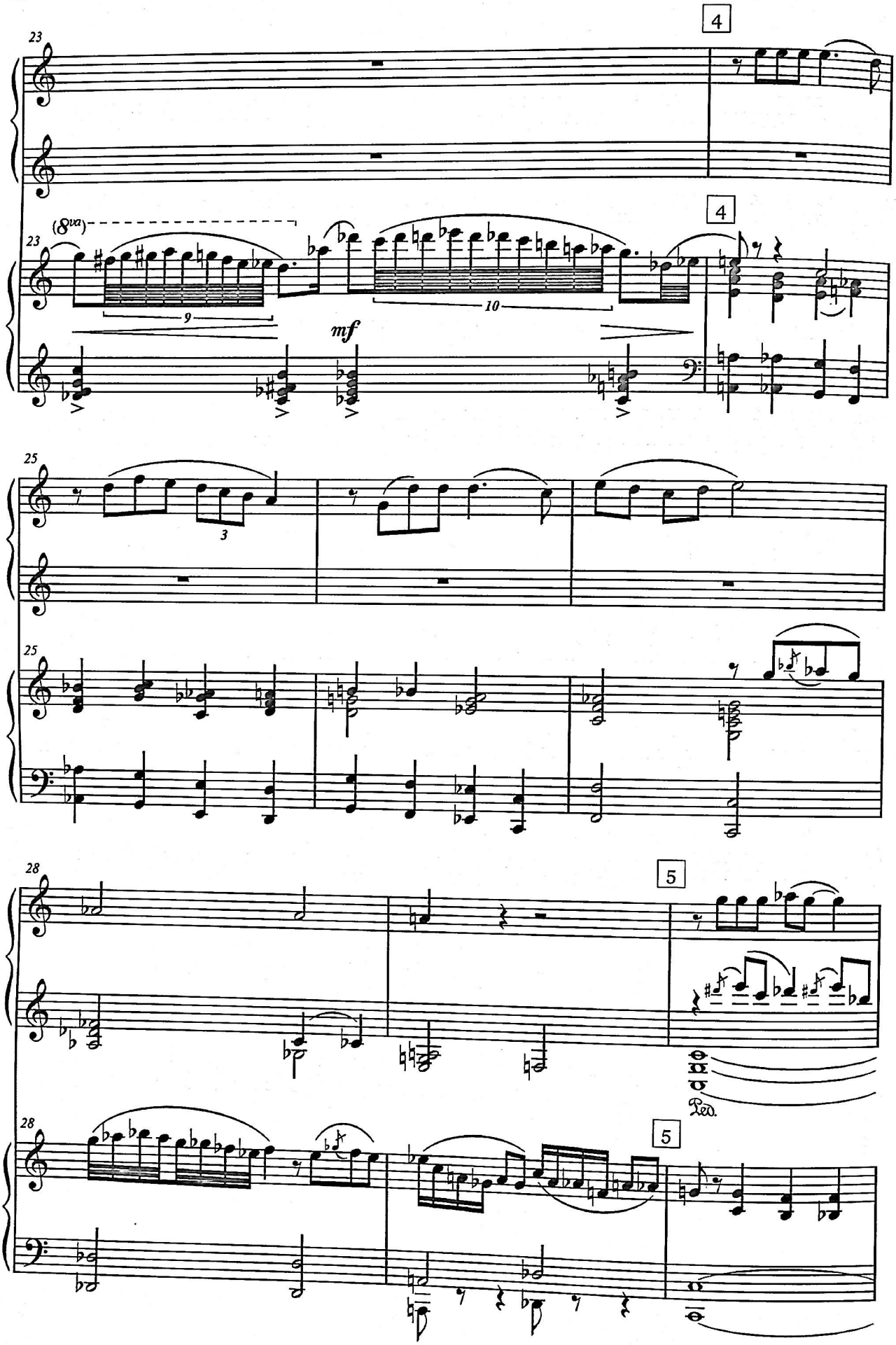
Փոխադրումը՝ *Ի. Մամիկոնովայի*
Переложение *И. Мамиконовой*
Arranged by *I. Mamikonova*

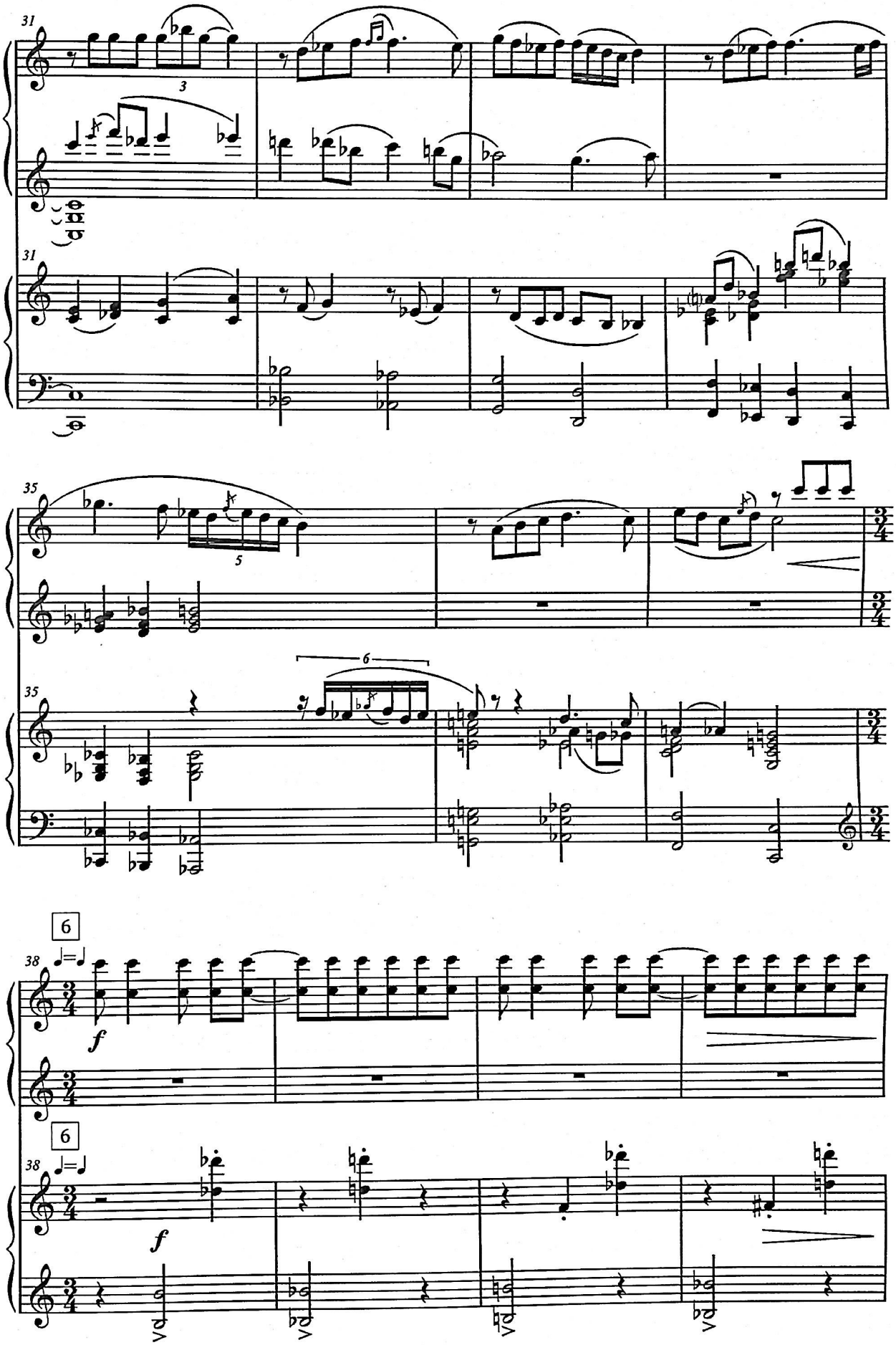
I

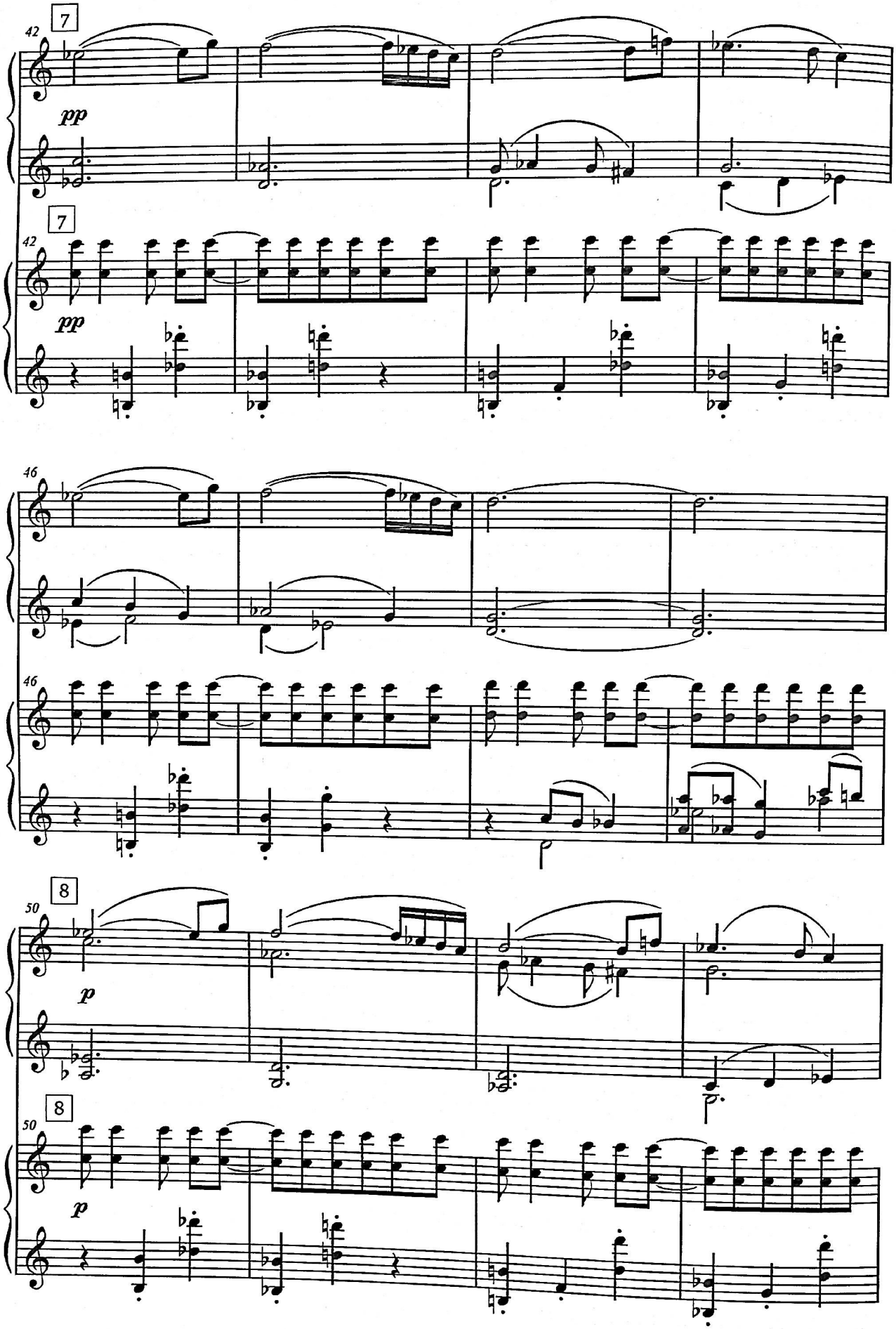


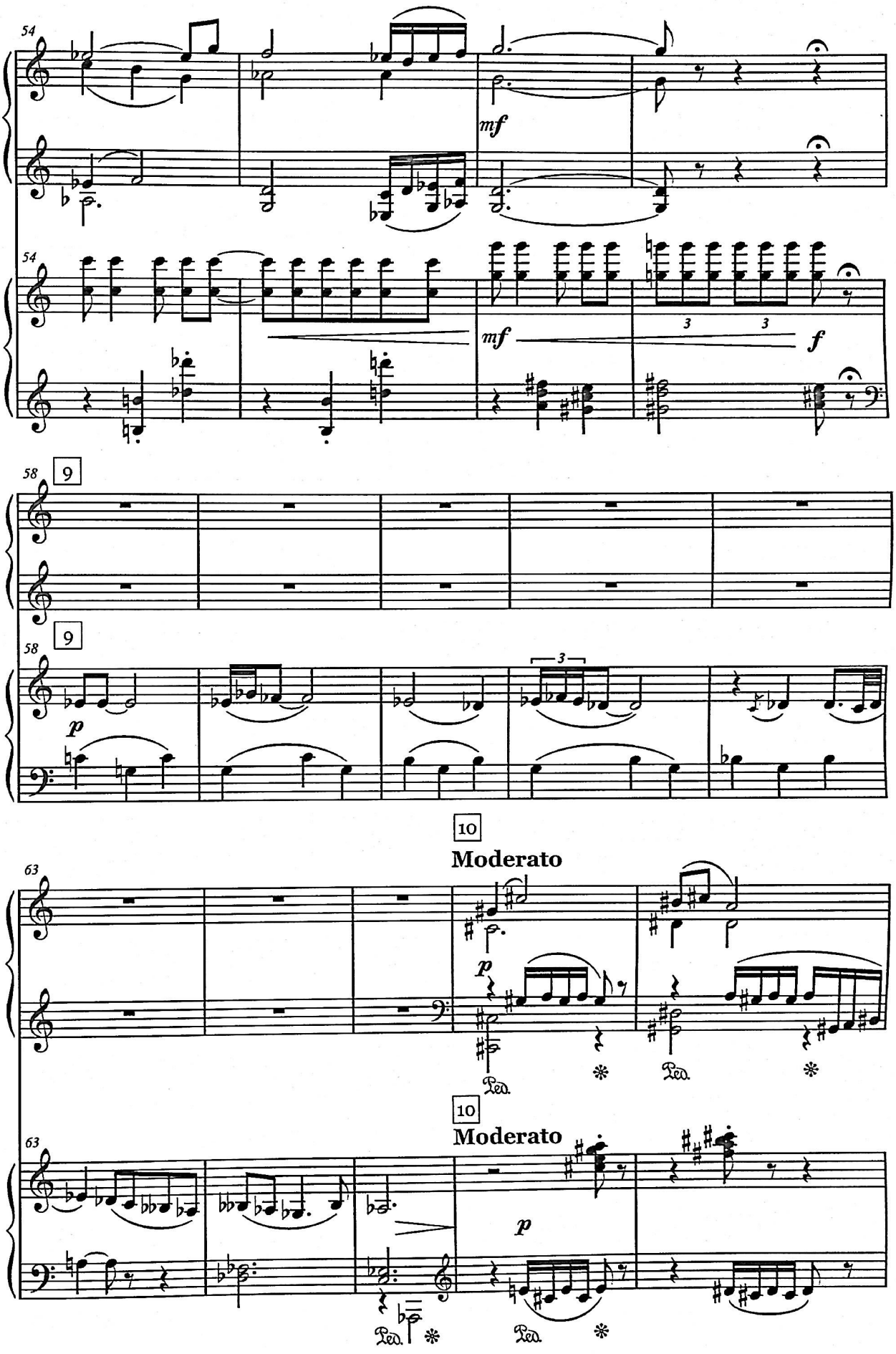

8
3
10
Ped.
2
12
2
12

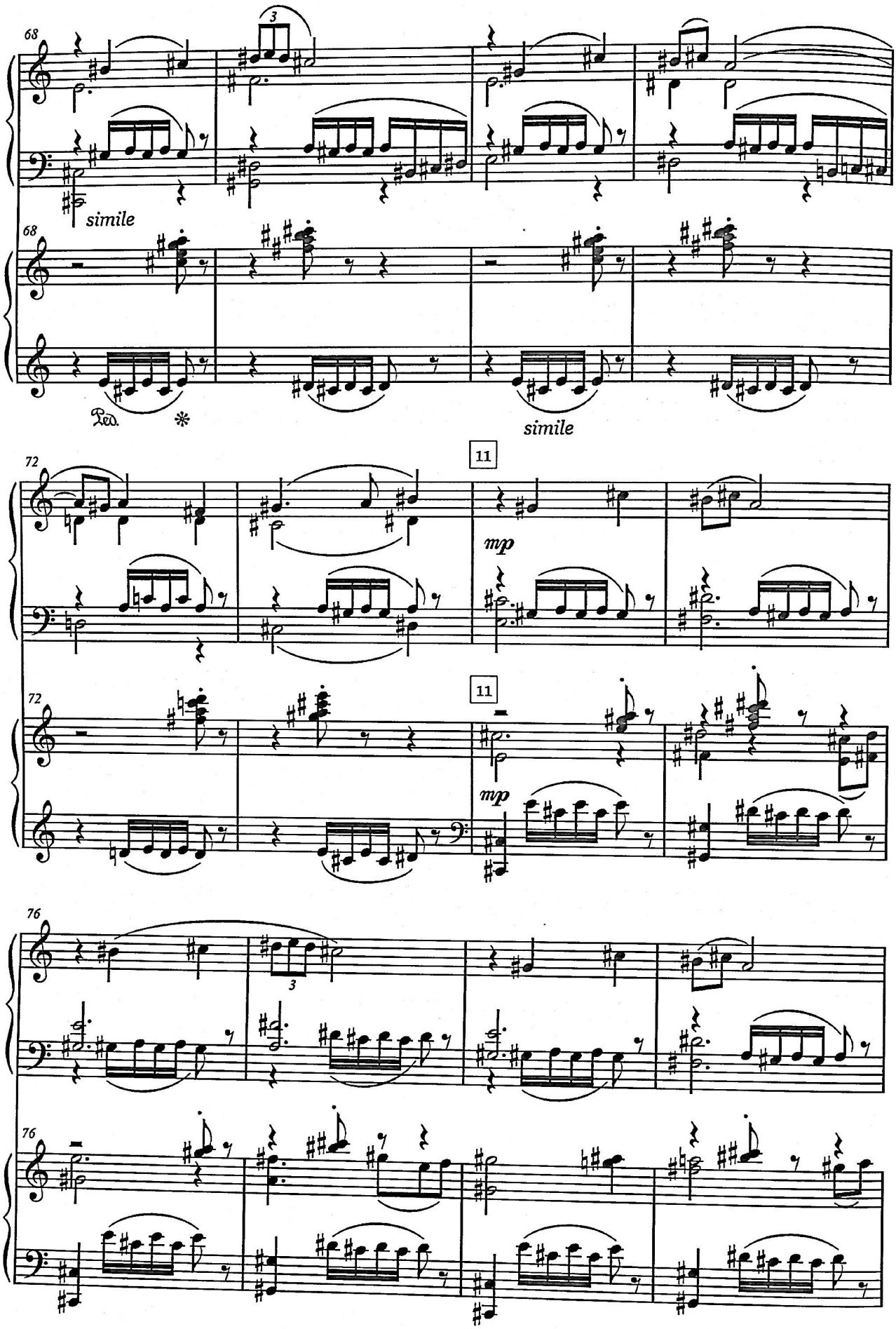

3
Andante sostenuto
15
sf
mp
3
Andante sostenuto
15
sf
mp
Ped.
*
8va
18
p
3
18
p
21
3
21
8va

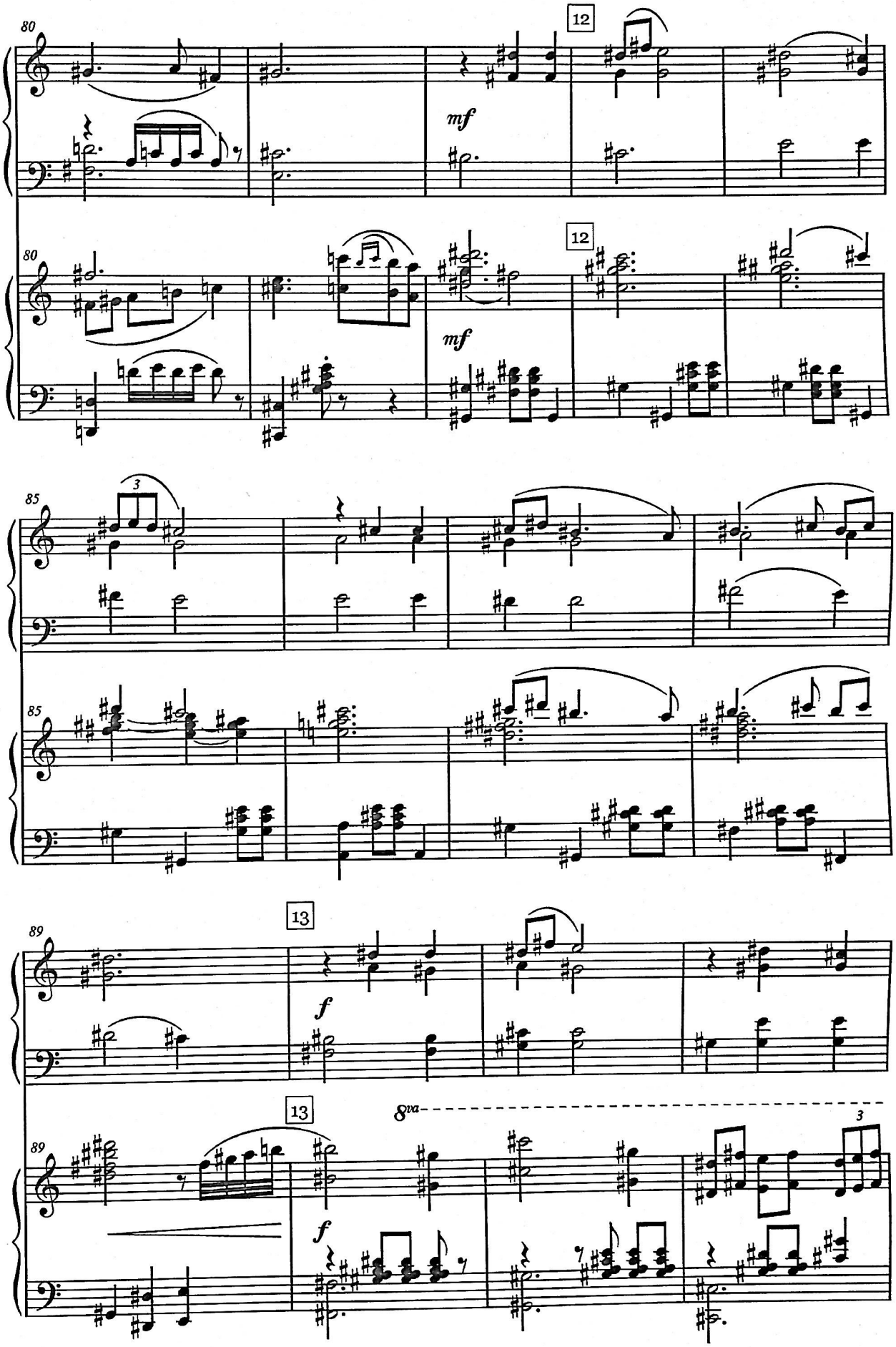

23
4
(8va)
9
10
mf
25
3
28
5
Ped.

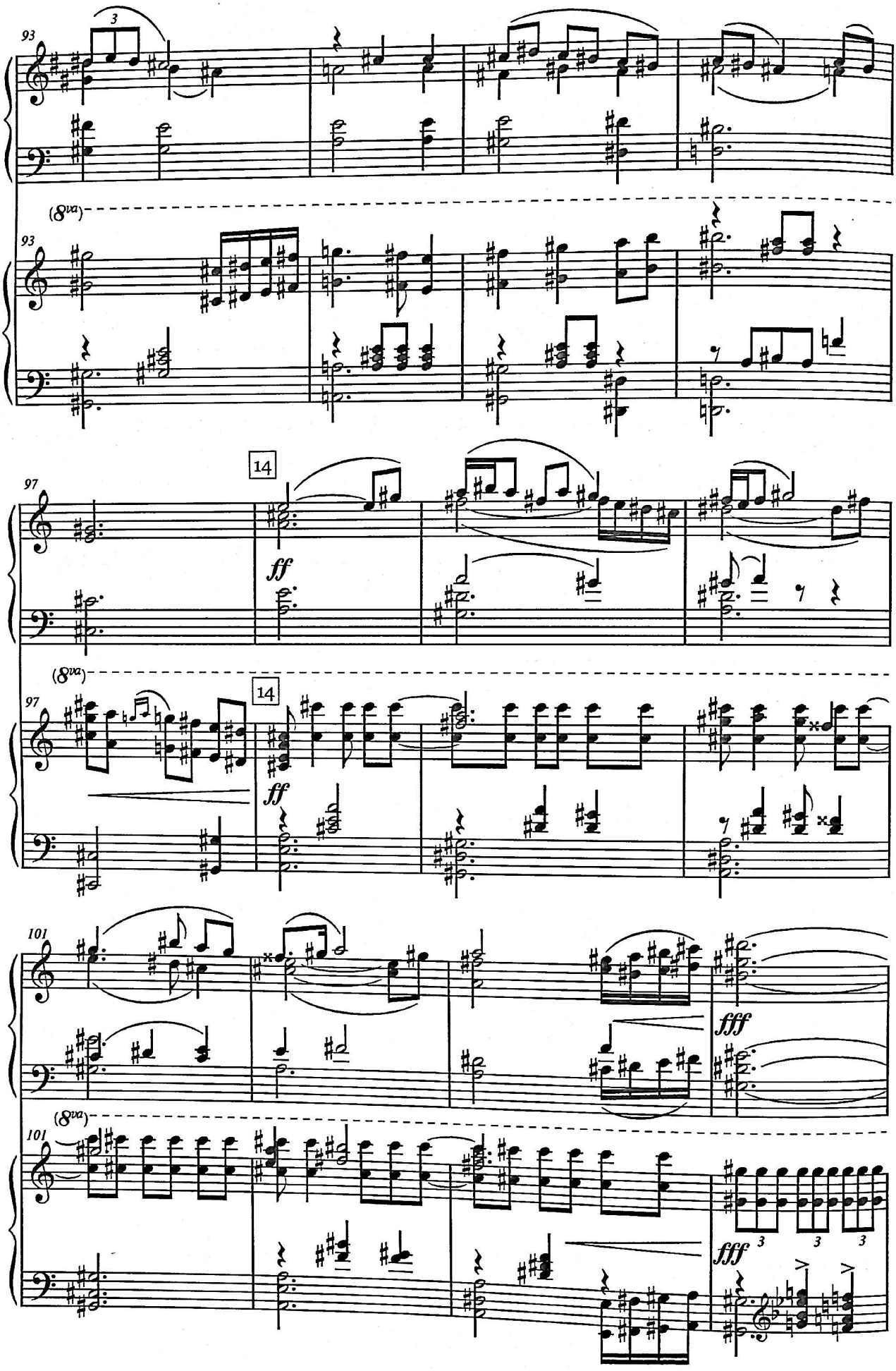

31
3
31
35
5
6
35
6
38
f
6
38
f

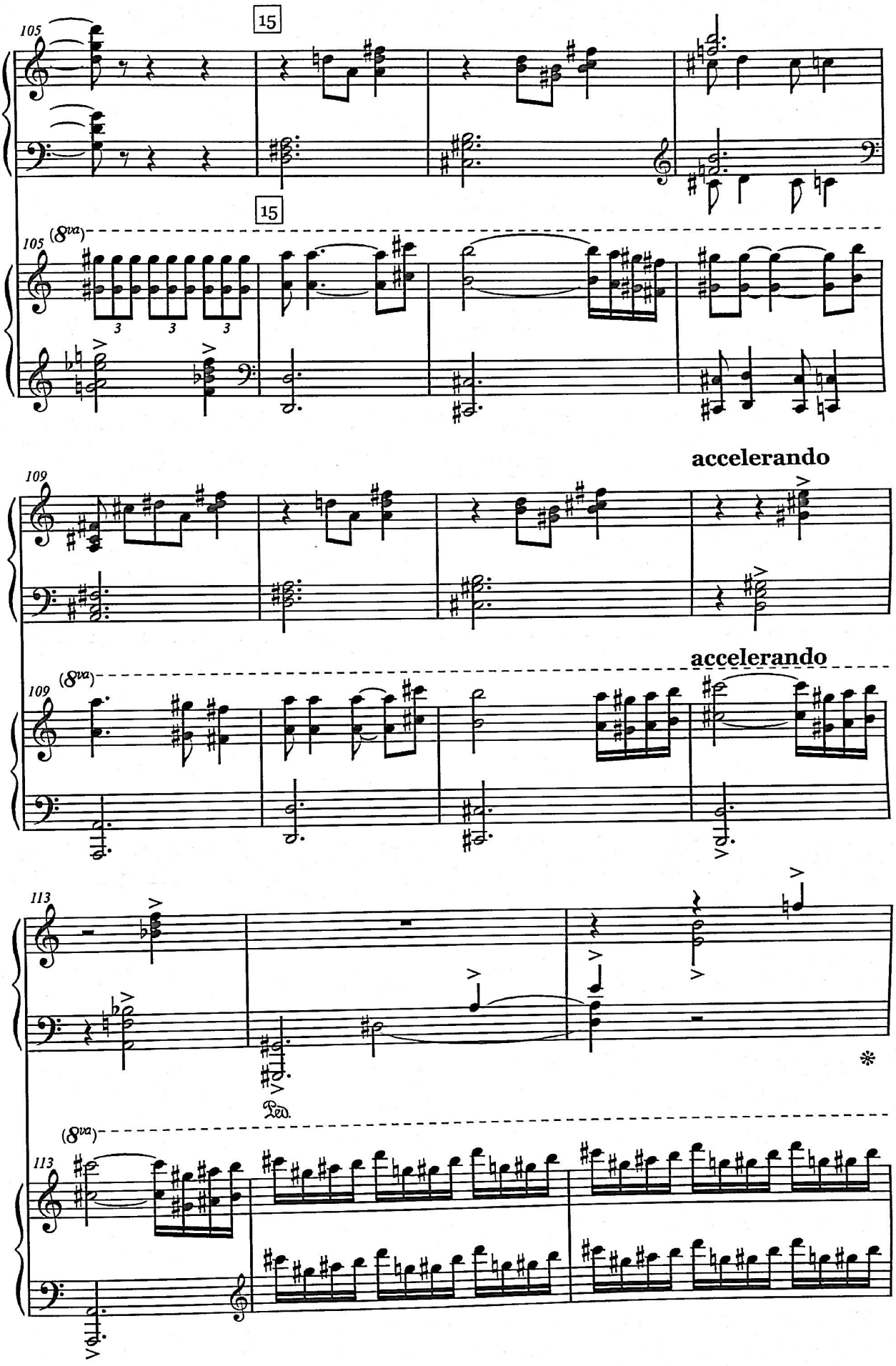

42
7
pp
42
7
pp
46
46
50
8
p
50
8
p

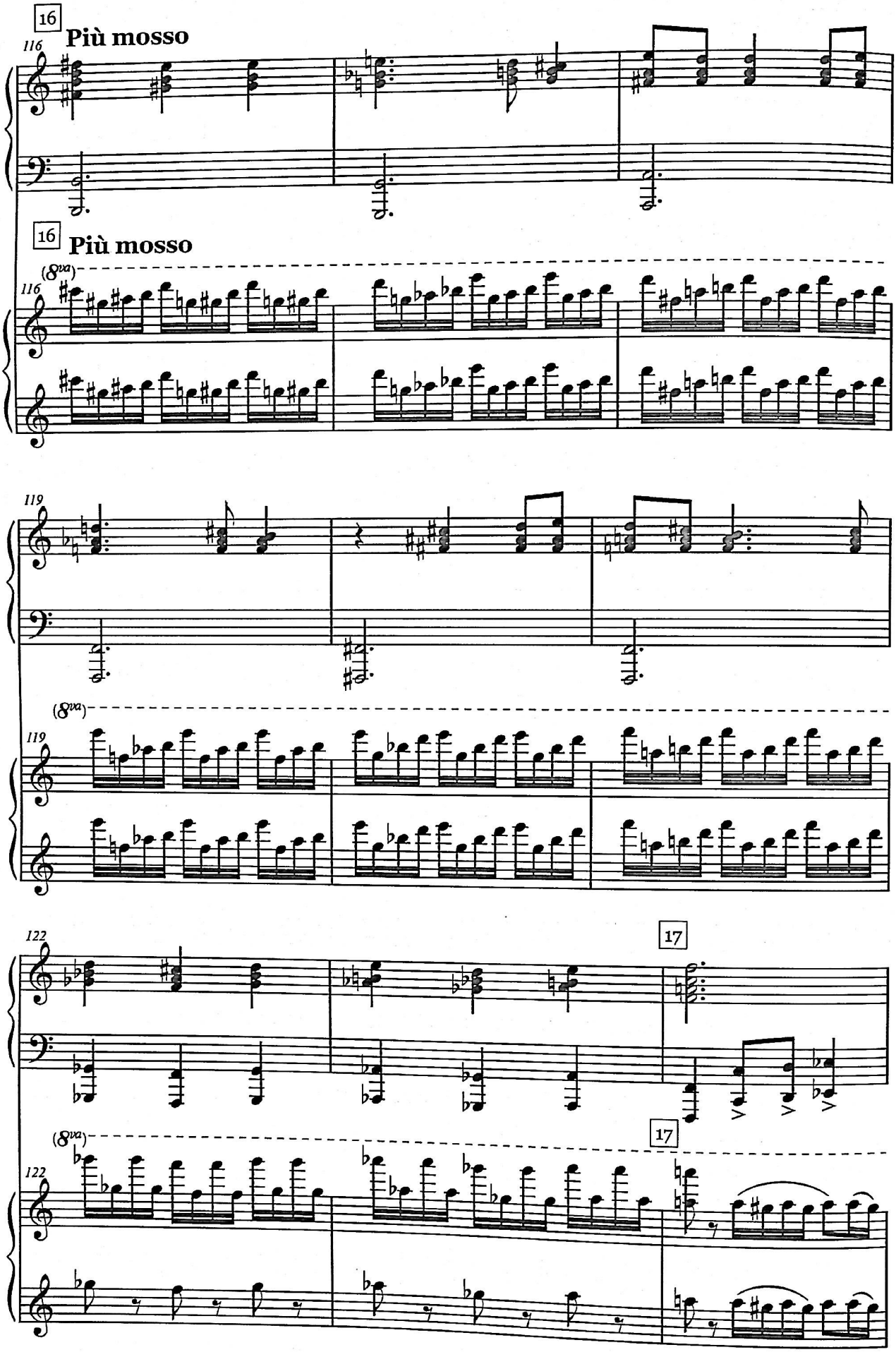

54
mf
54
mf
3
3
f
58
9
9
58
p
3
10
Moderato
63
p
Ped.
Ped.
10
Moderato
63
p
Ped.
Ped.

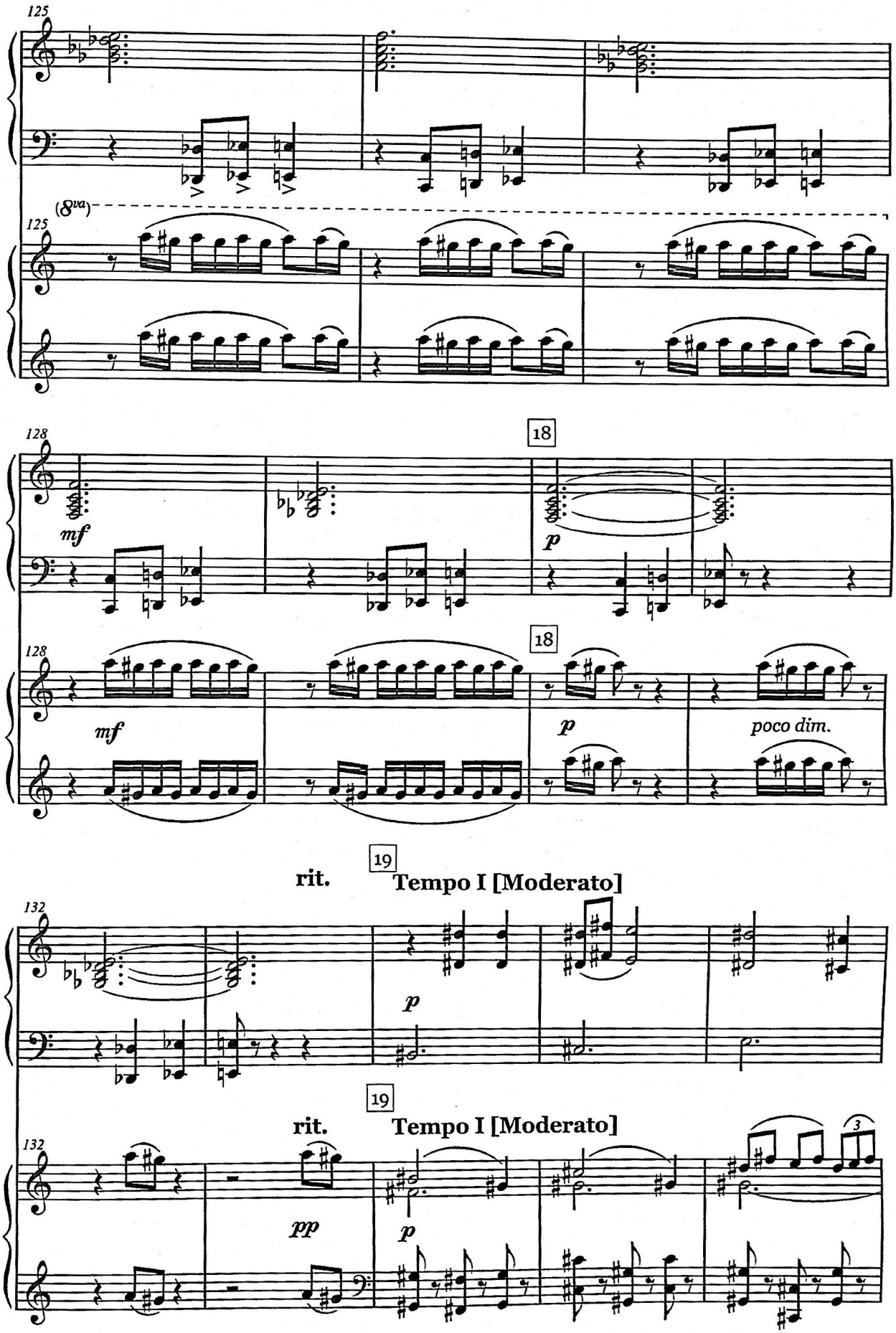

68
3
simile
68
Ped.
*
simile
72
11
mp
72
11
mp
76
3
76

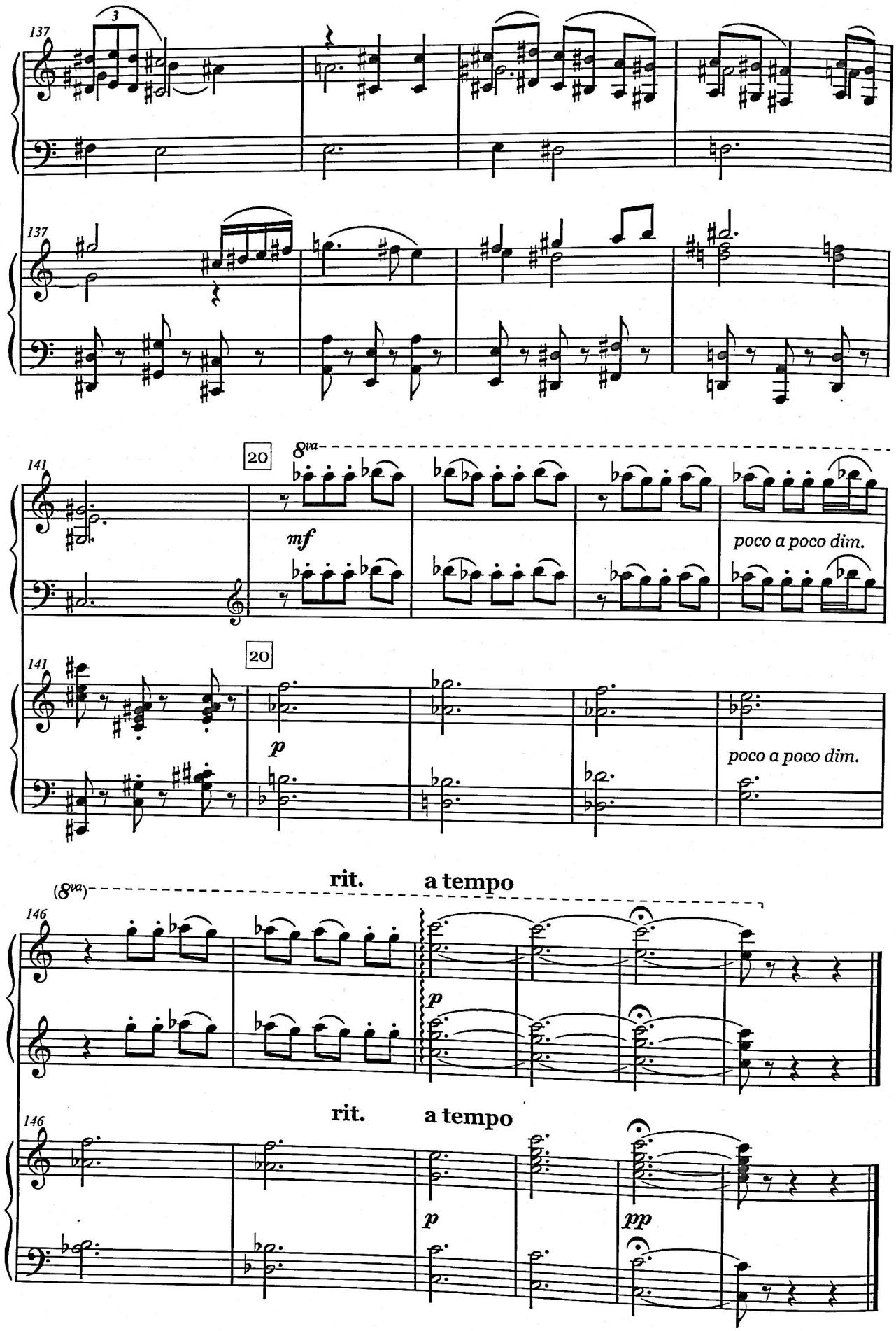

80
12
mf
80
12
mf
85
3
85
89
13
f
89
13
8va
3
f


93
3
(8va)
93
97
14
ff
(8va)
97
14
ff
101
fff
(8va)
101
3 3 3
fff

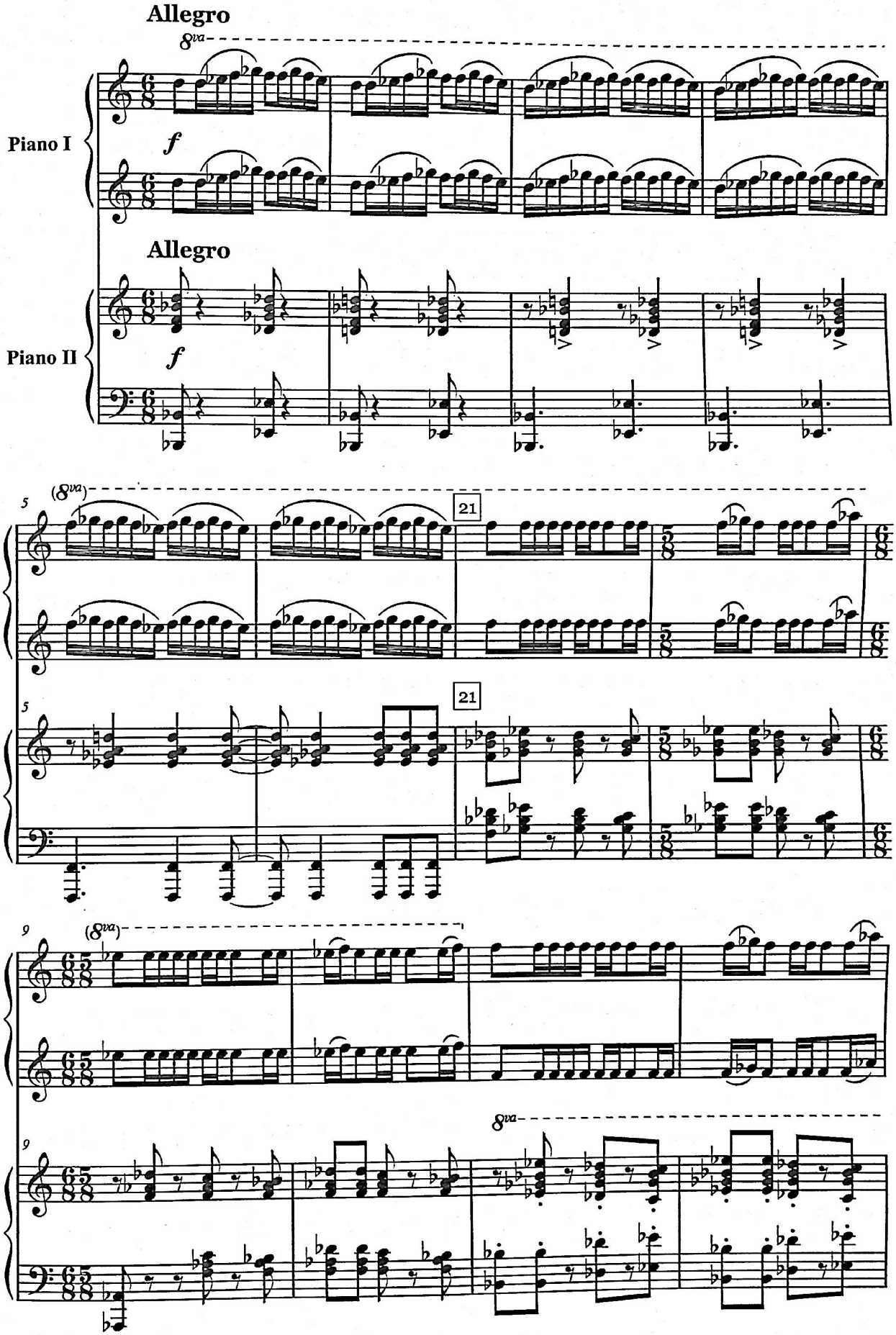

105
15
15
(8va)
105
3
3
3
accelerando
109
(8va)
109
accelerando
113
Ped.
(8va)
113

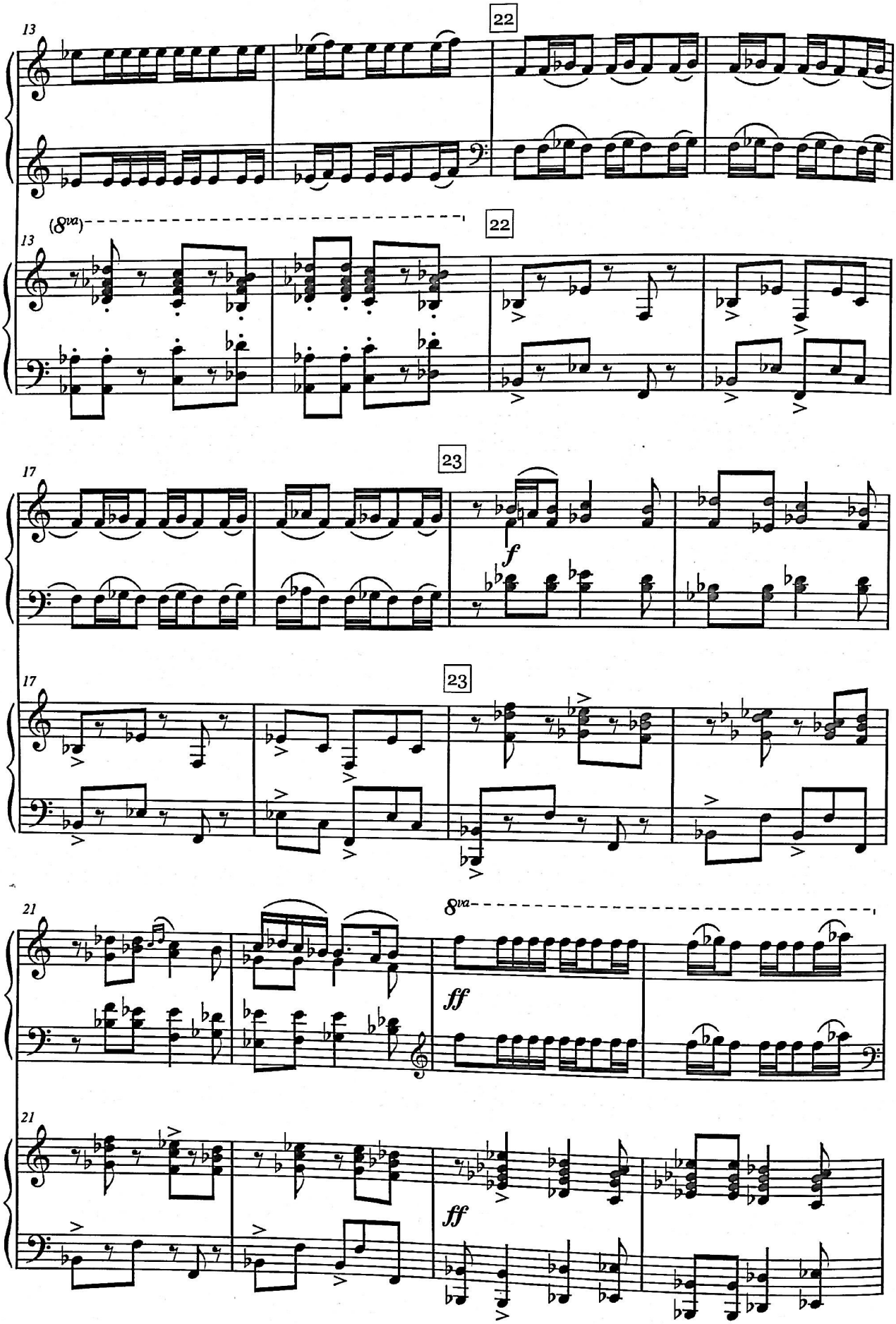

16
Più mosso
116
16
Più mosso
(8va)
116
119
(8va)
119
122
17
(8va)
122
17

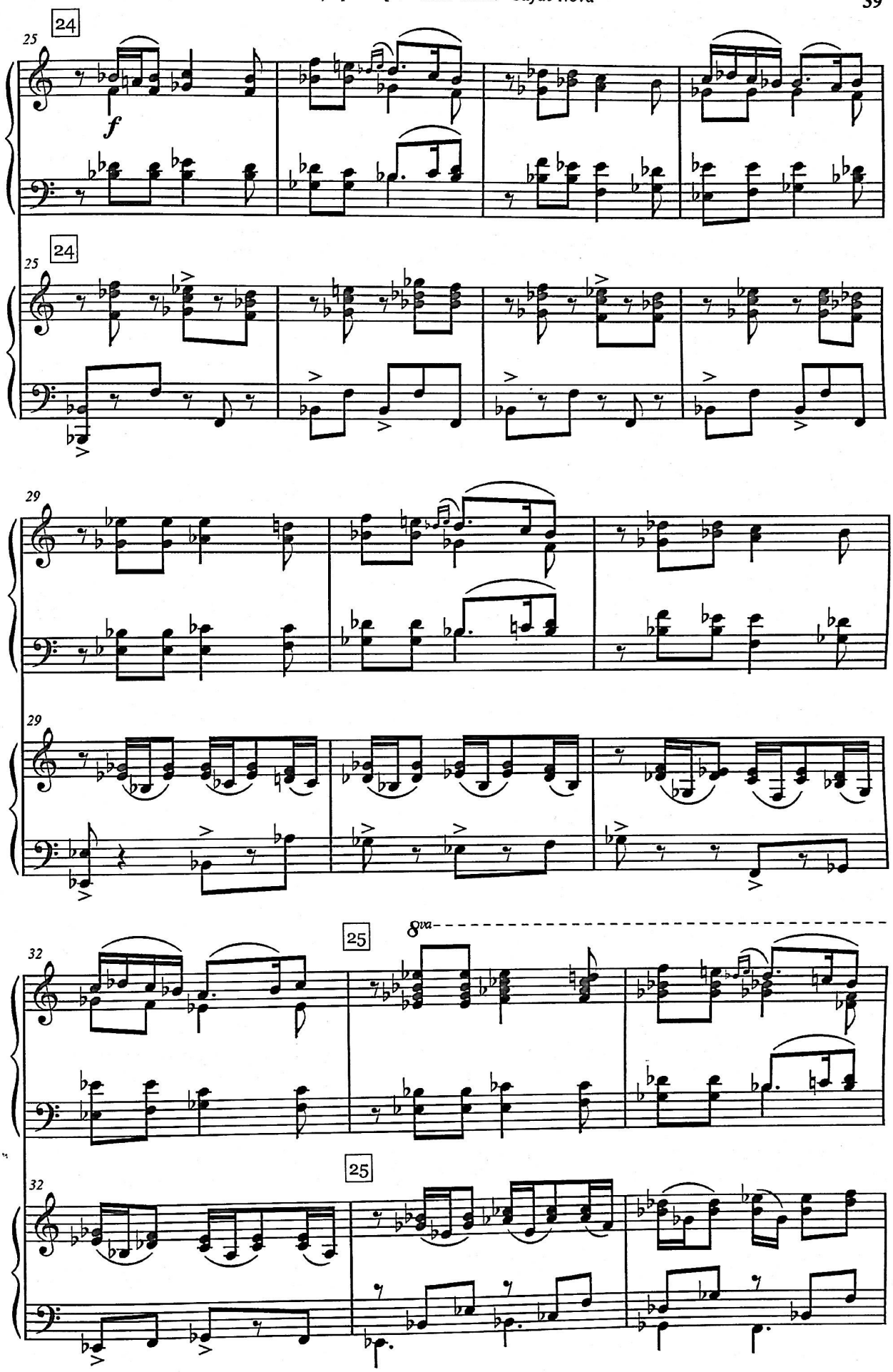

125
(8va)
125
128
mf
18
p
128
mf
18
p
poco dim.
19
rit.
Tempo I [Moderato]
132
p
19
rit.
Tempo I [Moderato]
132
pp
p
3

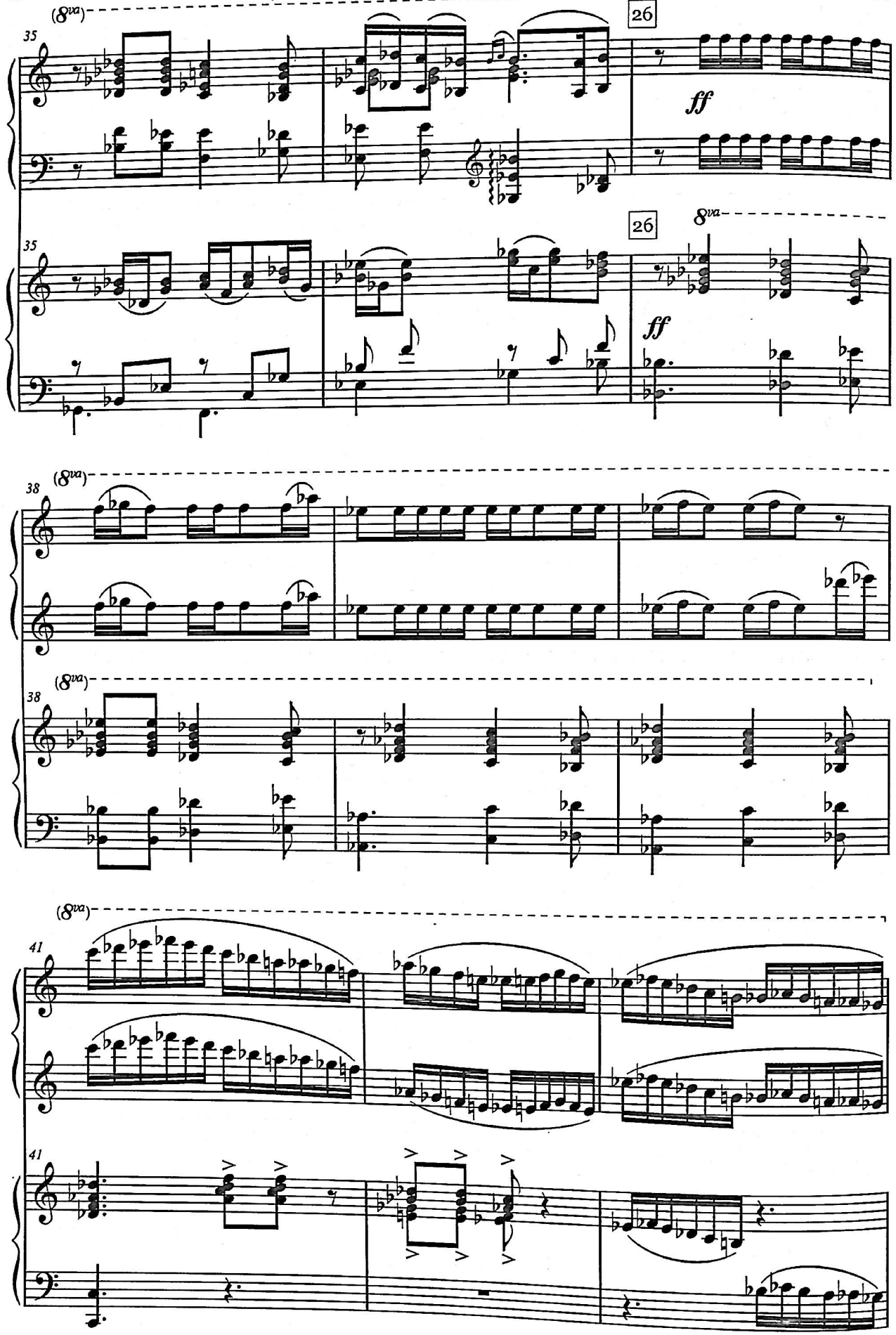

137
3
137
141
20
8va
mf
poco a poco dim.
141
20
p
poco a poco dim.
(8va)
rit.
a tempo
146
p
146
rit.
a tempo
p
pp

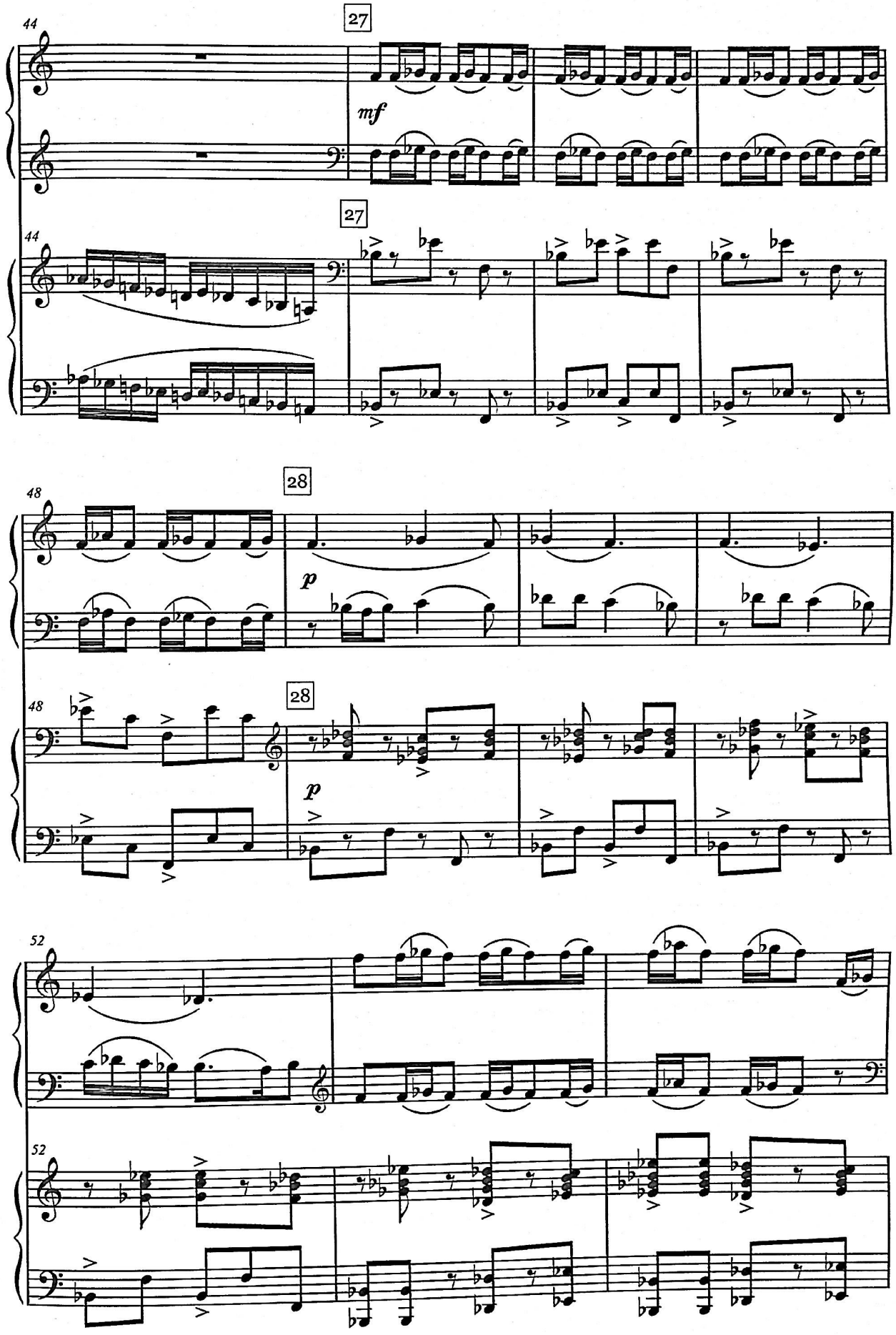
II

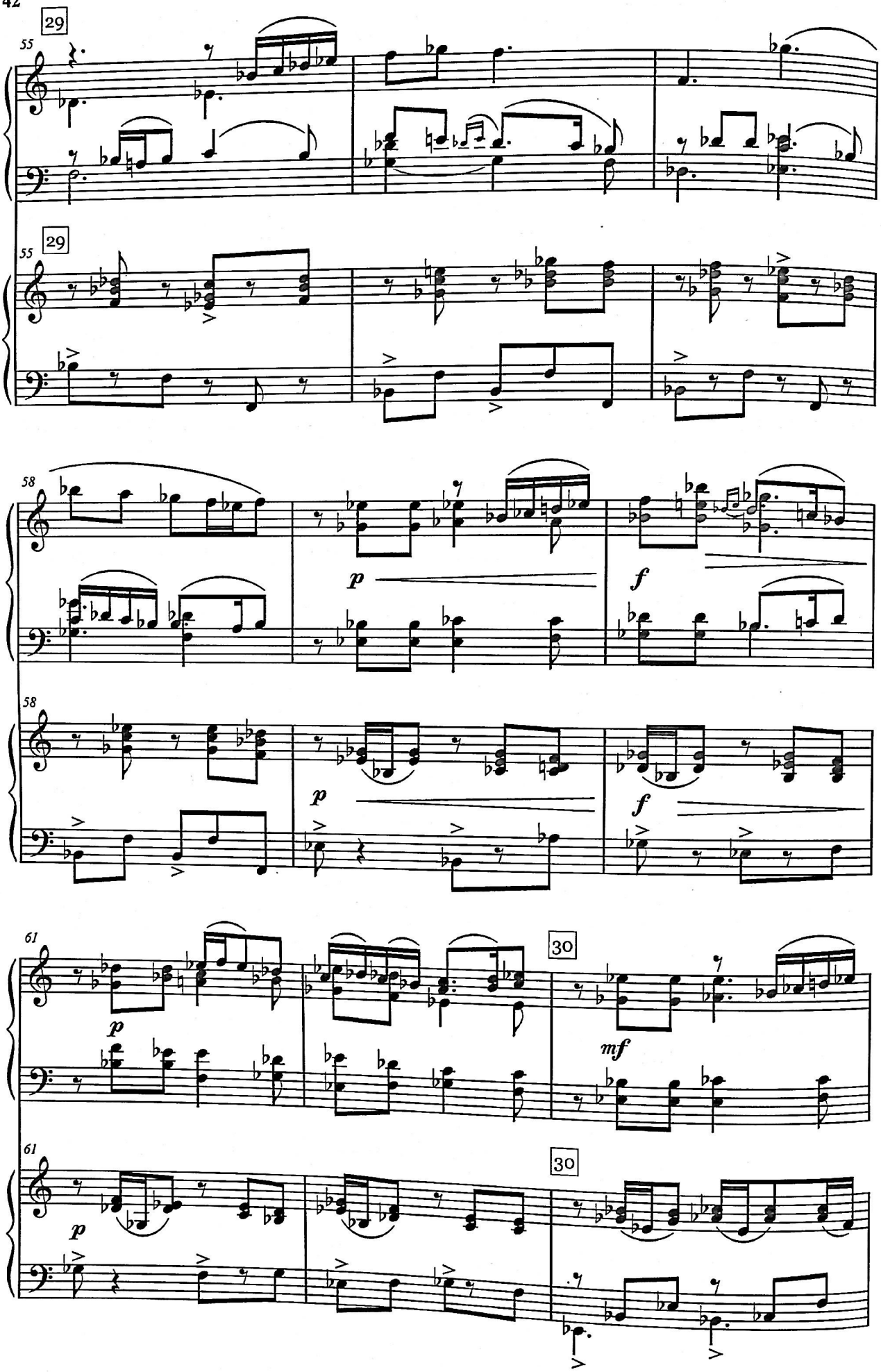


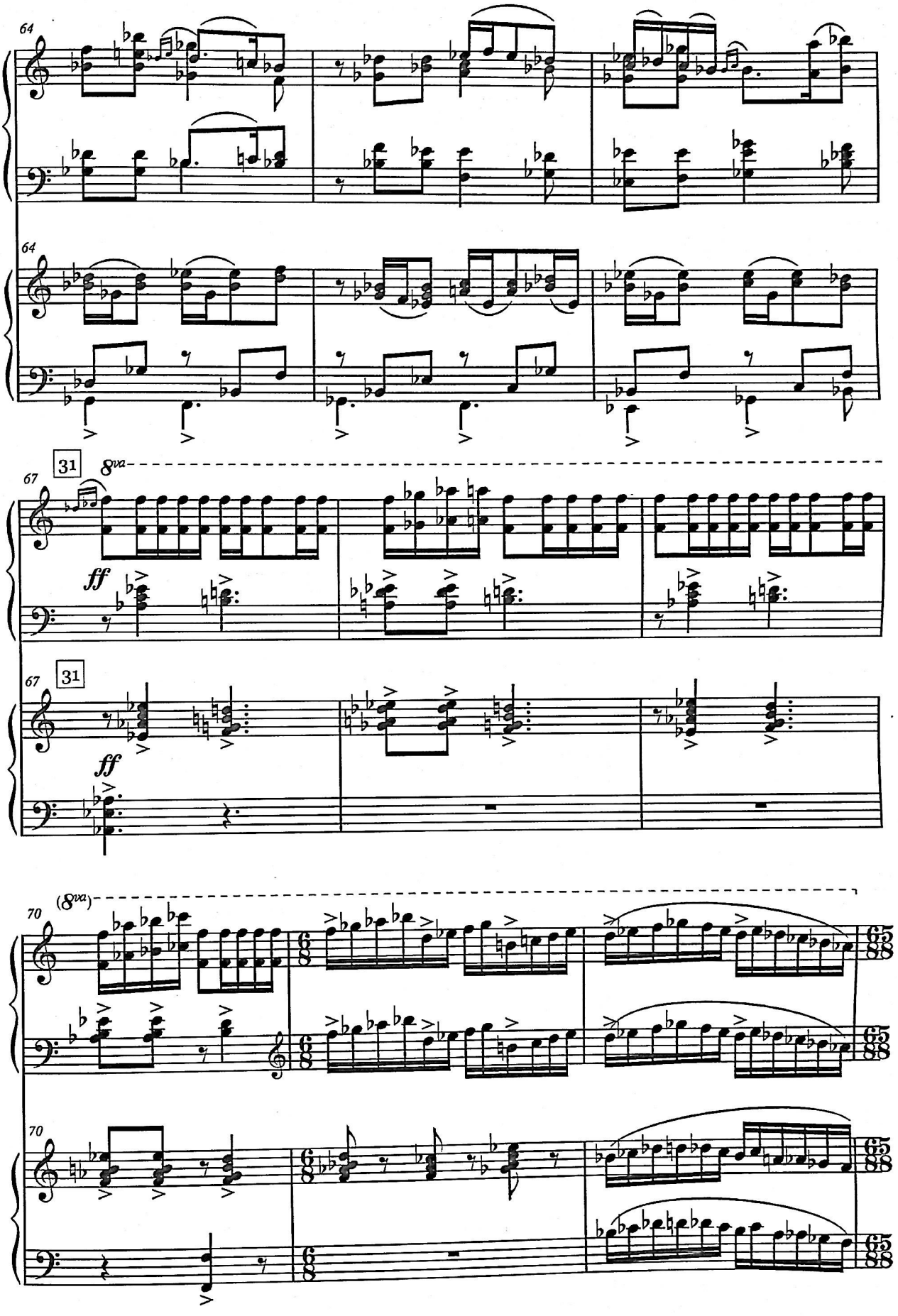

22
13
(8va)
22
13
23
17
f
23
17
21
8va
ff
21
ff

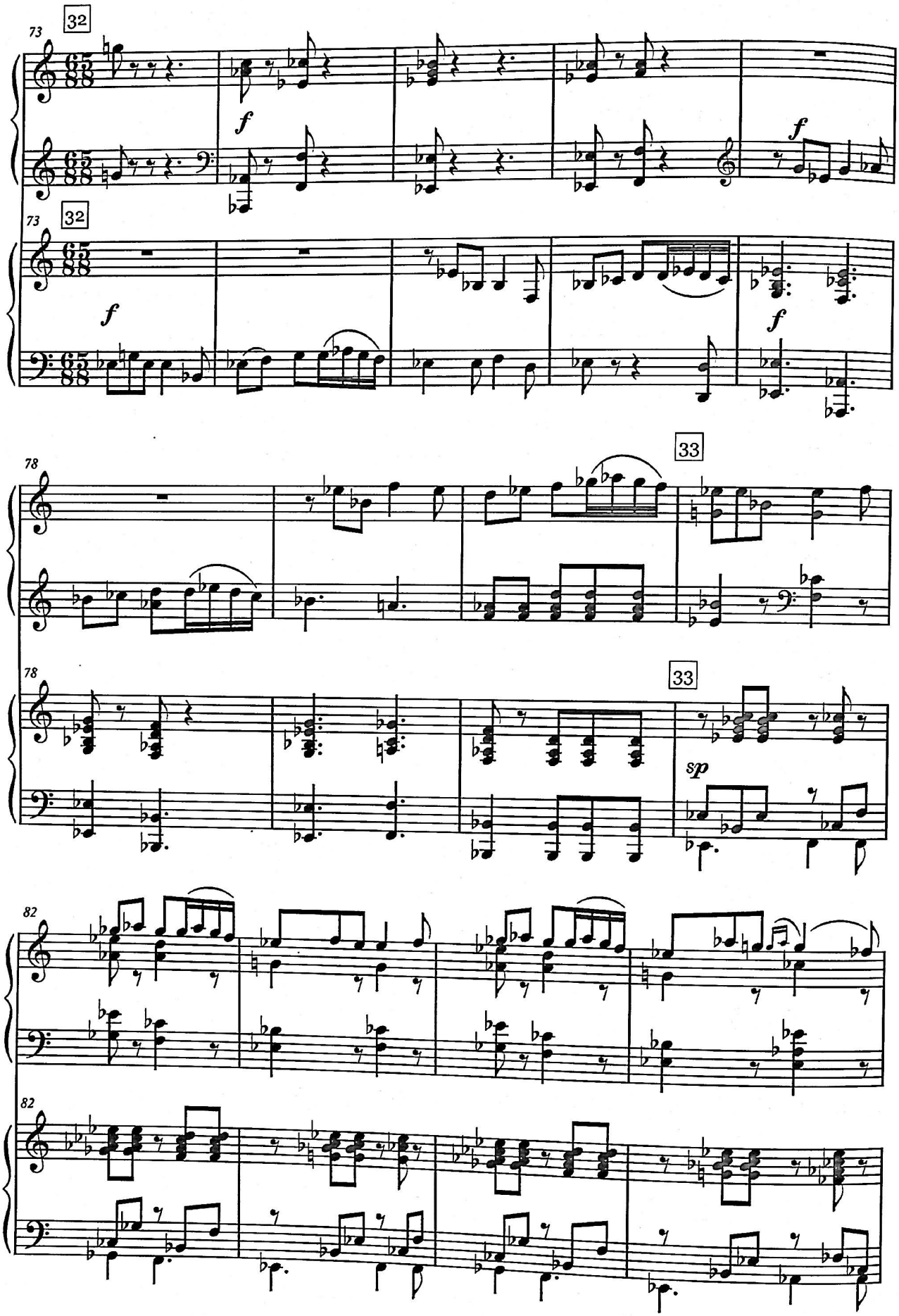

24
25
f
24
25
29
29
25
8va
32
25
32

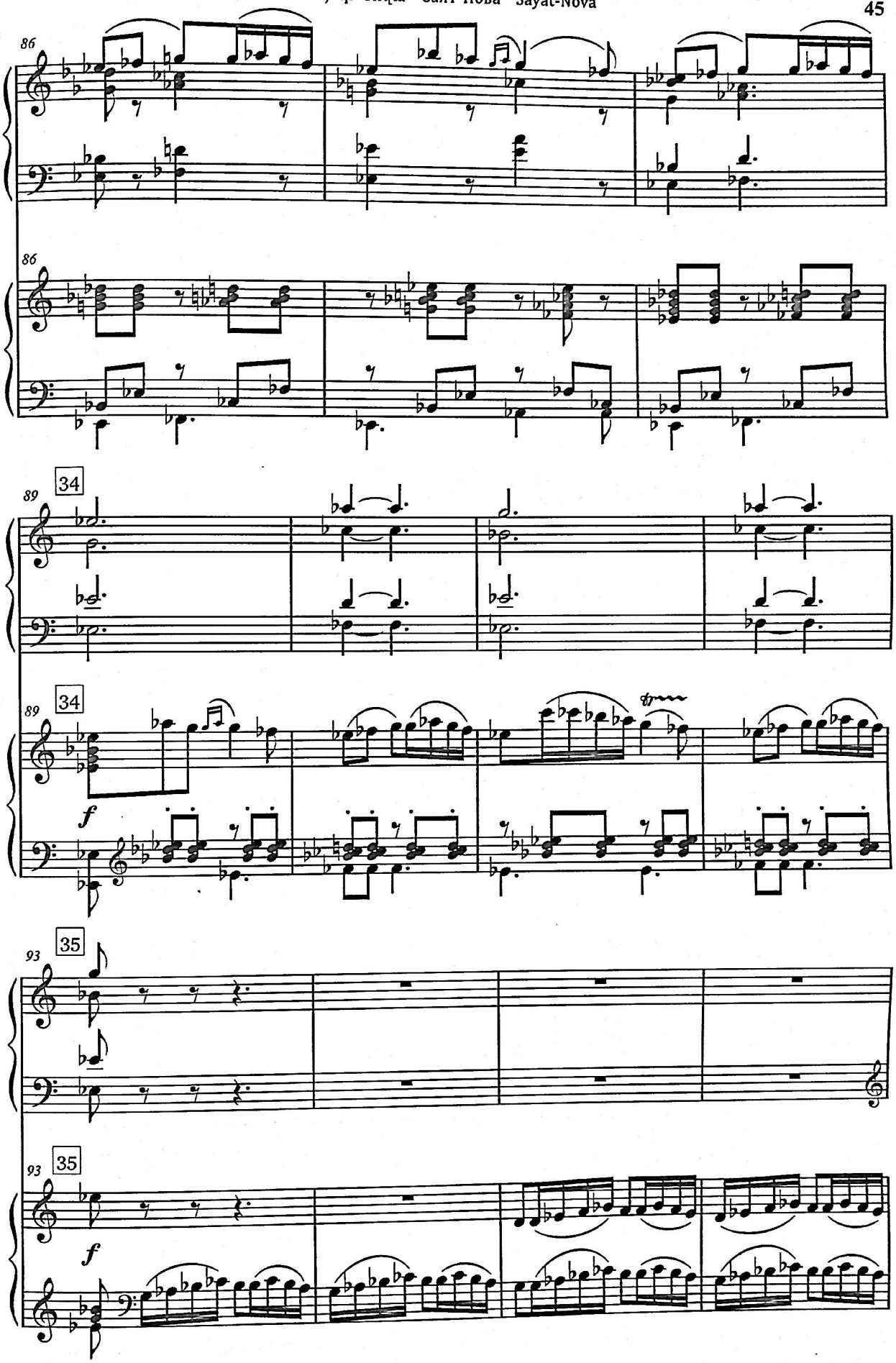

(8va)
35
26
ff
(8va)
35
26
8va
ff
(8va)
38
(8va)
38
(8va)
41
41

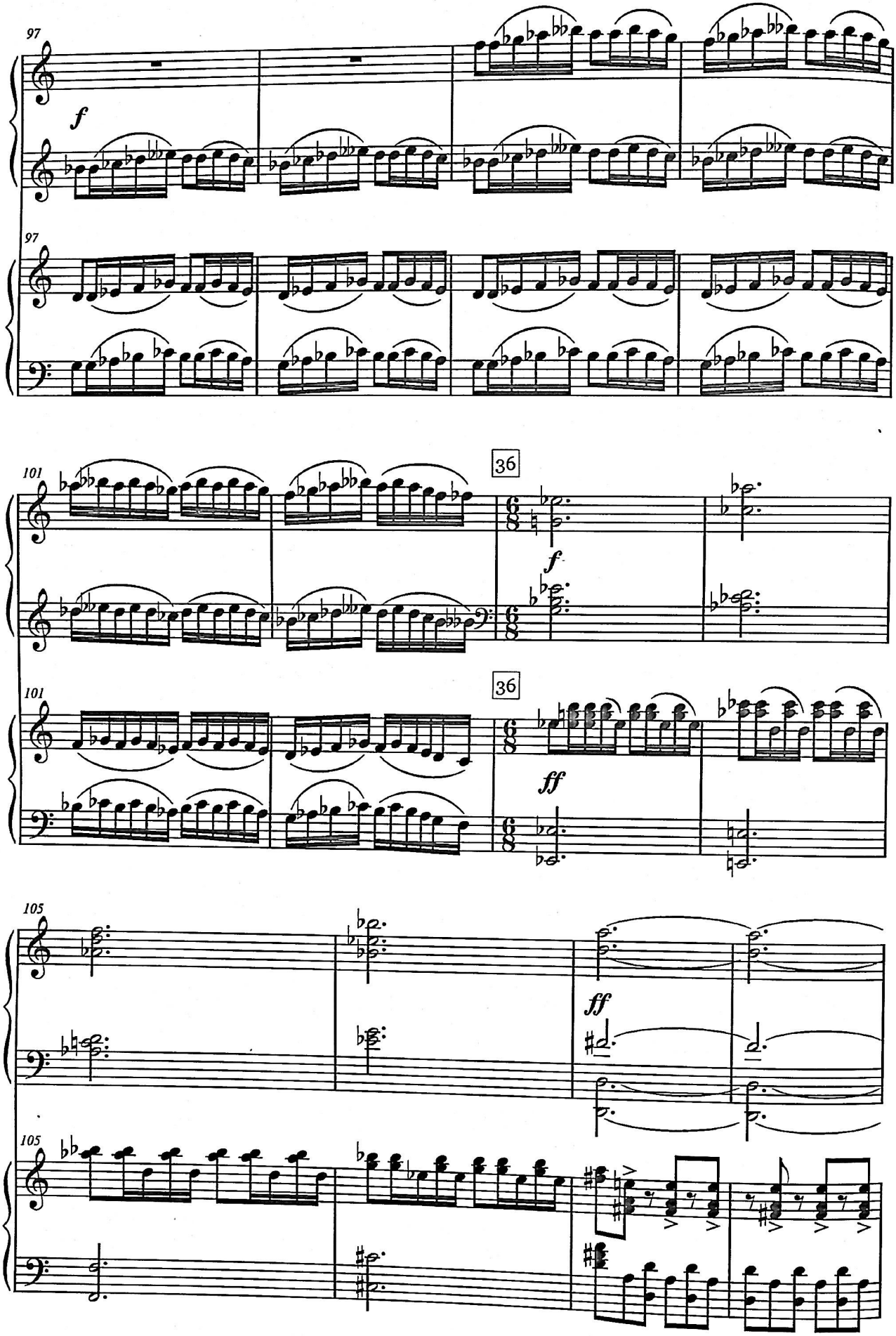

44
27
mf
44
27
48
28
p
48
28
p
52
52

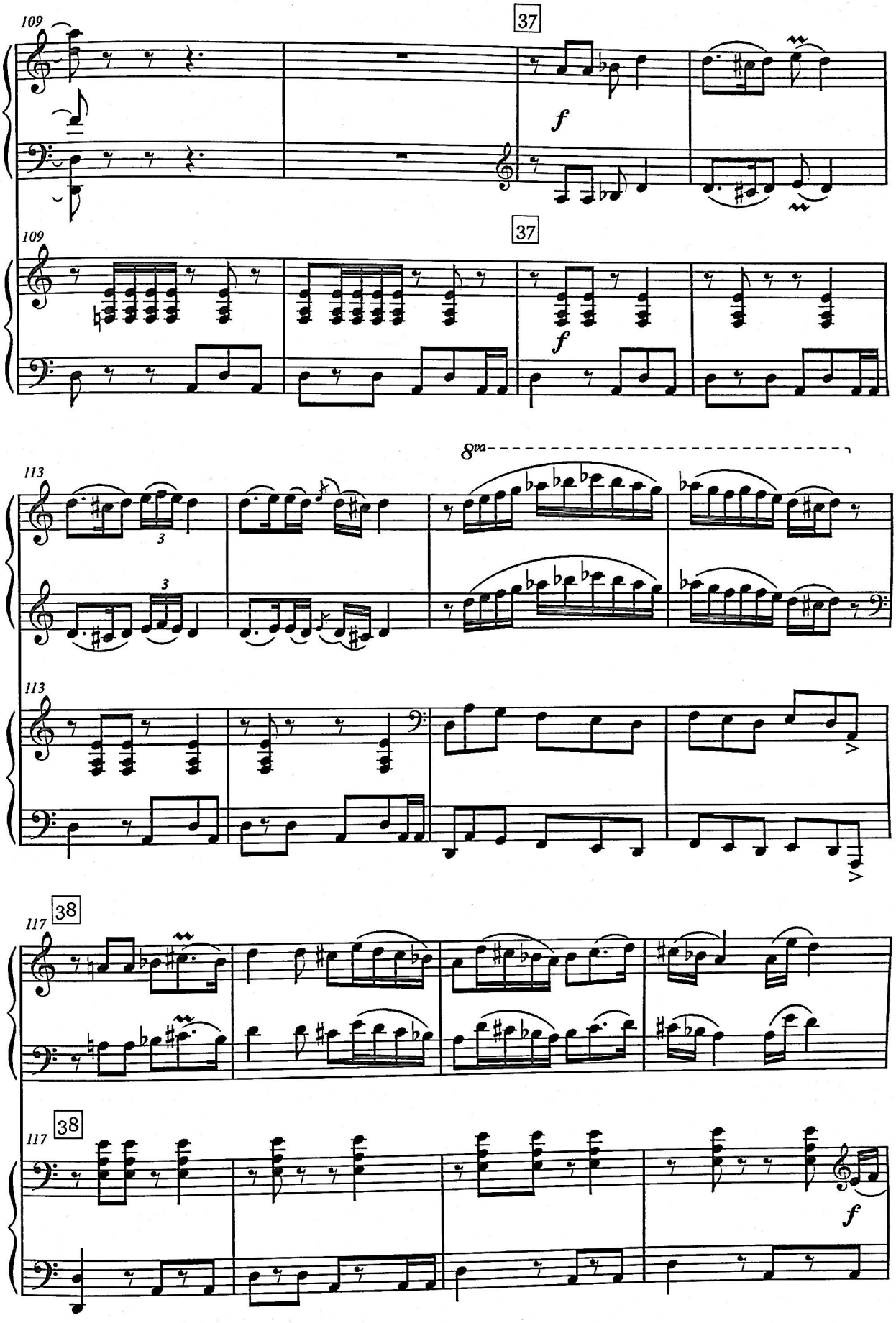

29
55
29
55
58
p
f
58
p
f
61
30
p
mf
61
30
p

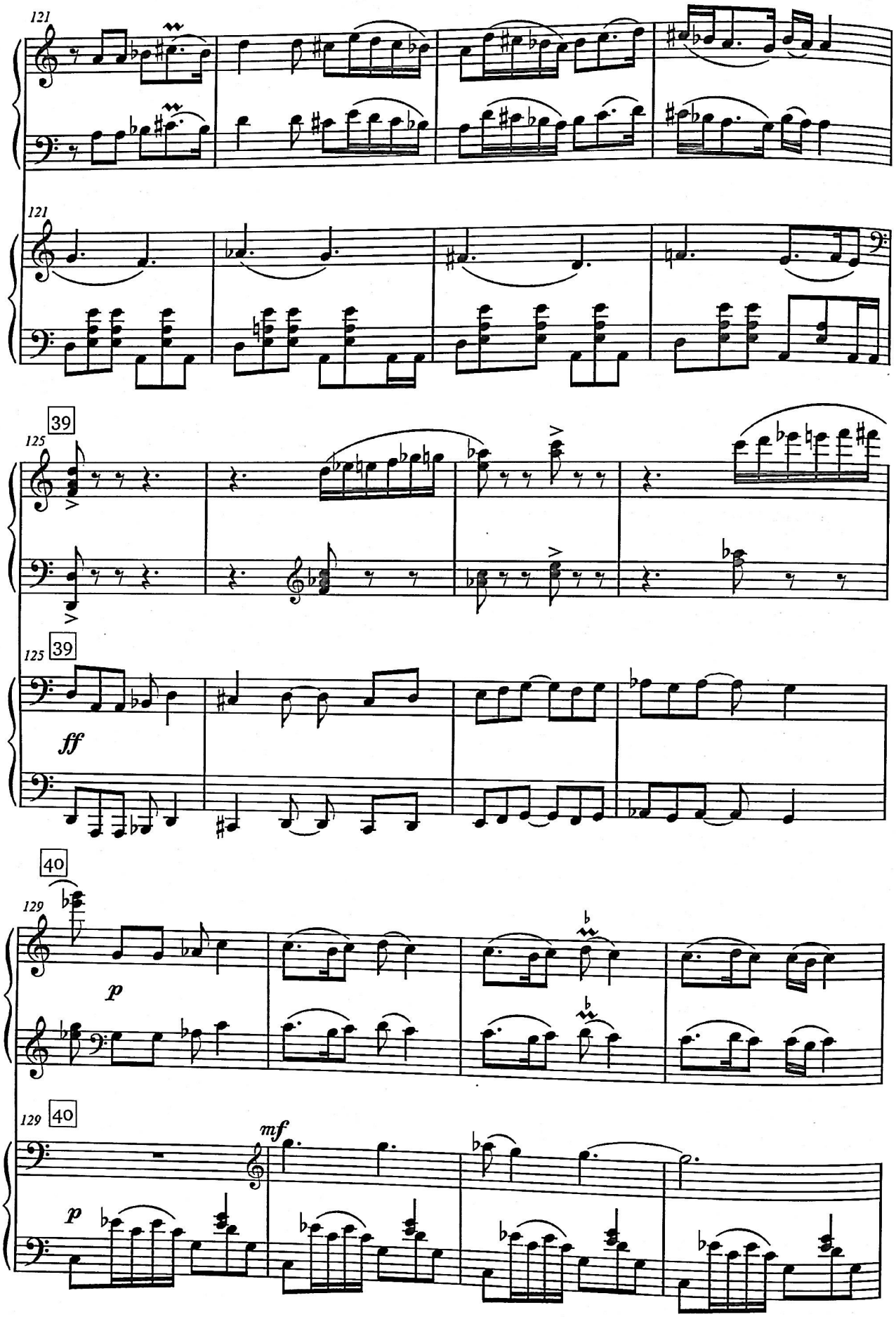

64
64
31
8va
67
ff
67
31
ff
(8va)
70
70

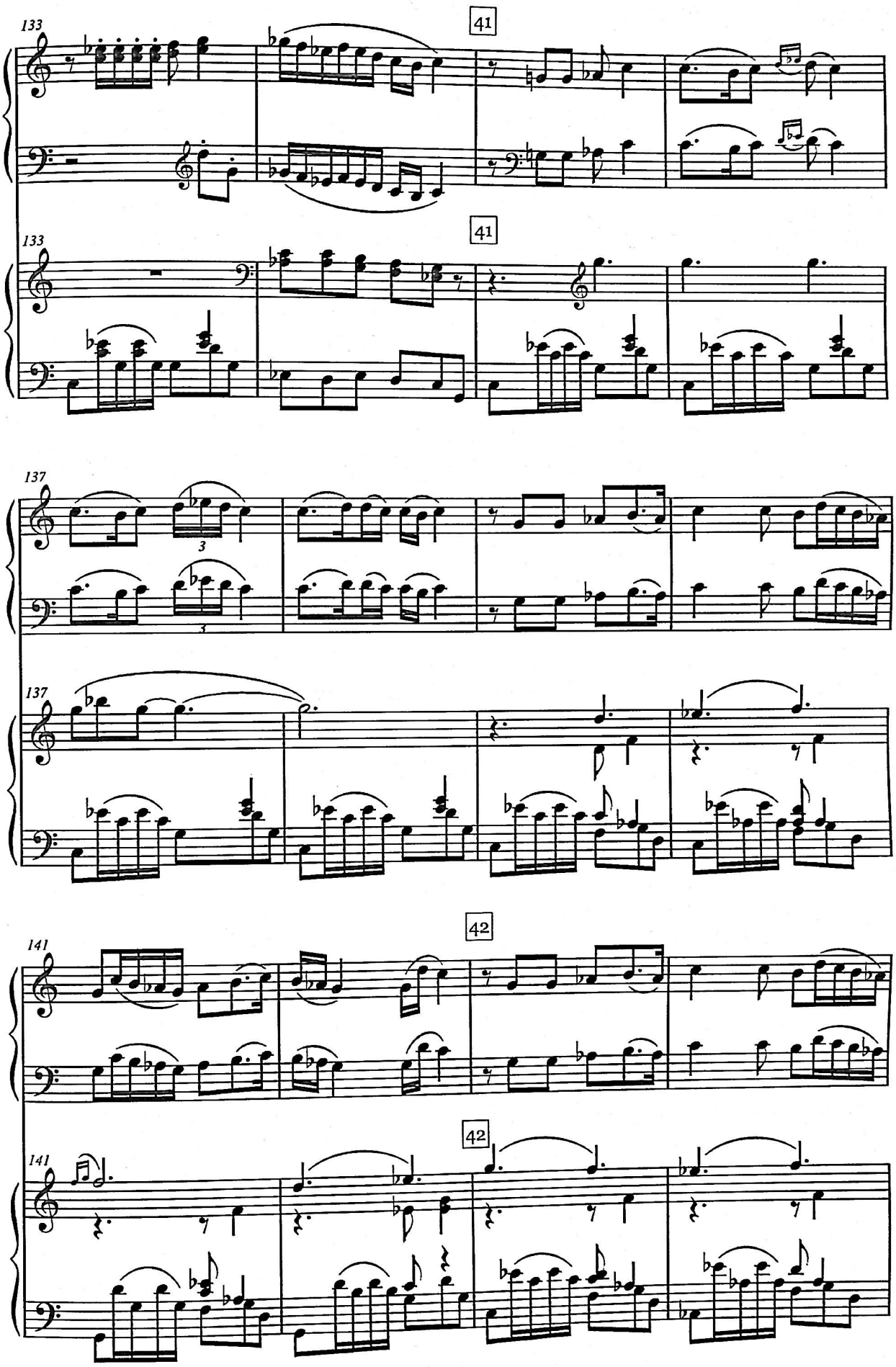

73
32
f
73
32
f
f
78
33
78
33
sp
82
82

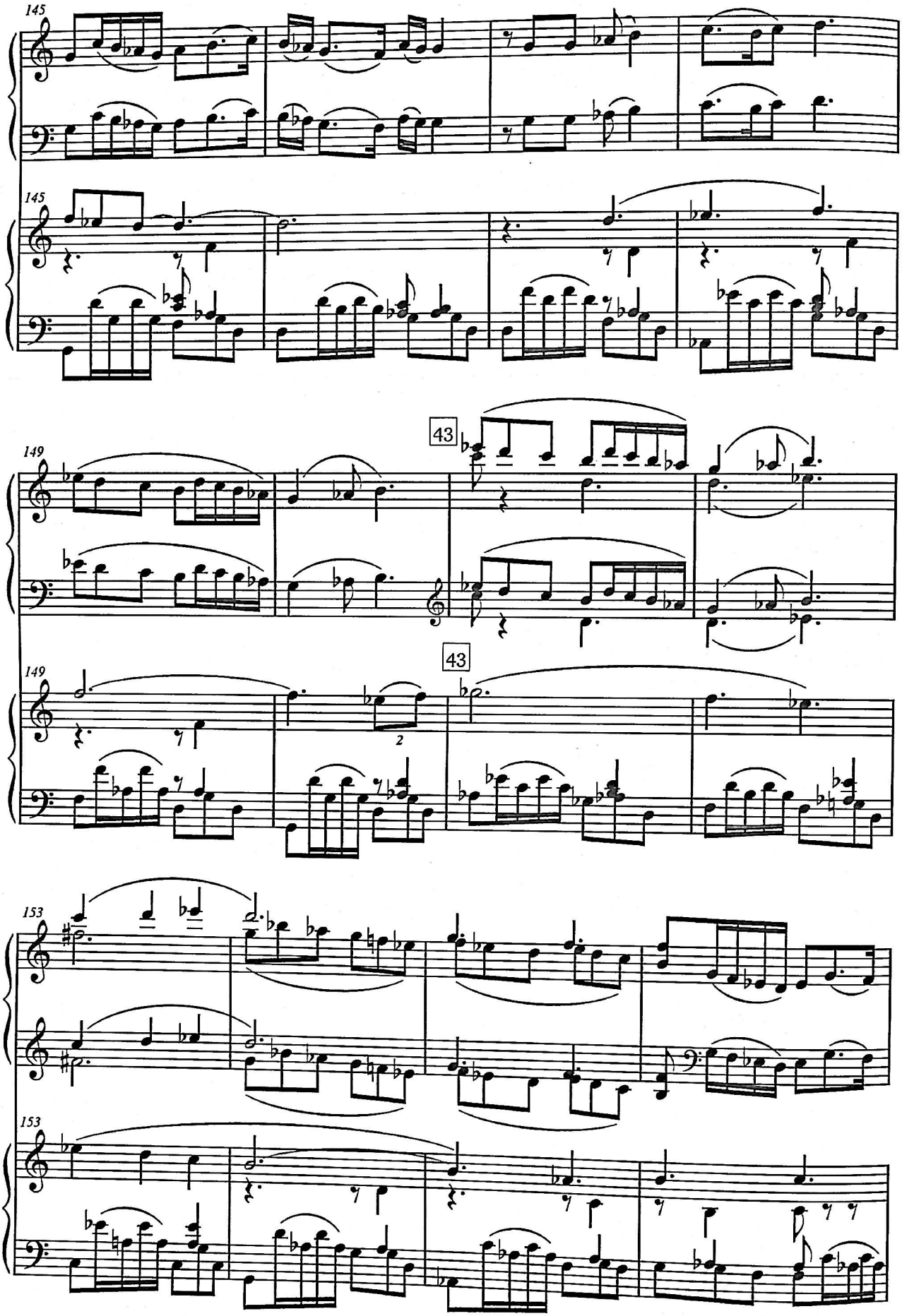

86
86
89
34
89
34
f
93
35
93
35
f

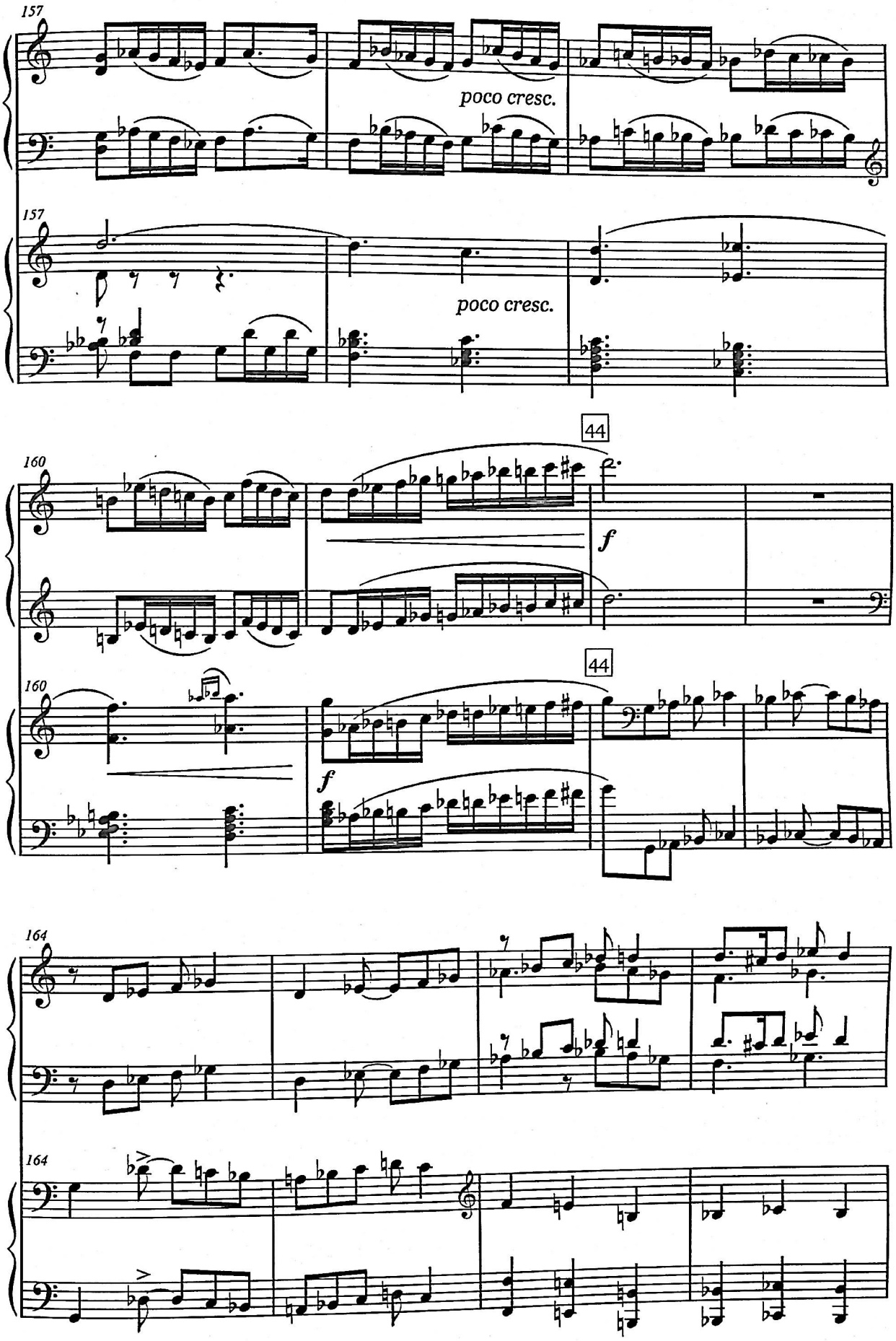

97
f
97
101
36
f
101
36
ff
105
ff
105

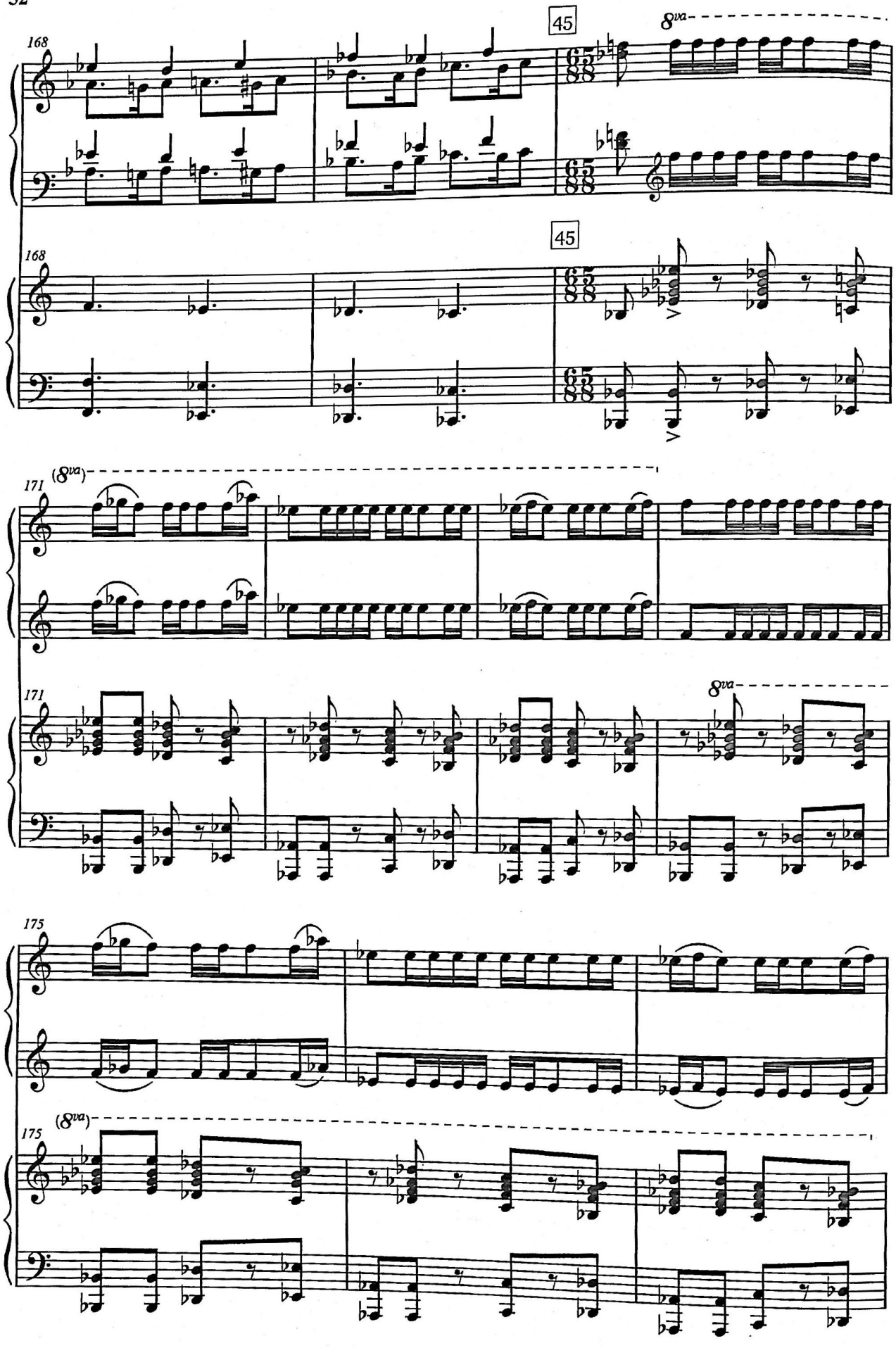

109
37
f
109
37
f
8va
113
3
3
113
117
38
117
38
f

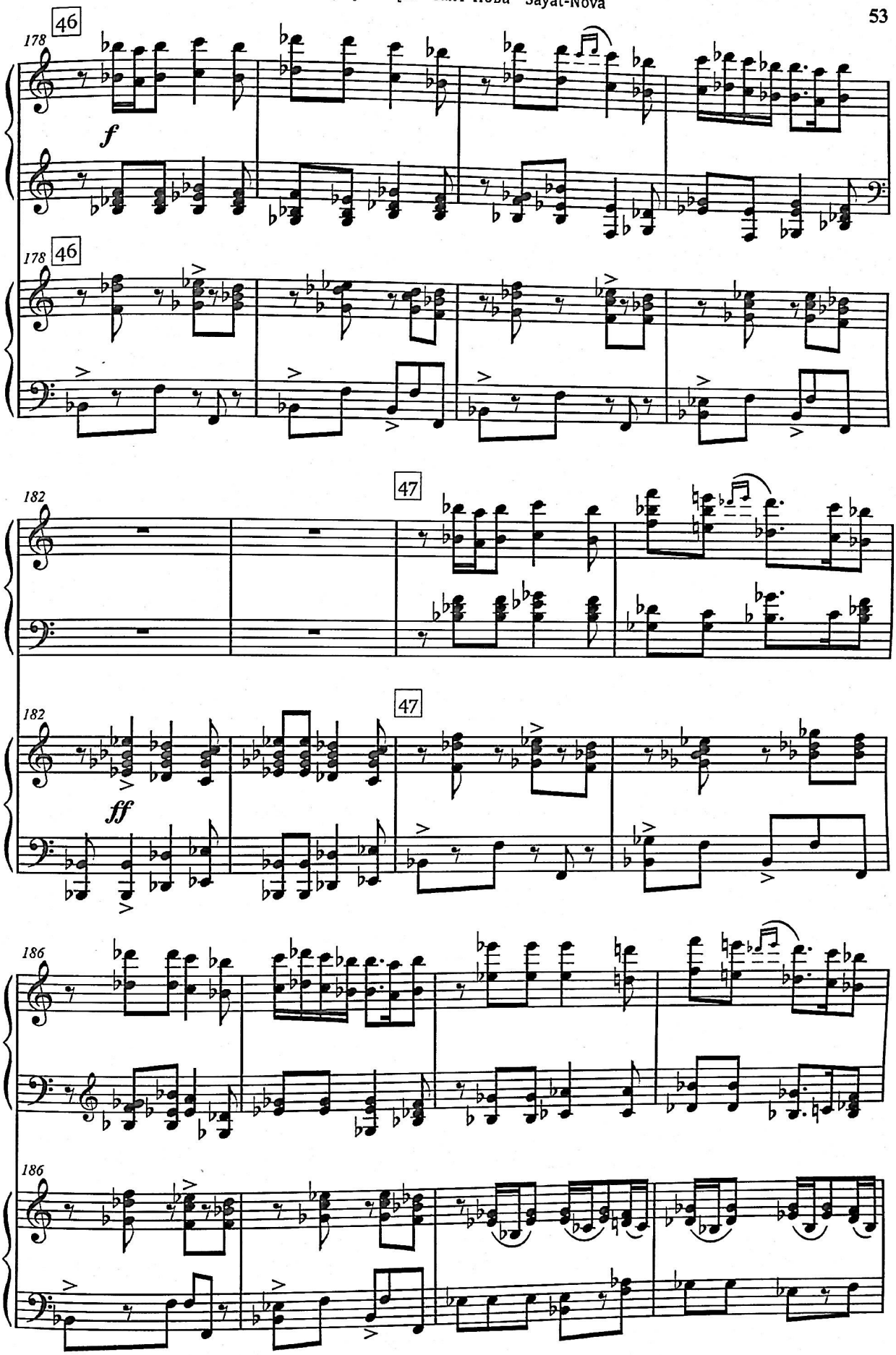

121
121
39
125
125
39
ff
40
129
p
129
40
mf
p

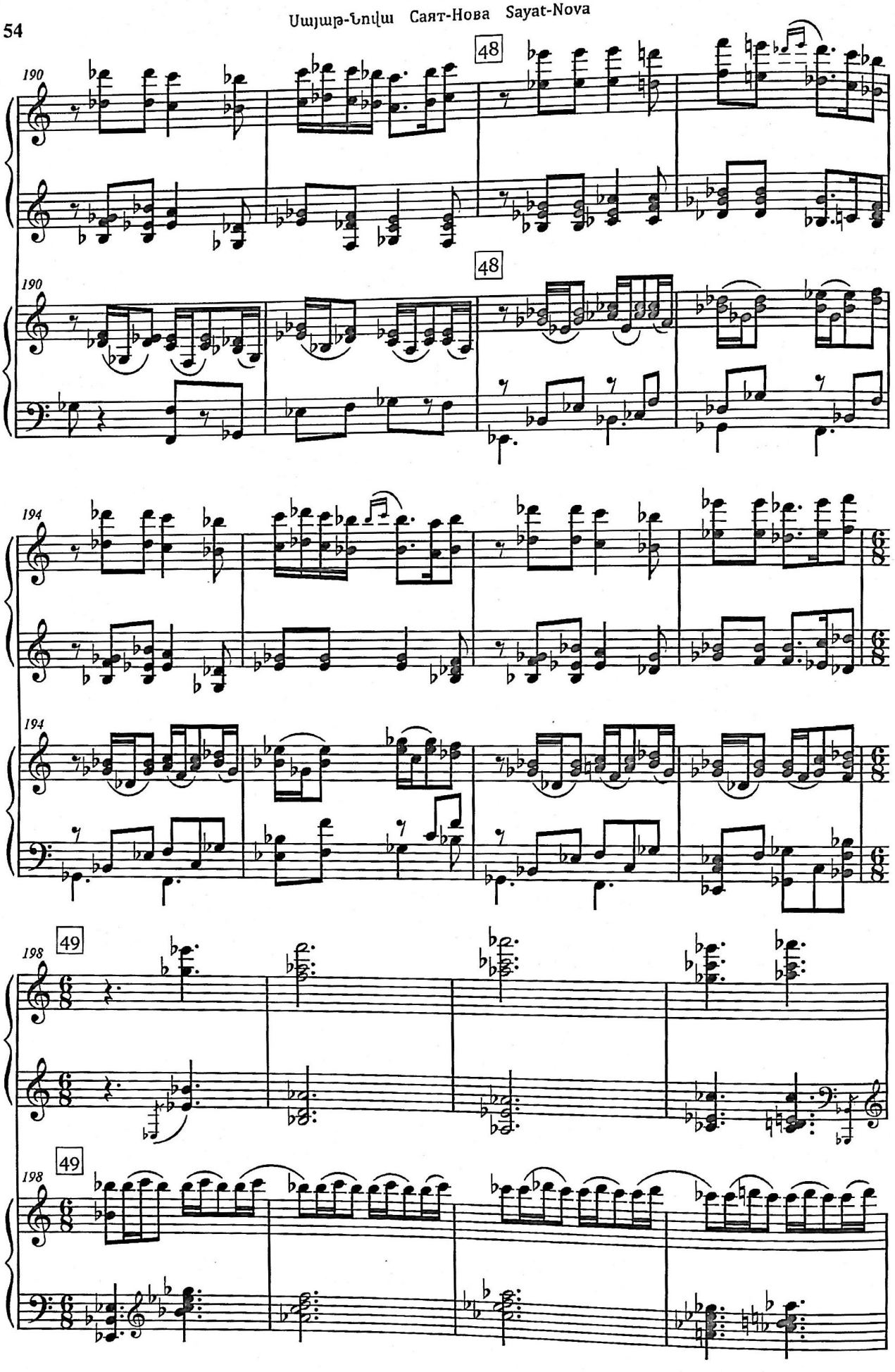

41
133
41
133
137
3
137
42
141
42
141

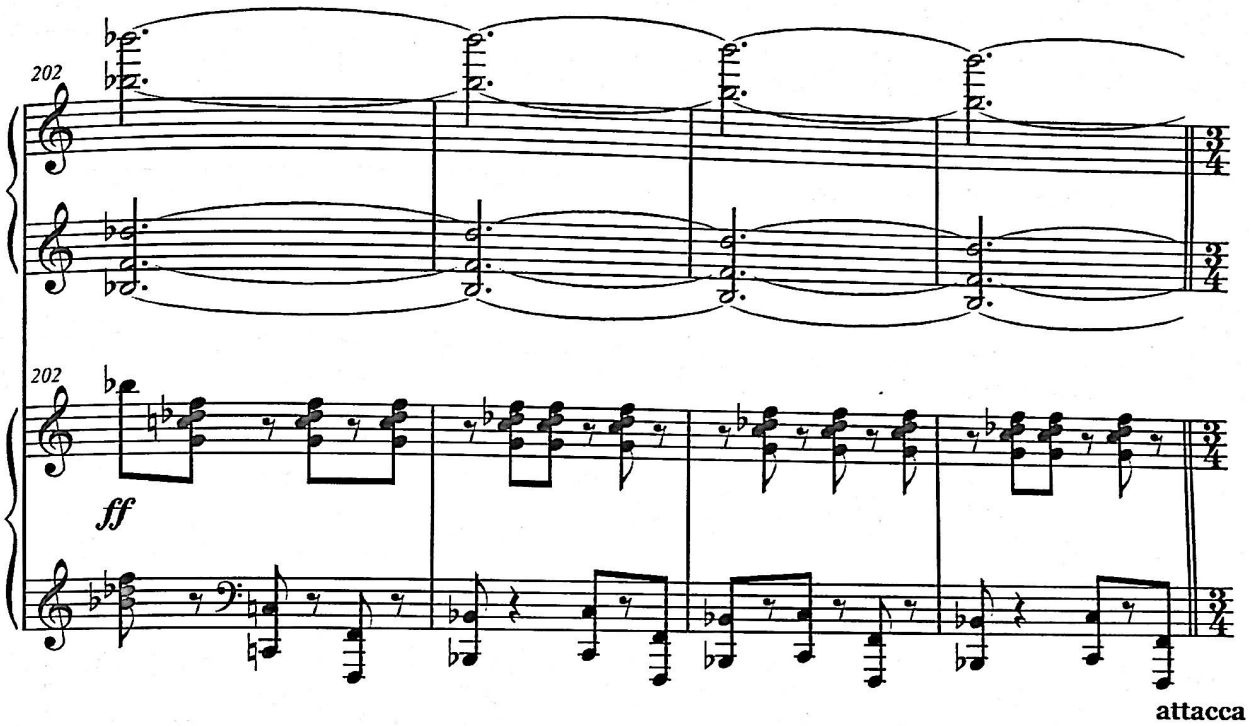

145
145
43
149
43
149
2
153
153


157
poco cresc.
157
poco cresc.
44
160
f
160
44
f
164
164

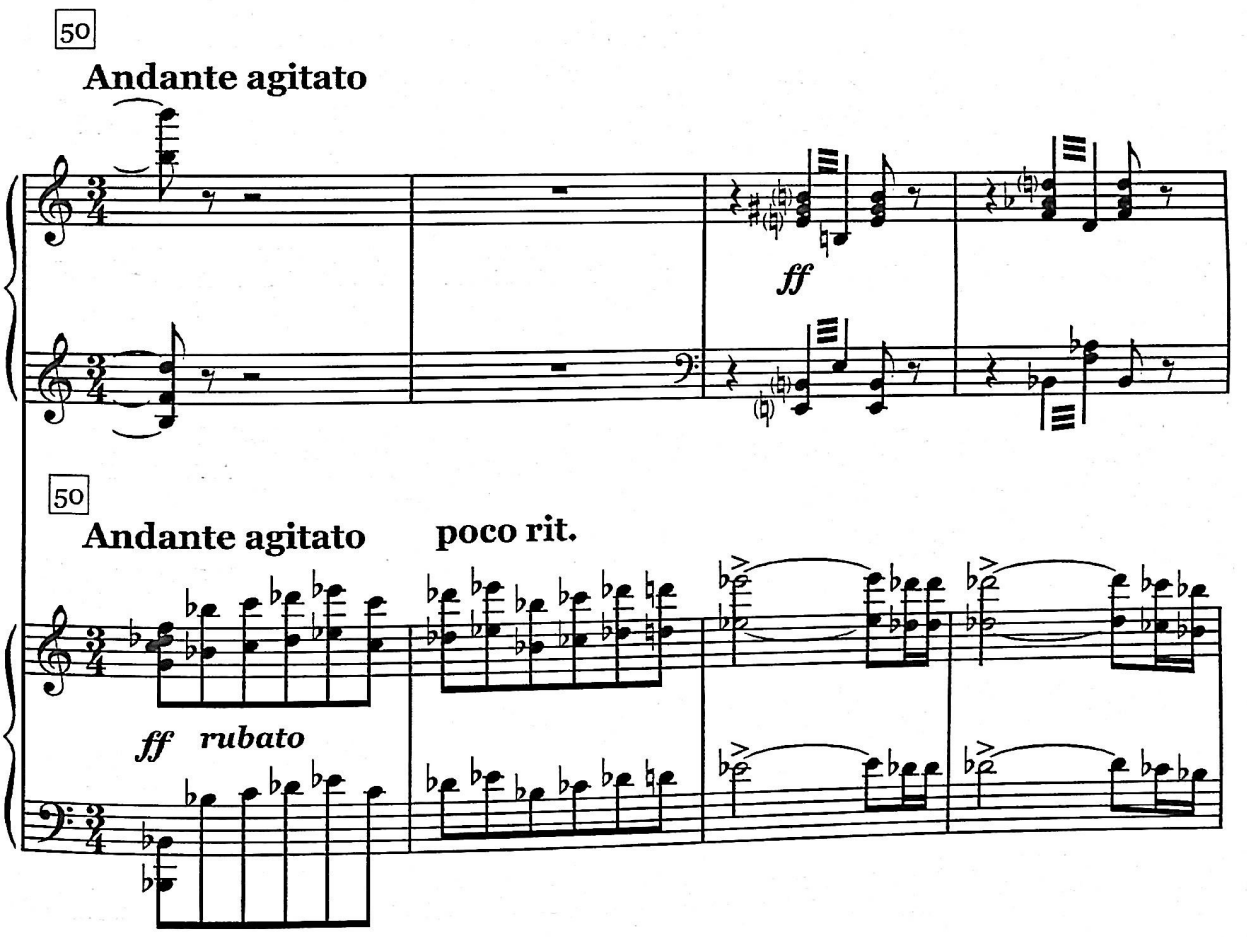

168
45
8va
168
45
171
(8va)
171
8va
175
175
(8va)

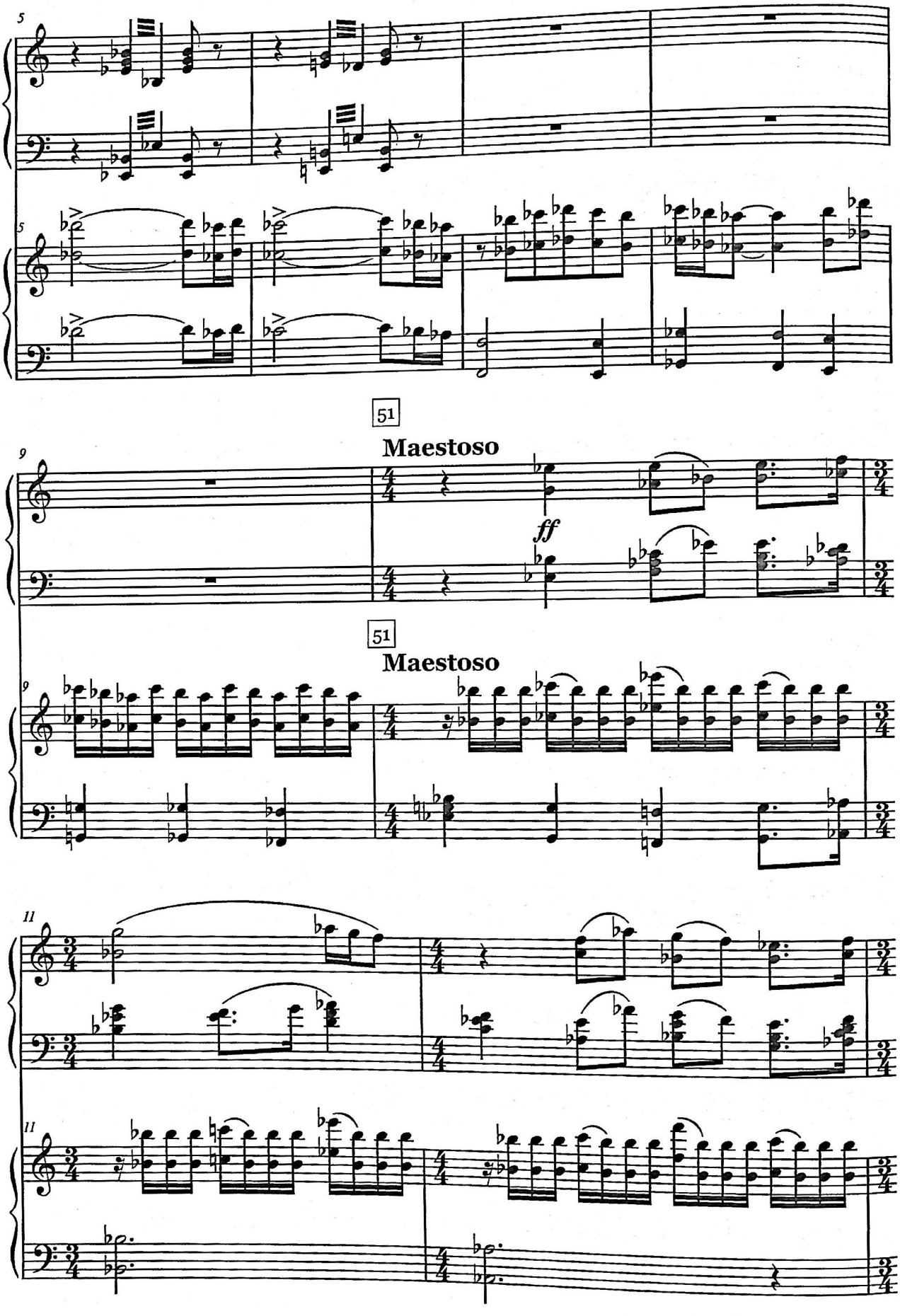

178
46
f
178
46
182
47
182
47
ff
186
186

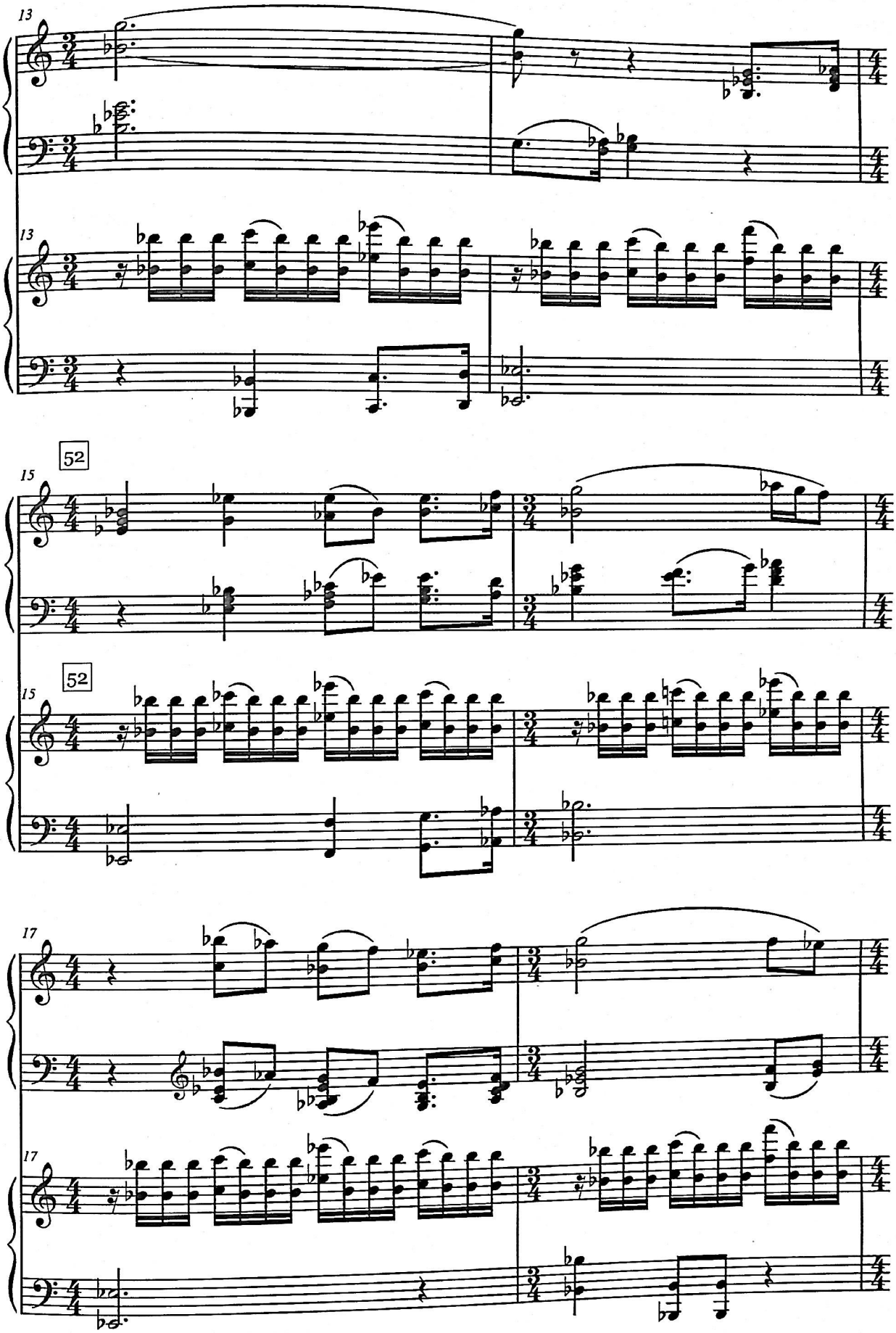

190
48
190
48
194
194
198
49
198
49

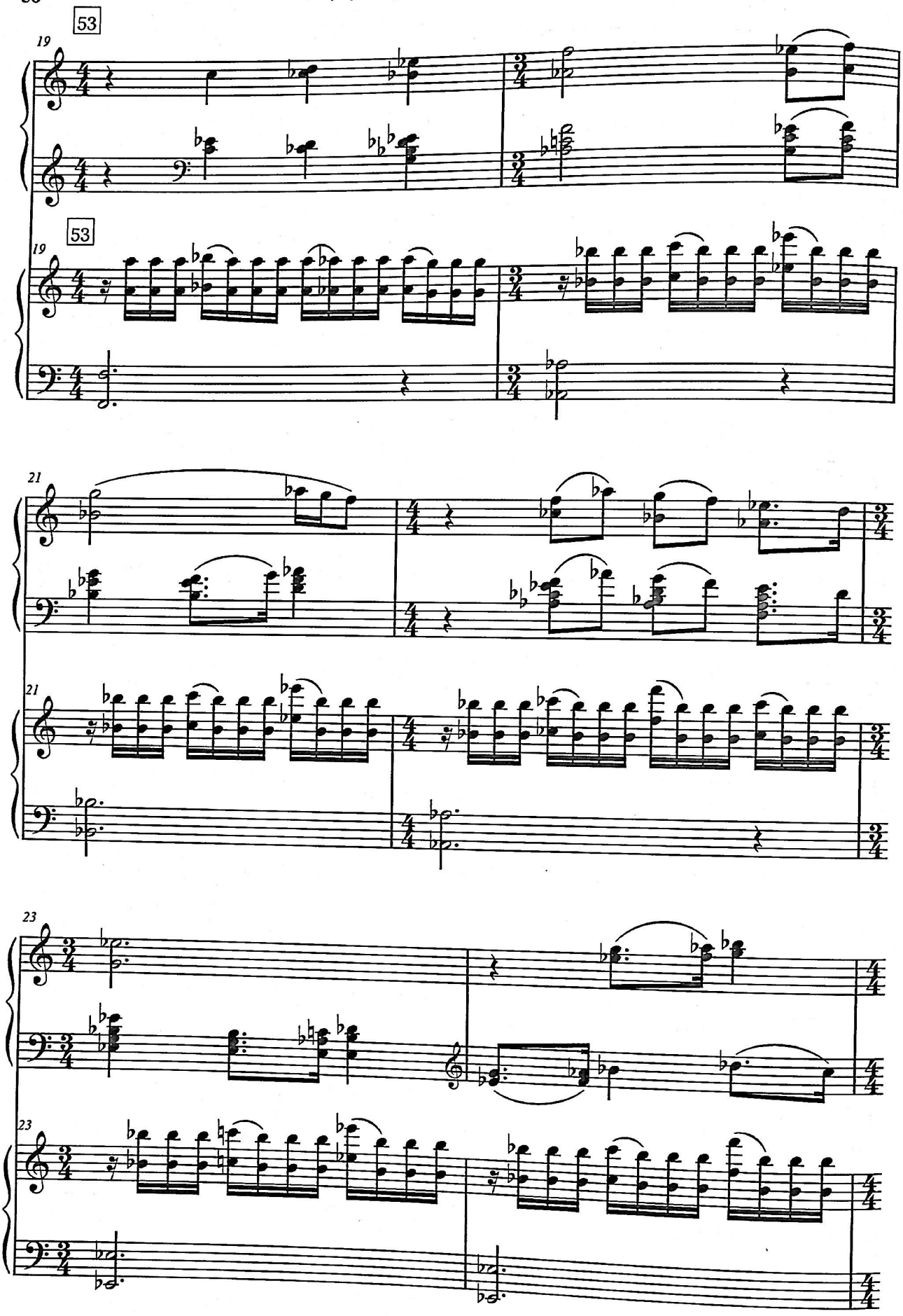

202
202
ff
attacca

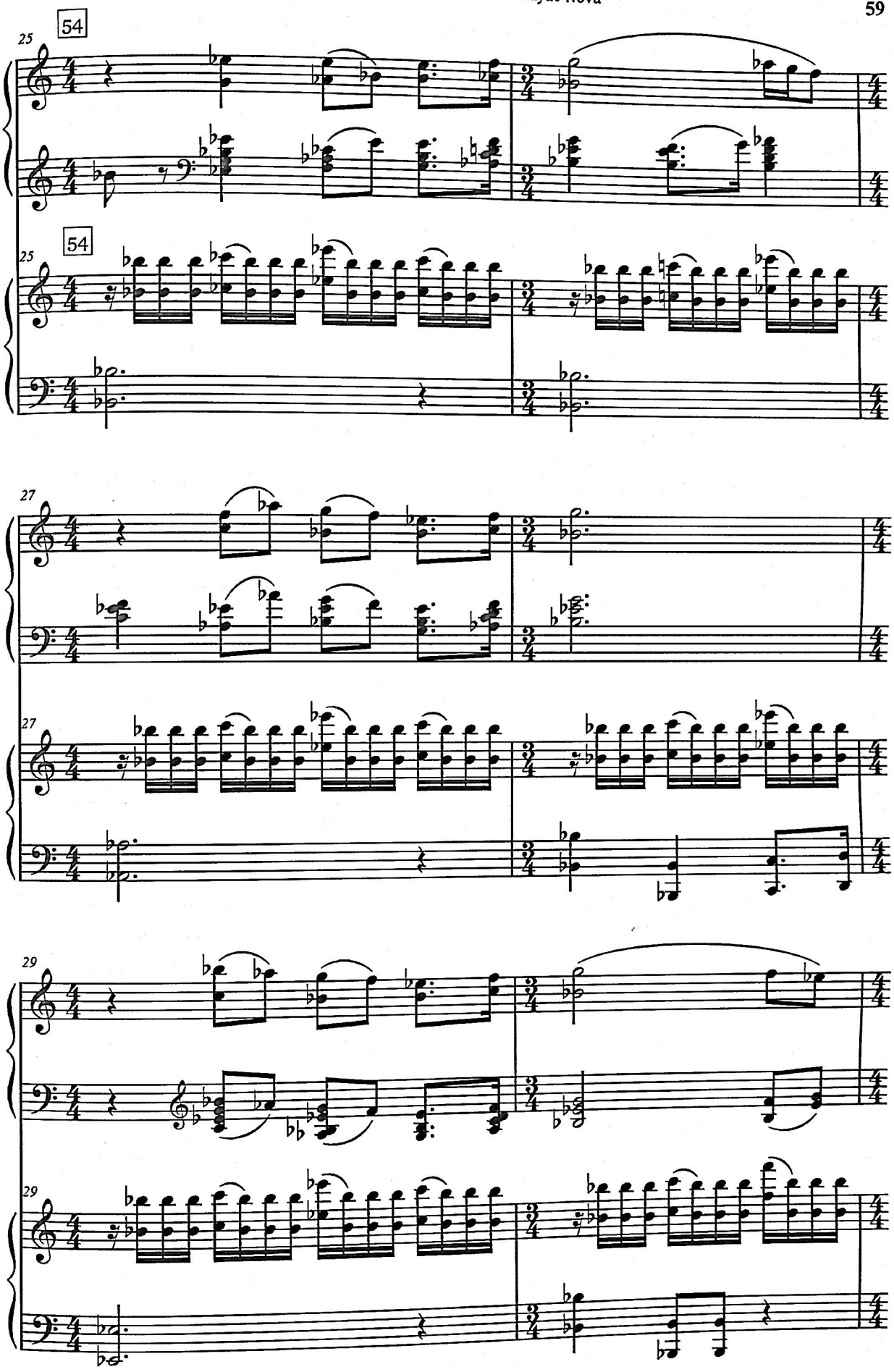
III

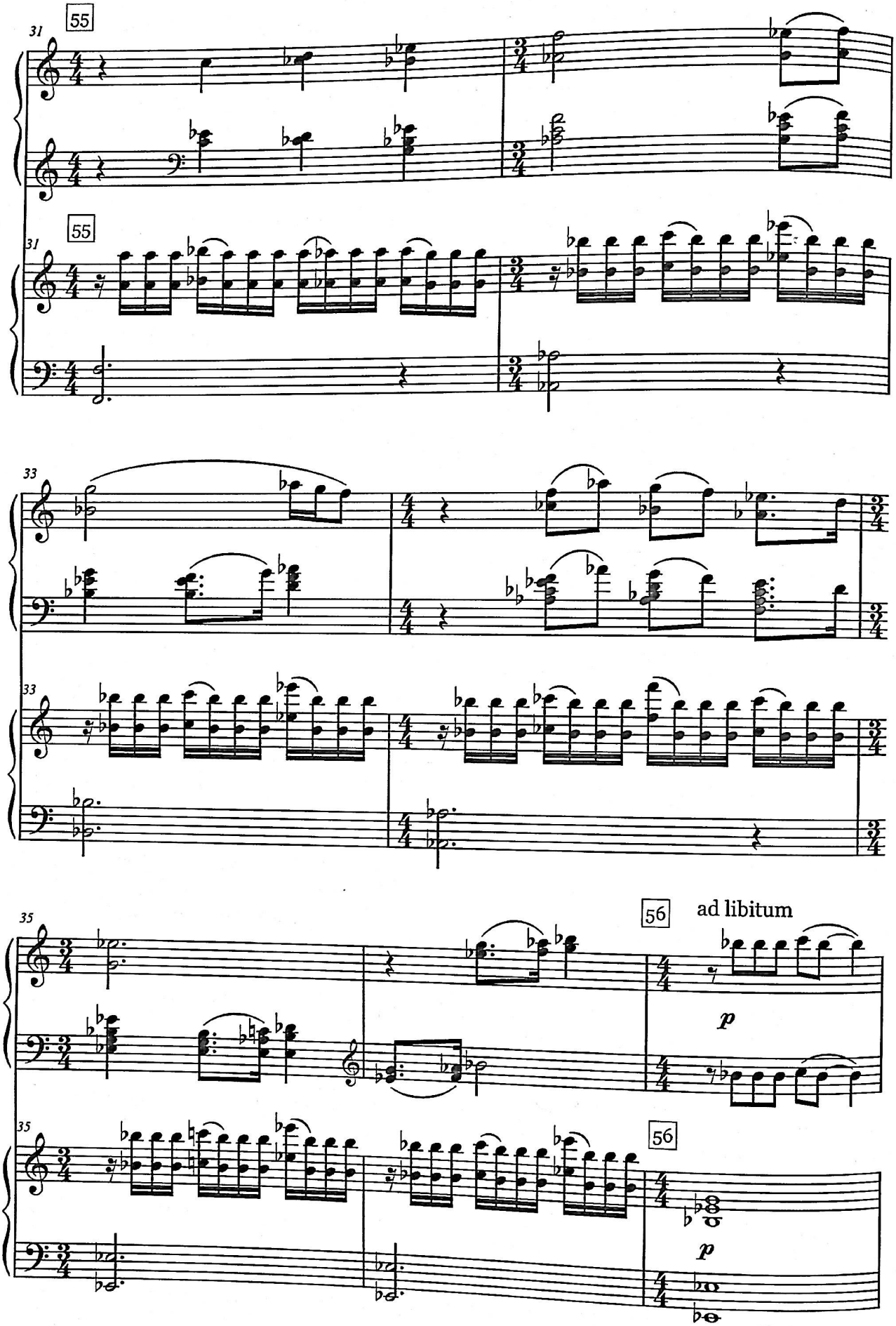

50
Andante agitato
ff
50
Andante agitato
poco rit.
ff rubato

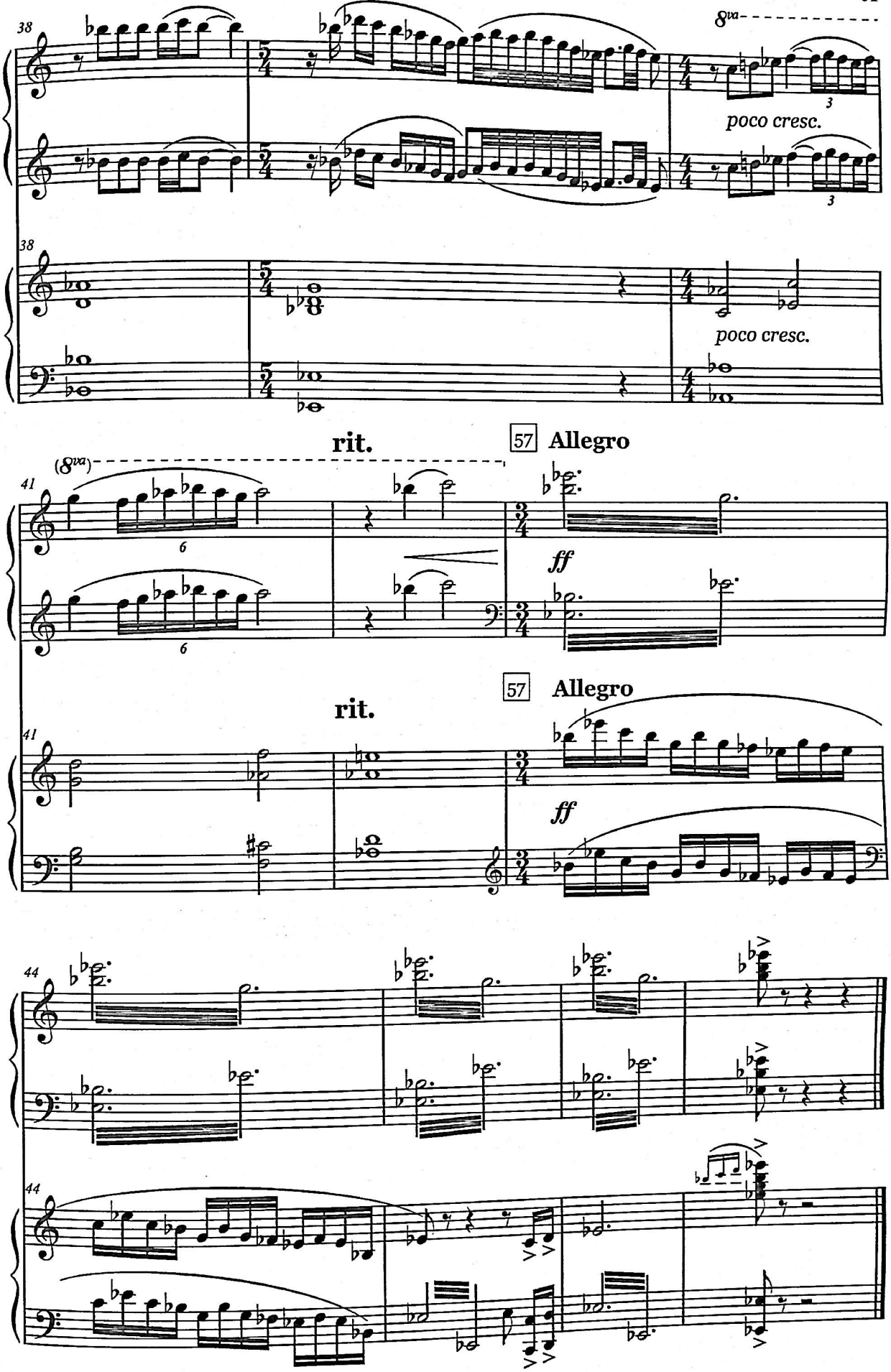

5
51
Maestoso
ff
9
51
Maestoso
11
11


13
13
52
15
52
15
17
17


53
19
53
19
21
21
23
23


54
25
54
25
27
27
29
29

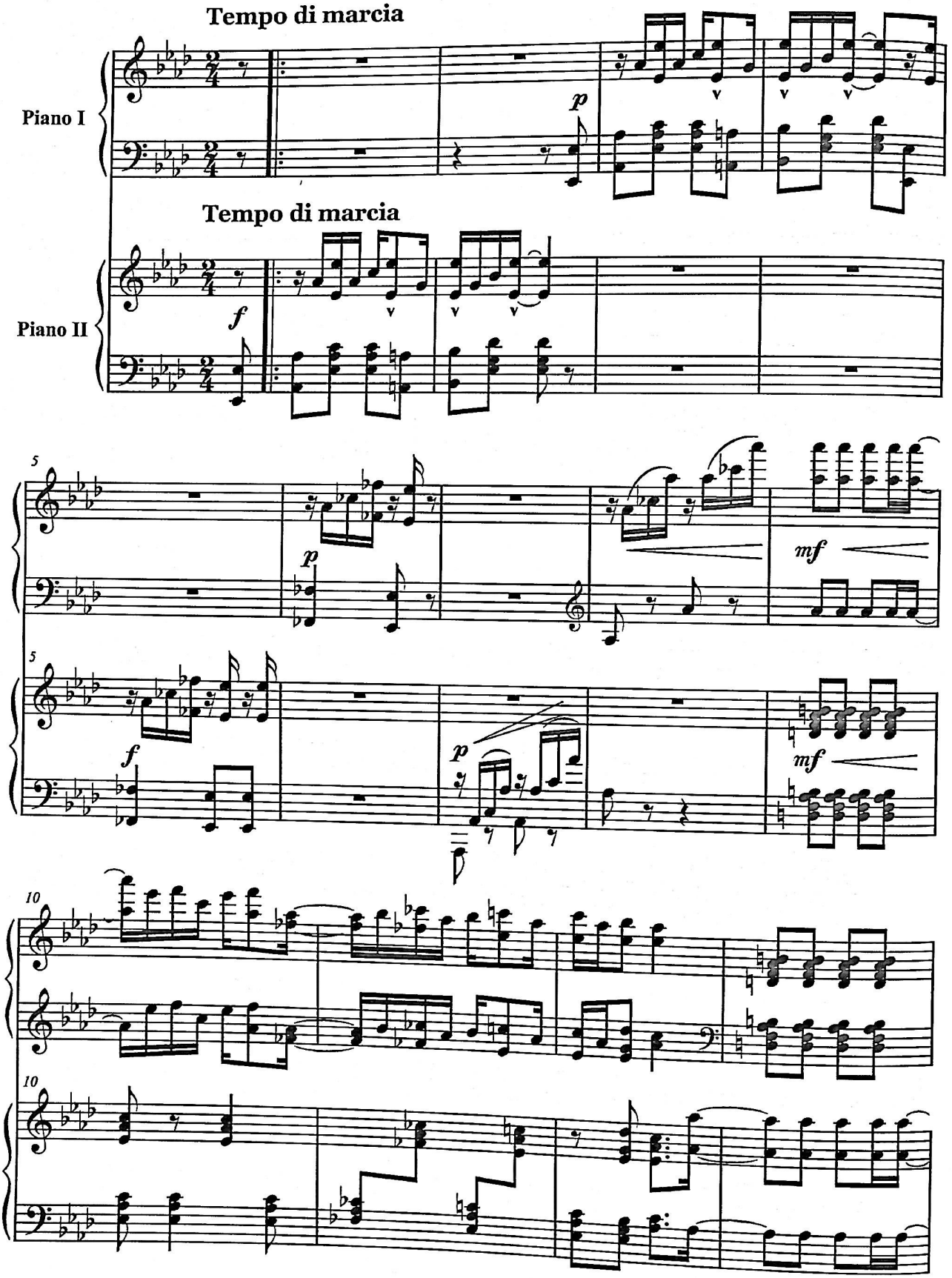

55
31
55
31
33
33
35
56
ad libitum
p
35
56
p

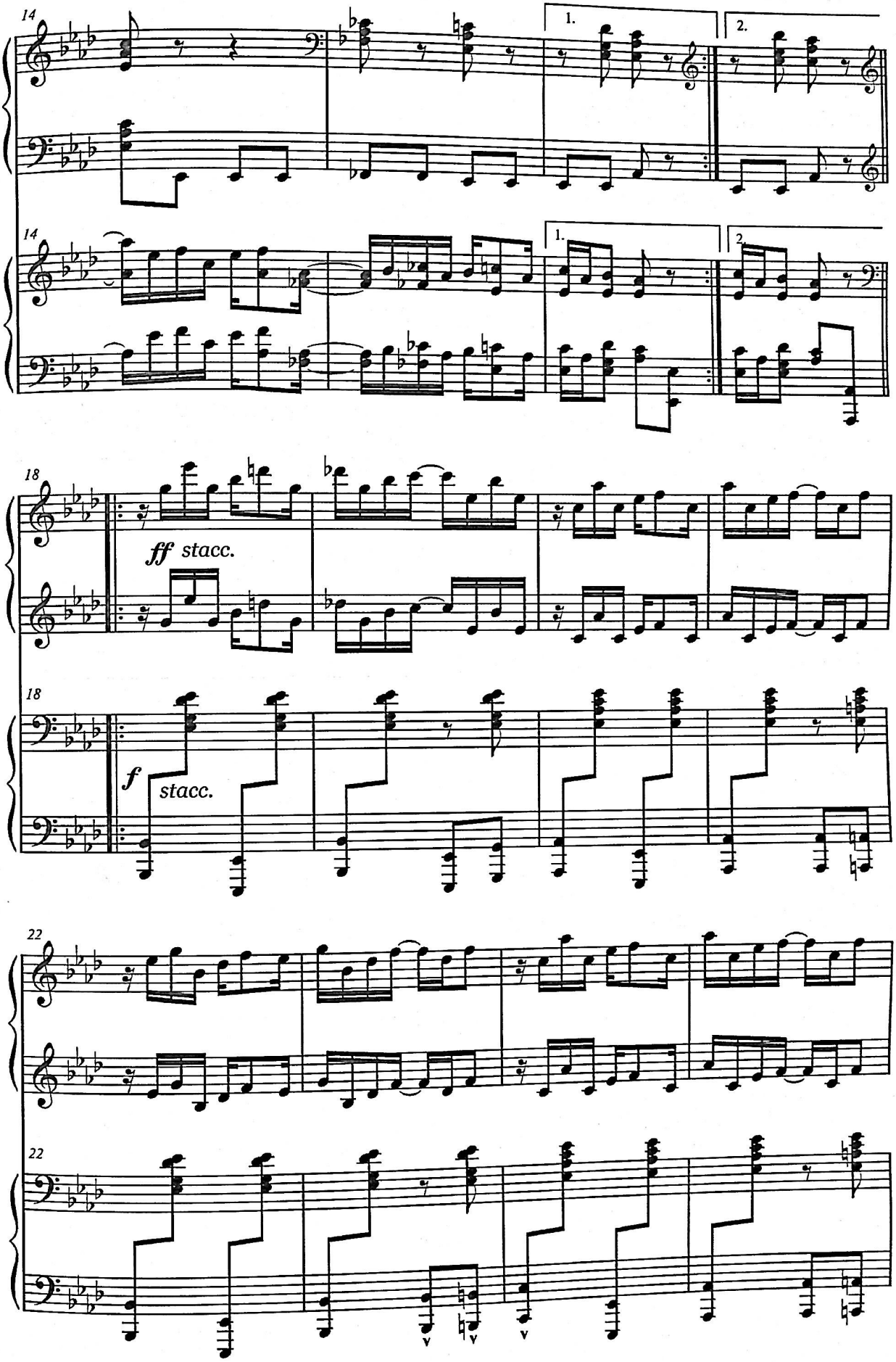

38
8va
poco cresc.
38
poco cresc.
rit.
57 Allegro
(8va)
41
6
6
ff
57 Allegro
rit.
41
ff
44
44

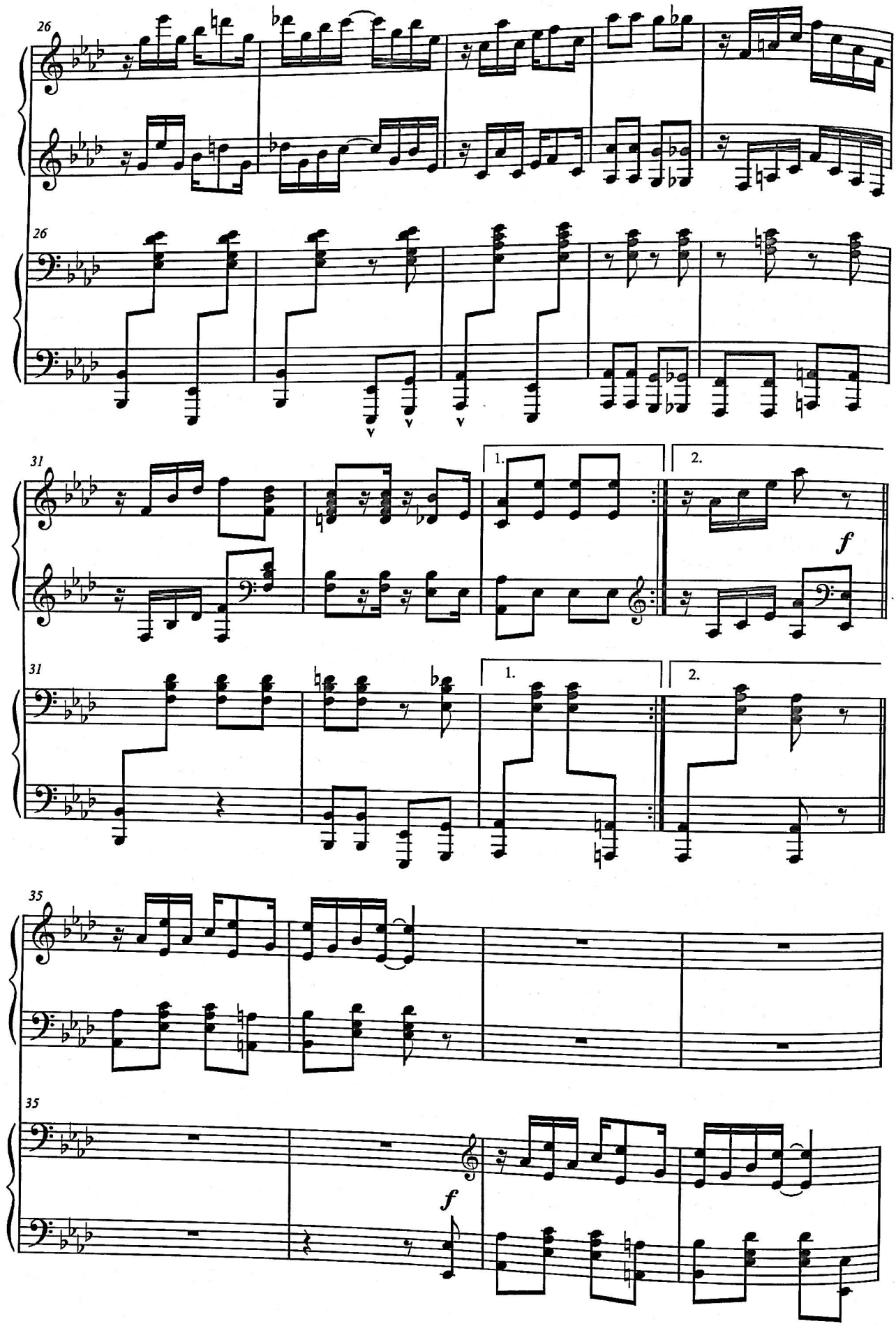
Maple Leaf Rag

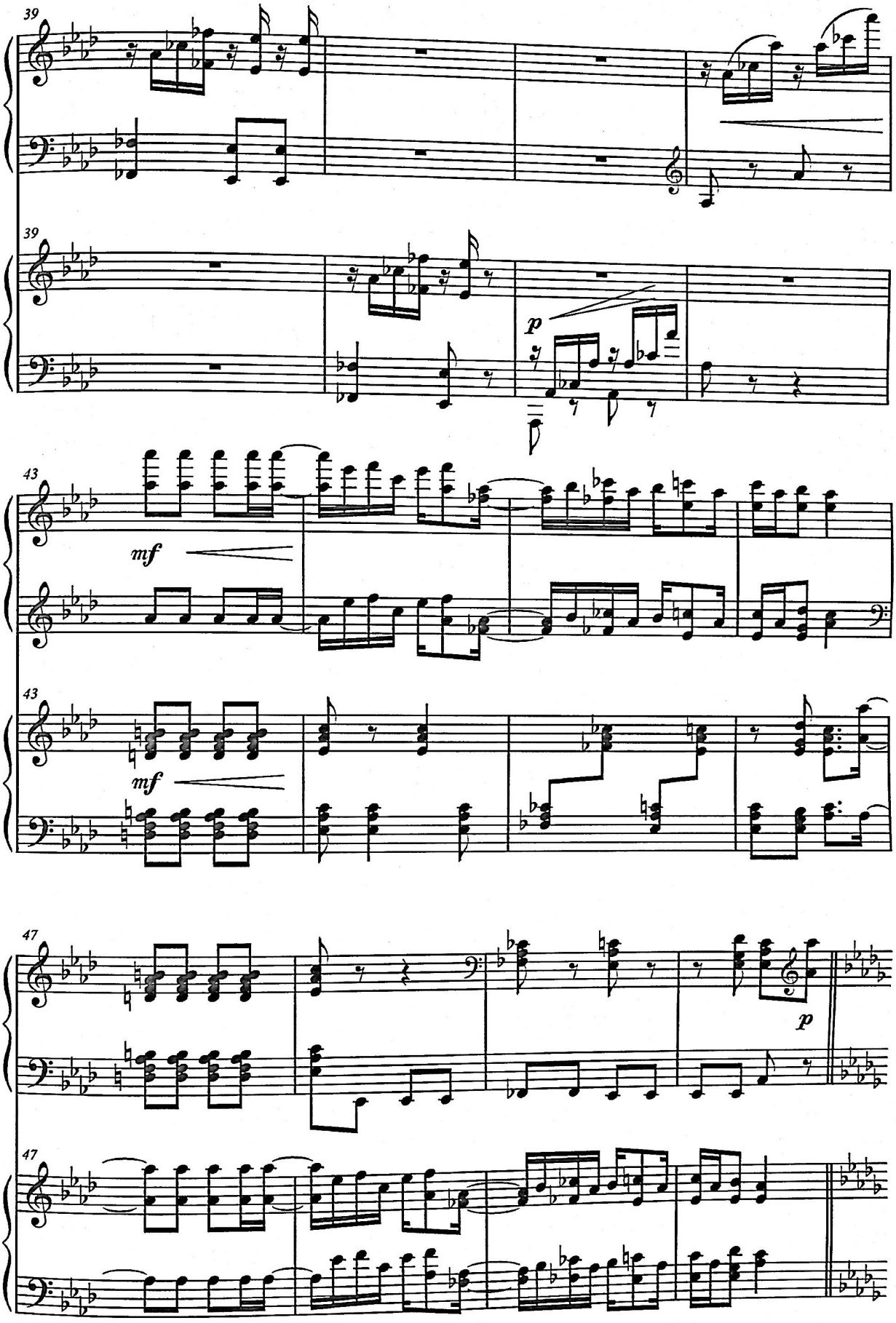
Ս. Ջոփլին
С. Джоплин
S. Joplin

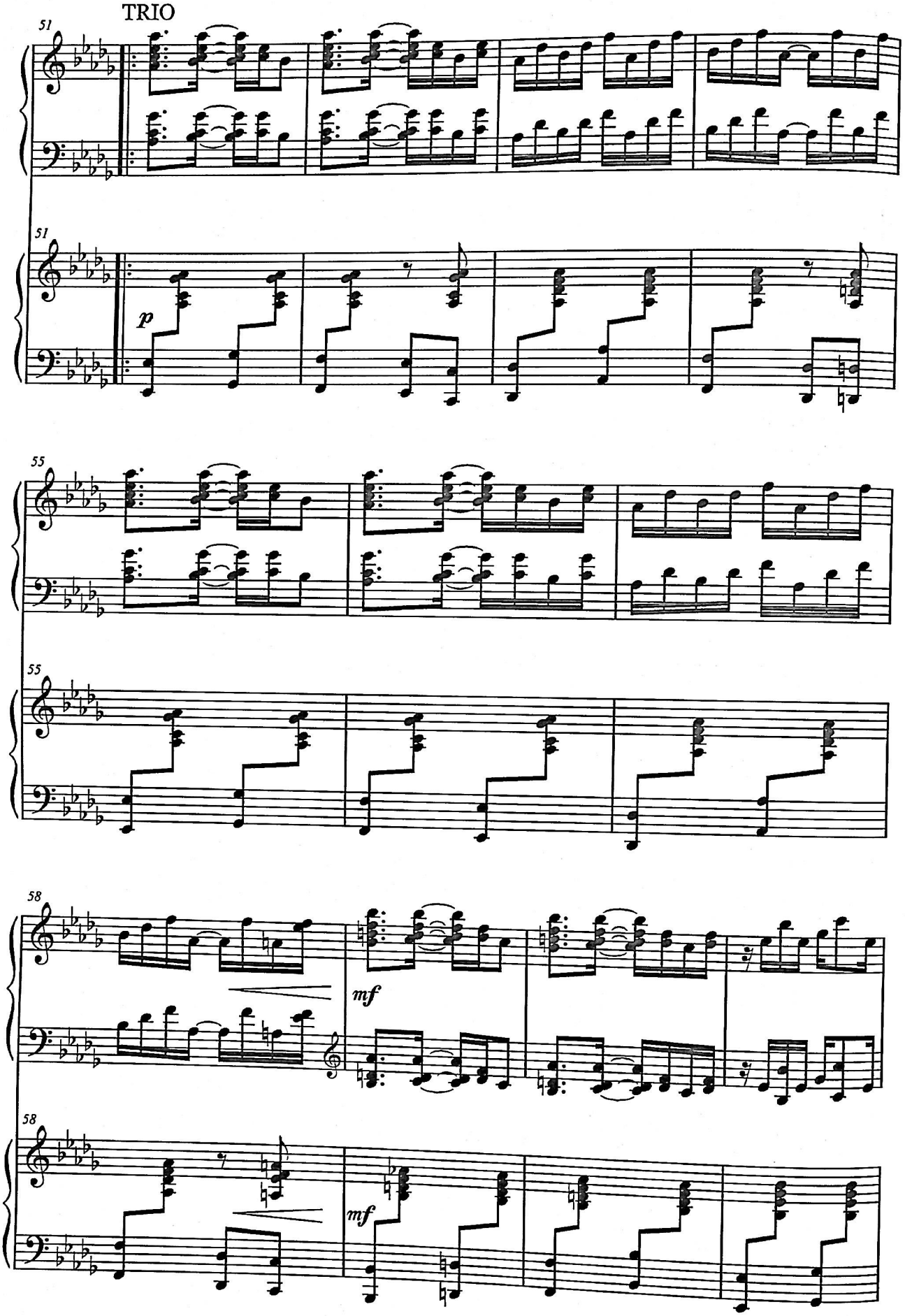
Փոխադրումը՝ *Ի. Մամիկոնովայի*
Переложение *И. Мамиконовой*
Arranged by *I. Mamikonova*

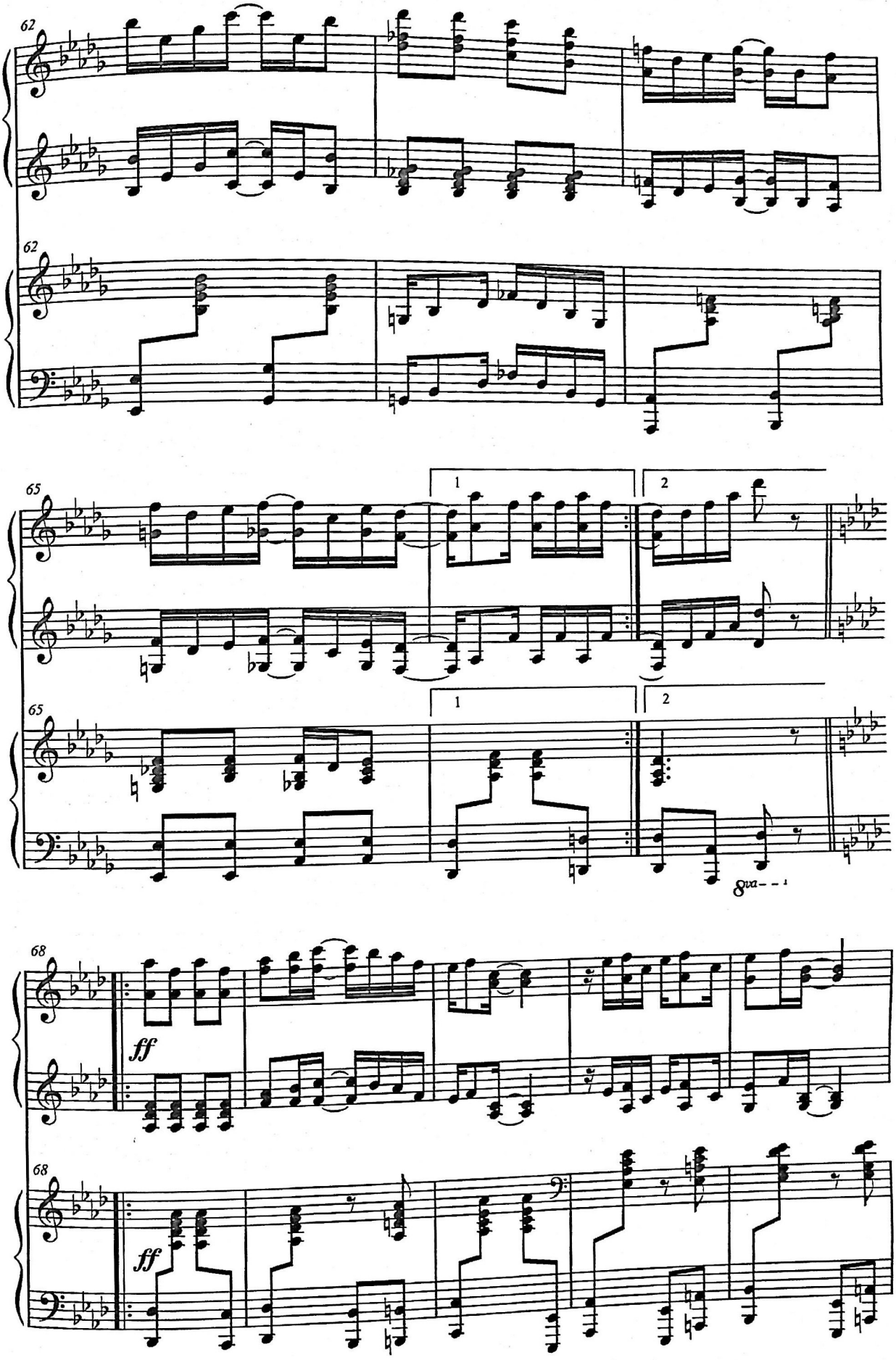


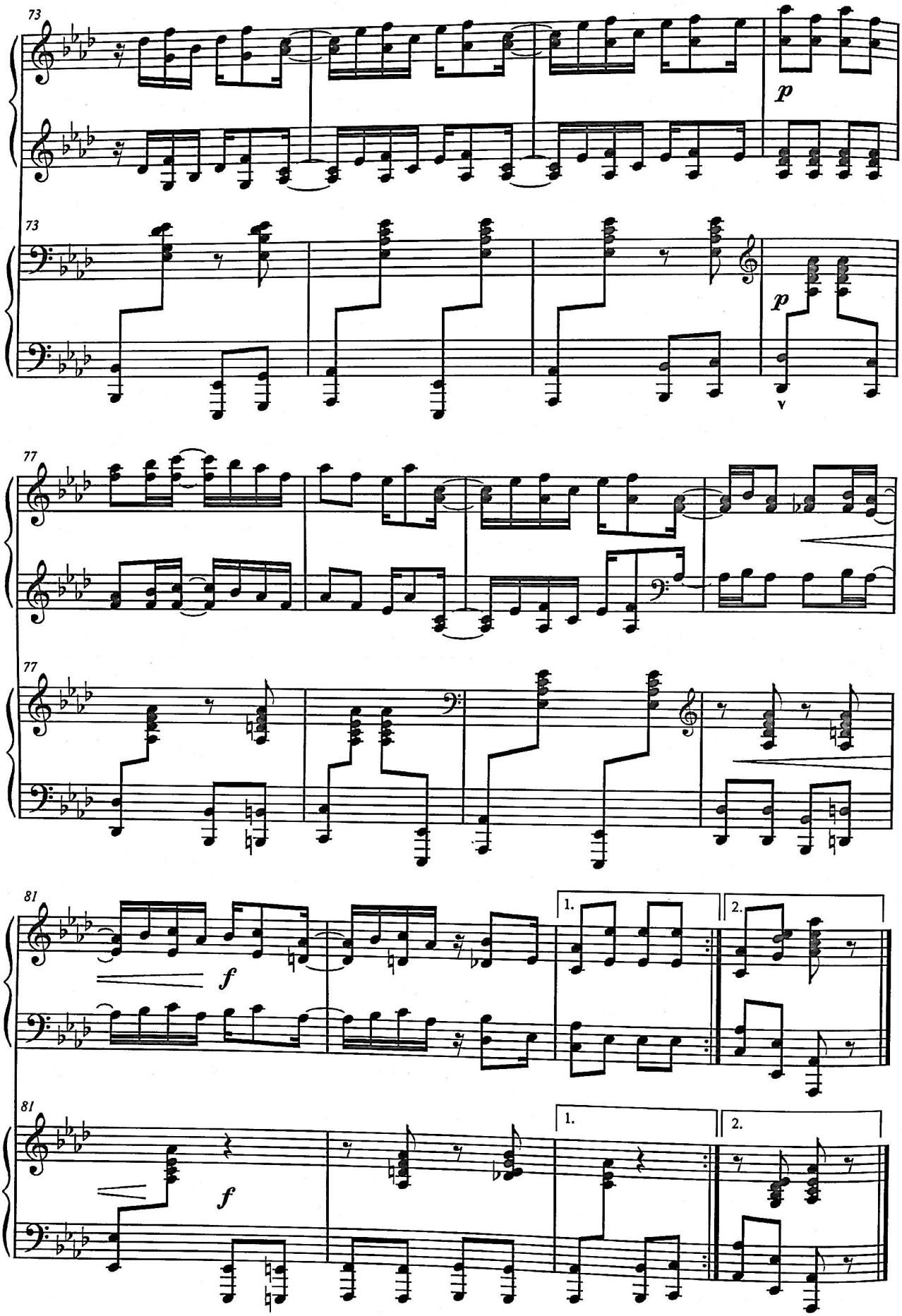

14
1.
2.
14
1.
2.
18
ff stacc.
18
f
stacc.
22
22


26
26
31
1.
2.
f
31
1.
2.
35
35
f


39
39
p
43
mf
43
mf
47
p
47


TRIO
51
51
p
55
55
58
mf
58
mf

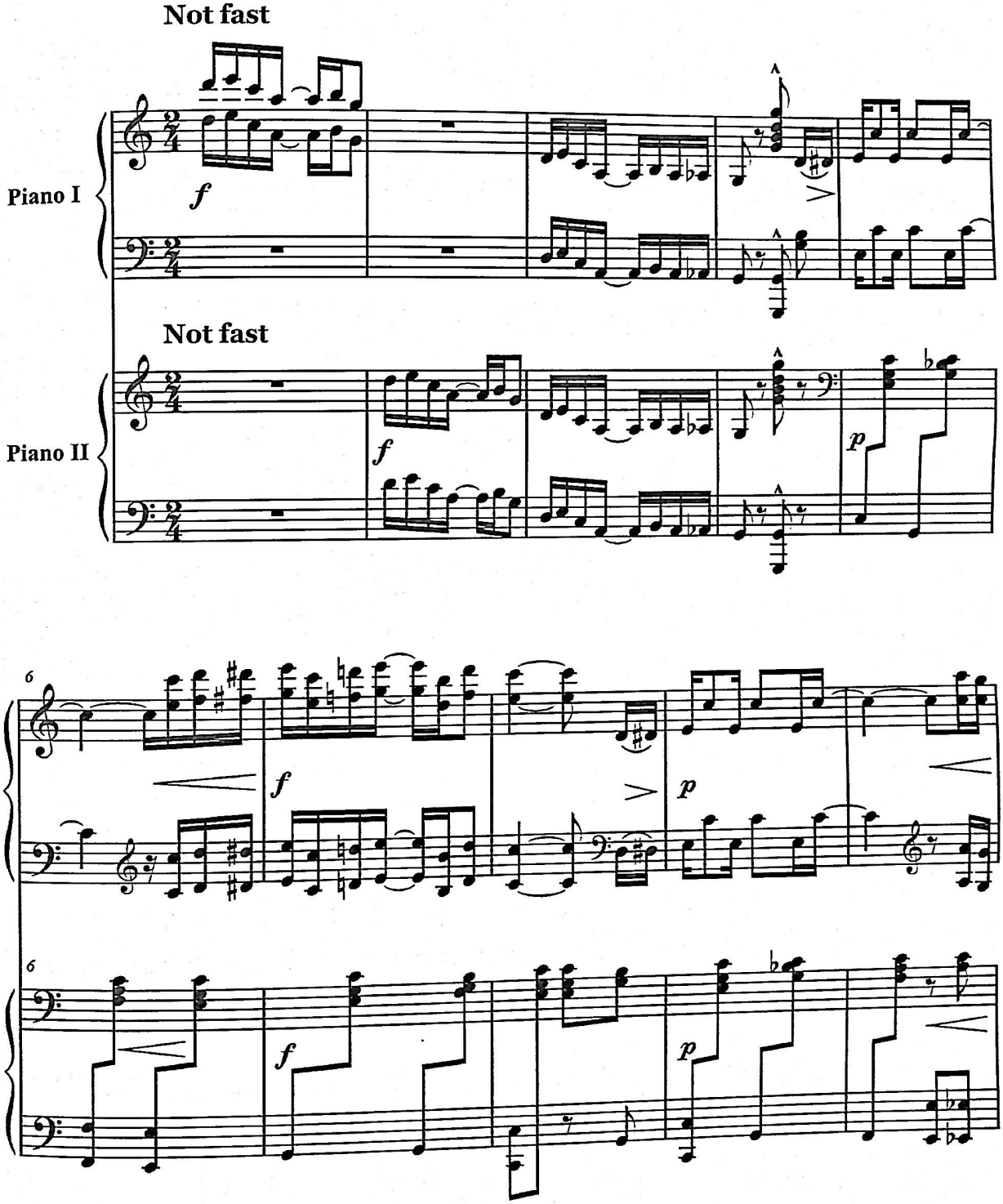

62
62
65
1
2
65
1
2
8va
68
ff
68
ff

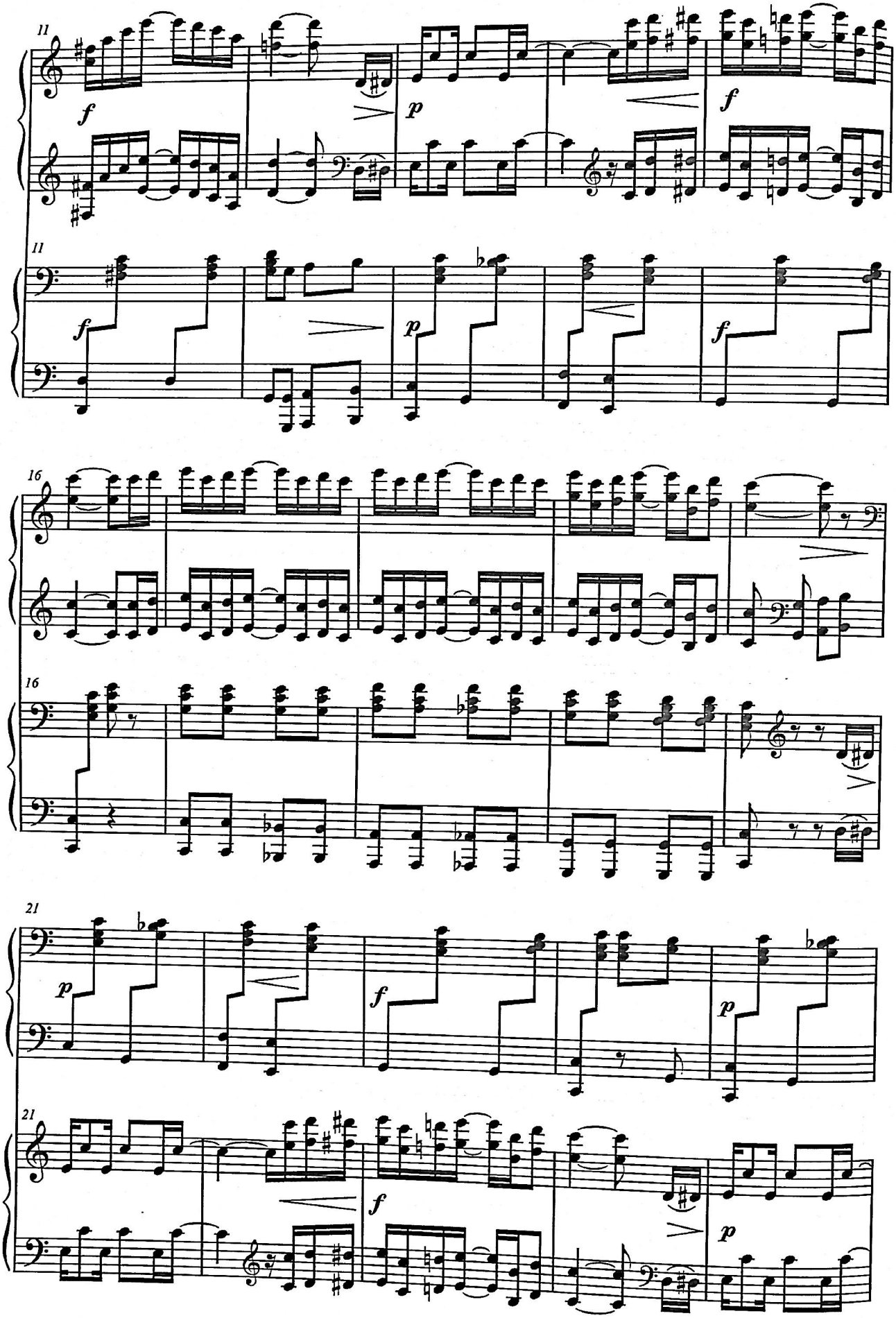

73
p
73
p
77
77
81
f
1.
2.
81
f
1.
2.

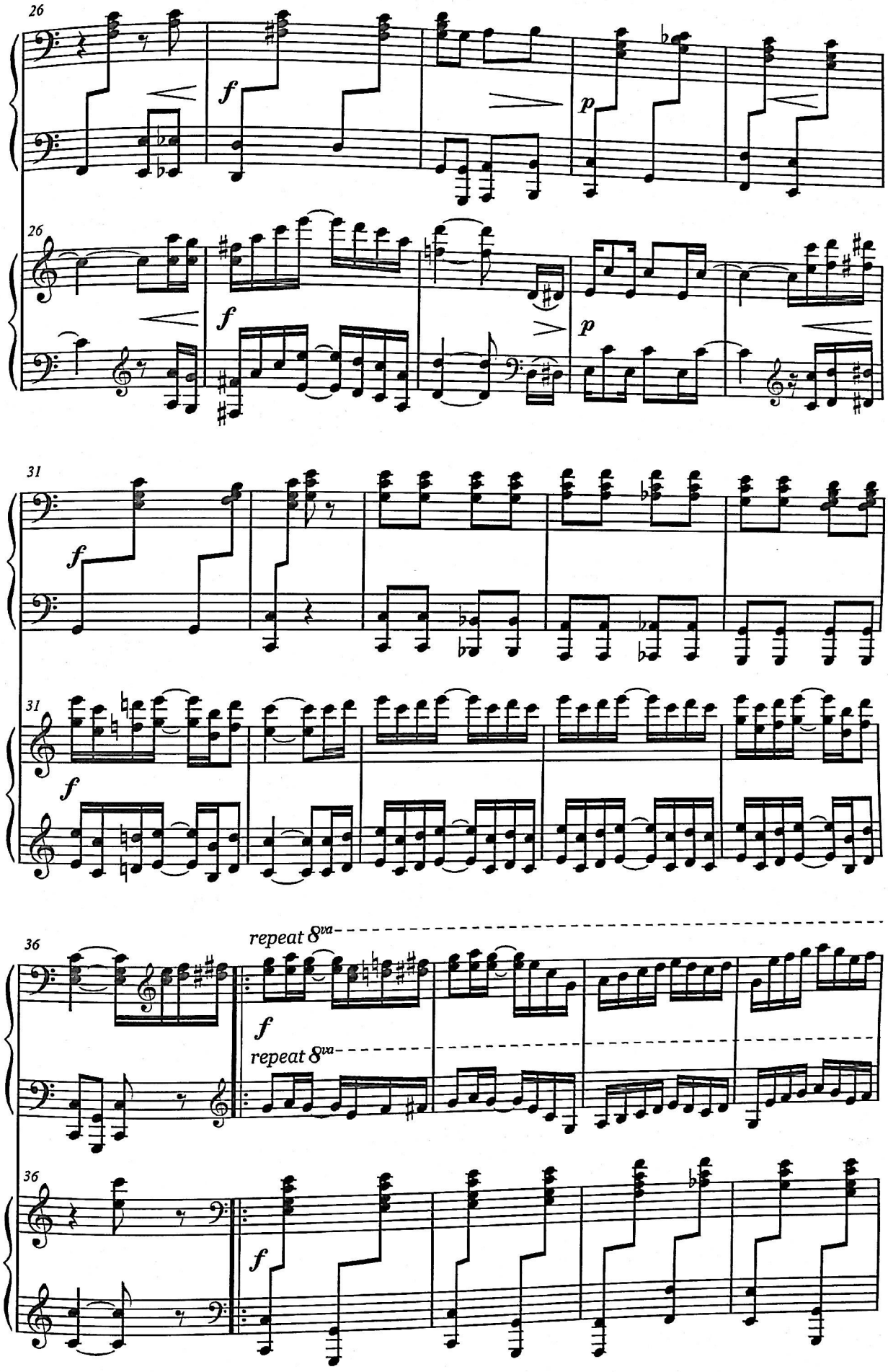
The Entertainer

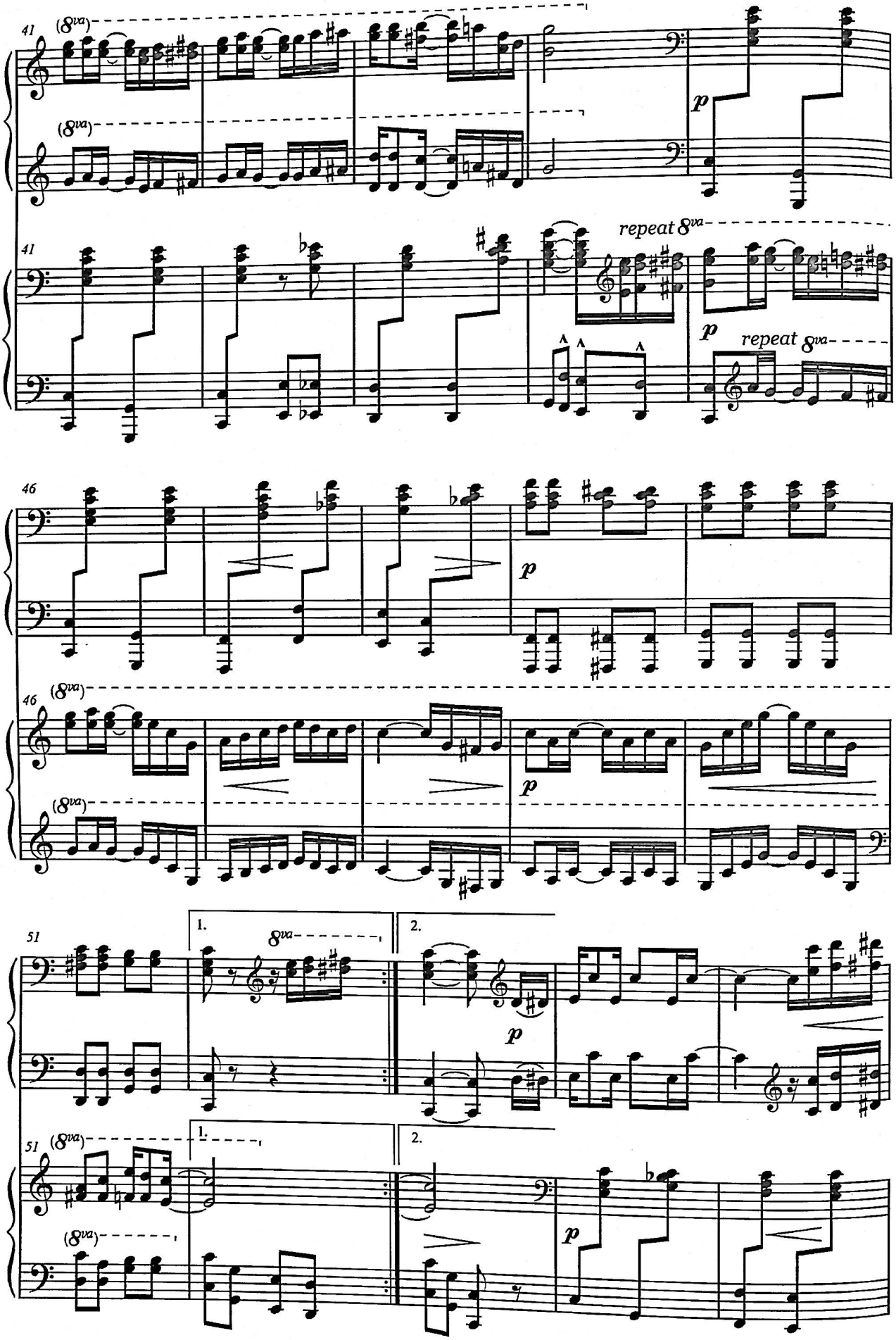
Փոխադրումը՝ *Ի. Մամիկոնովայի*
Переложение *И. Мамиконовой*
Arranged by *I. Mamikonova*

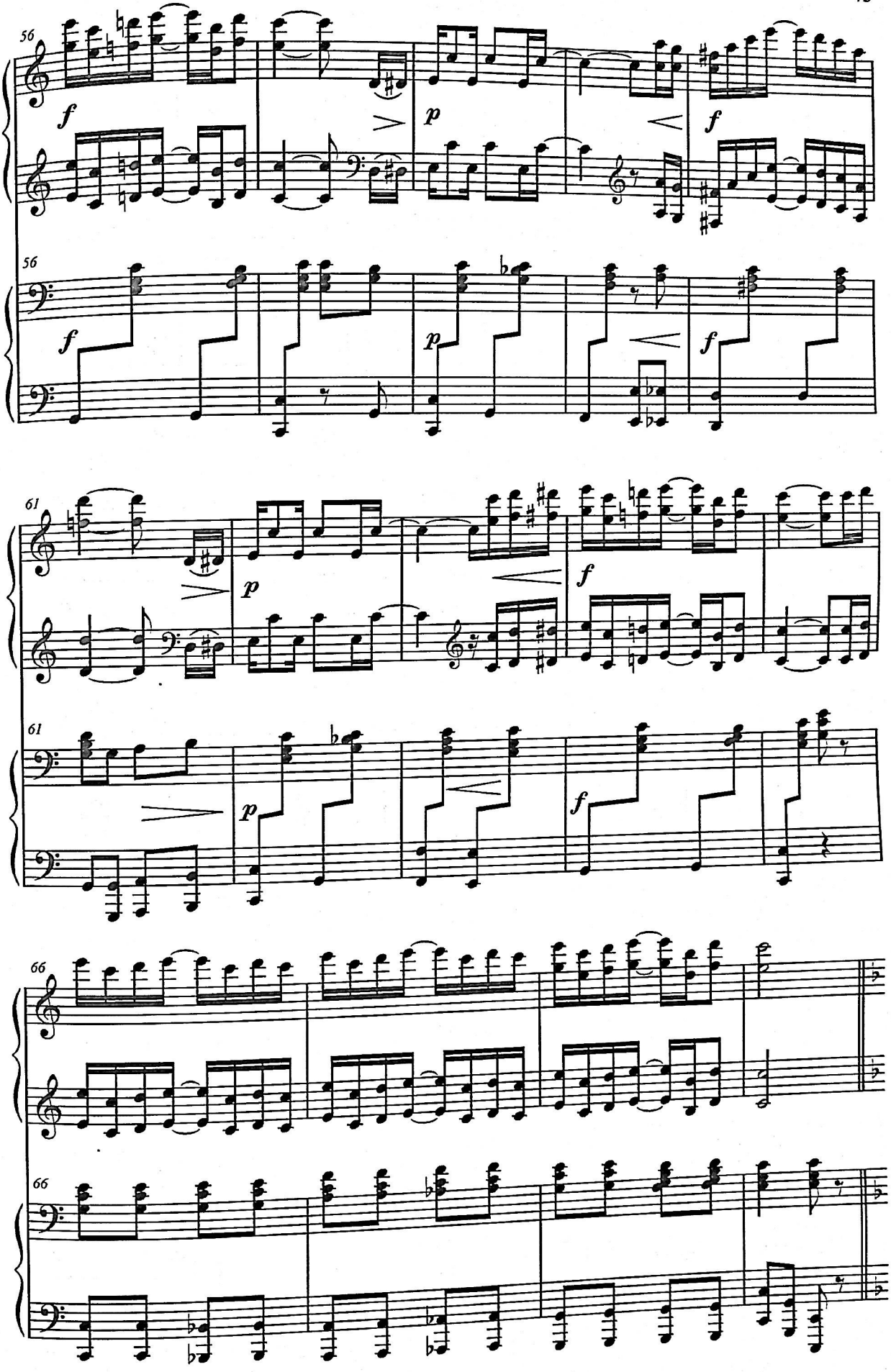
Ս. Ջոփլին
С. Джоплин
S. Joplin

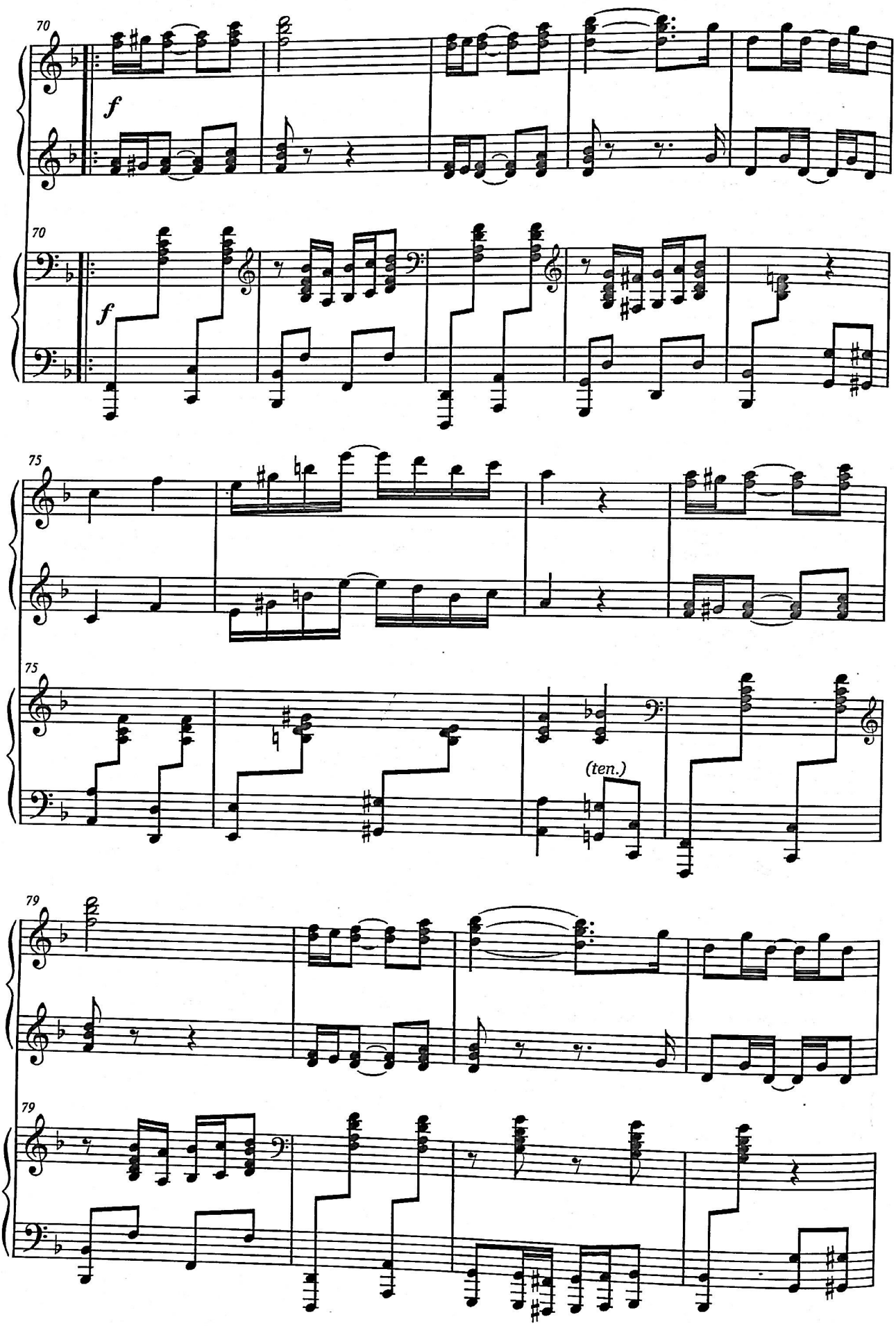


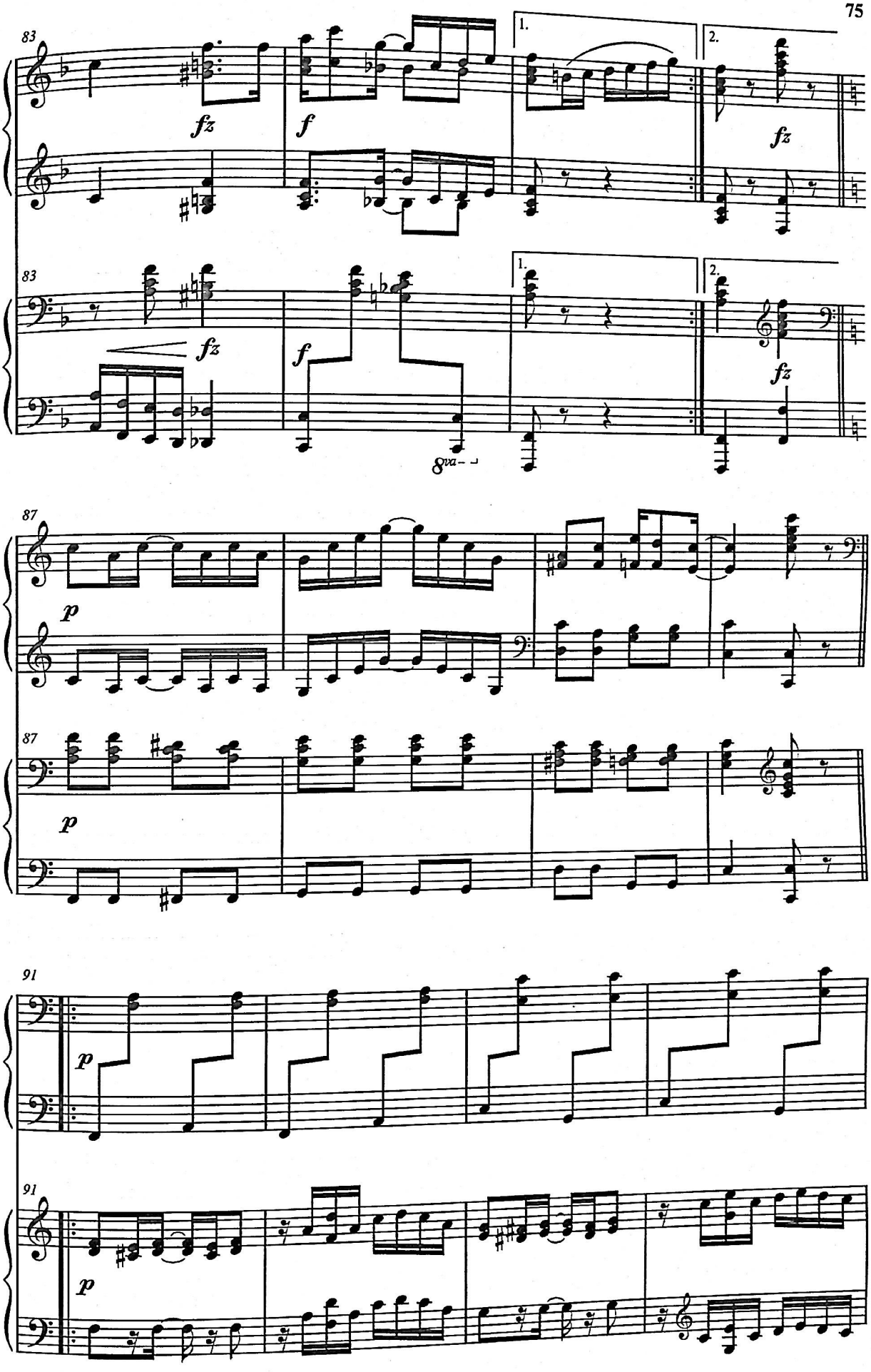

11
f
p
f
11
f
p
f
16
16
21
p
f
p
21
f
p

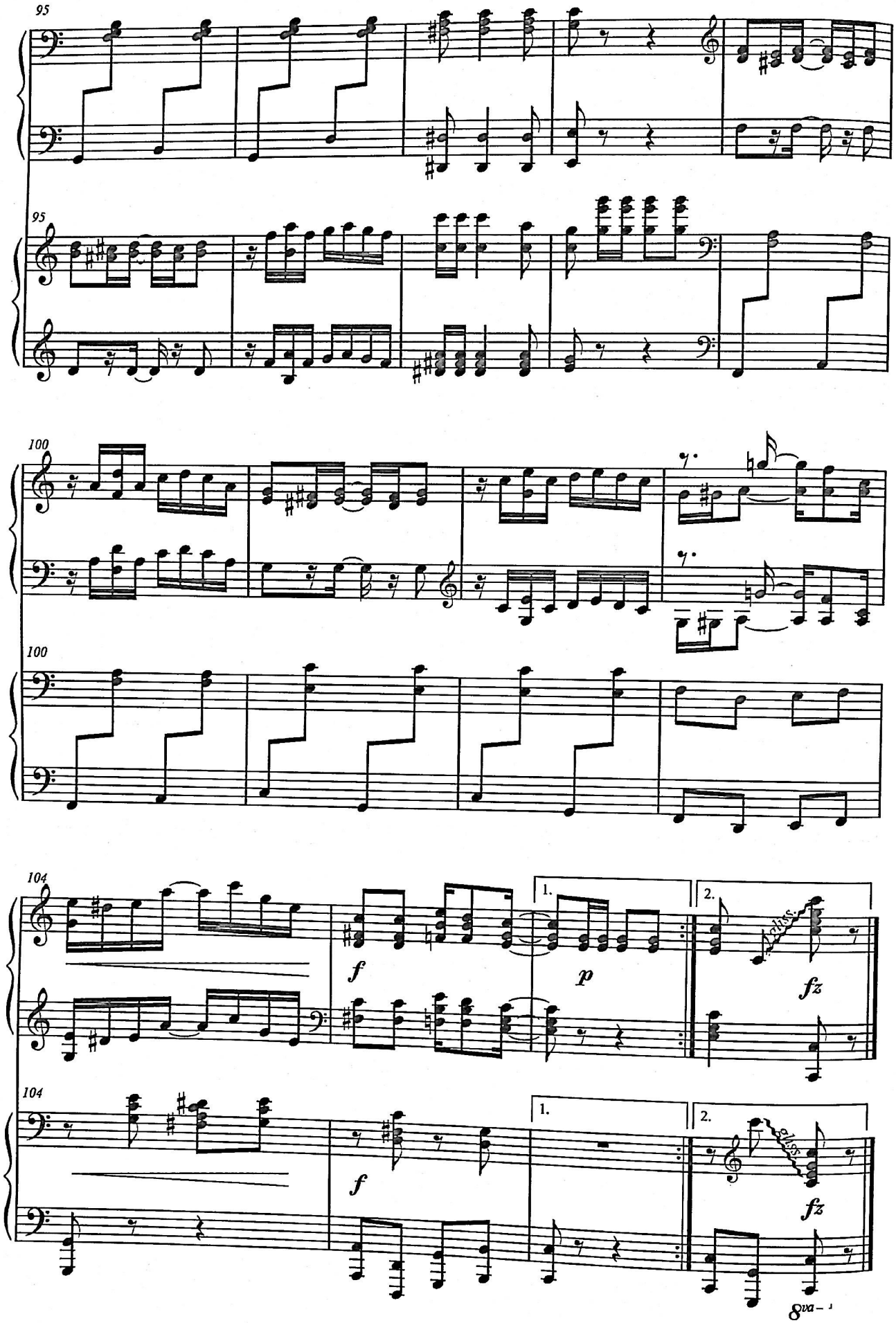

26
f
p
26
f
p
31
f
31
f
36
repeat 8va
f
repeat 8va
36
f


41
(8va)
p
repeat 8va
46
51
1.
2.


56
f
p
f
56
f
p
f
61
p
f
61
p
f
66
66


70
f
70
f
75
75
(ten.)
79
79

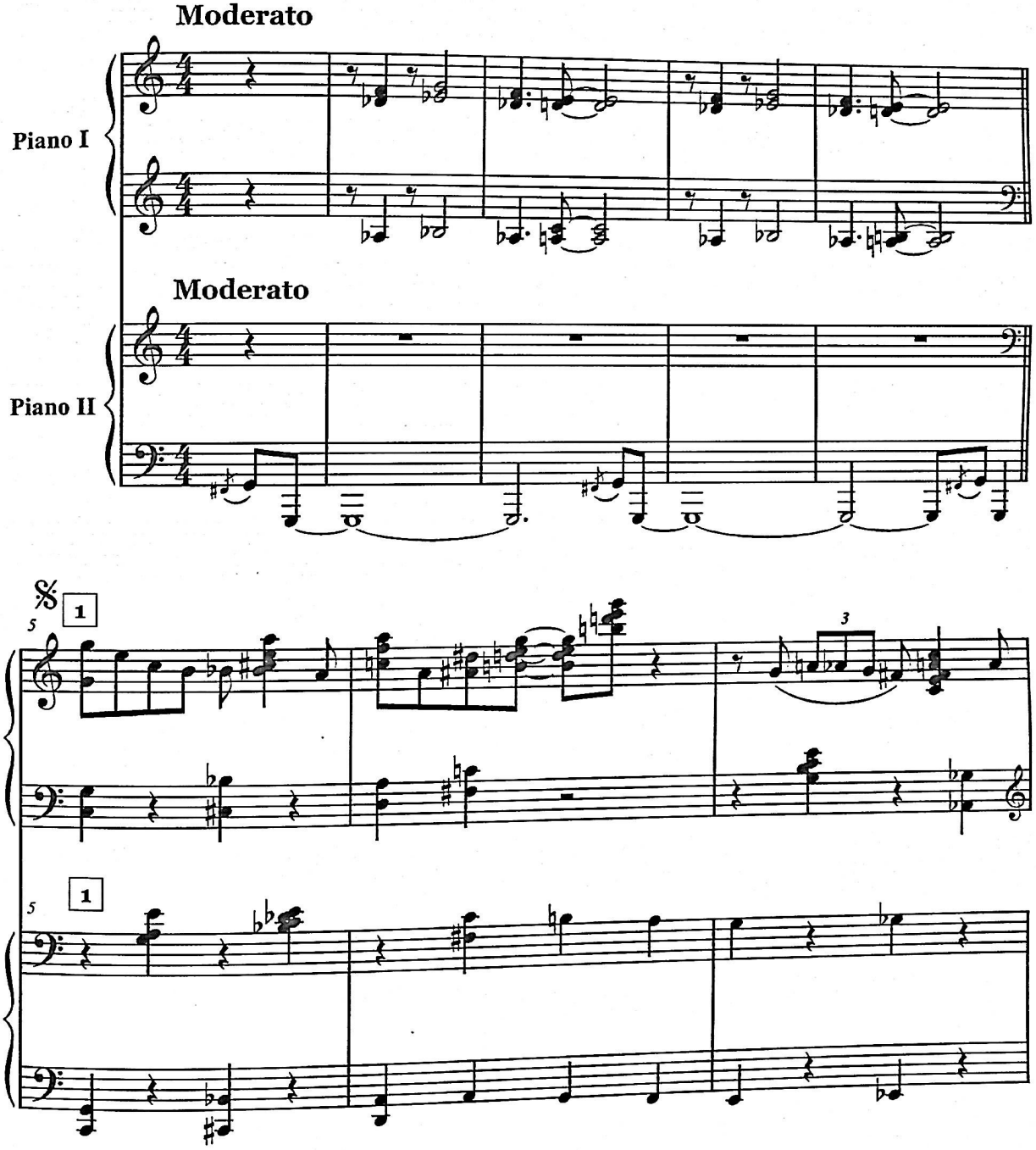

83
fz
f
1.
2.
fz
83
fz
f
1.
2.
fz
8va
87
p
87
p
91
p
91
p

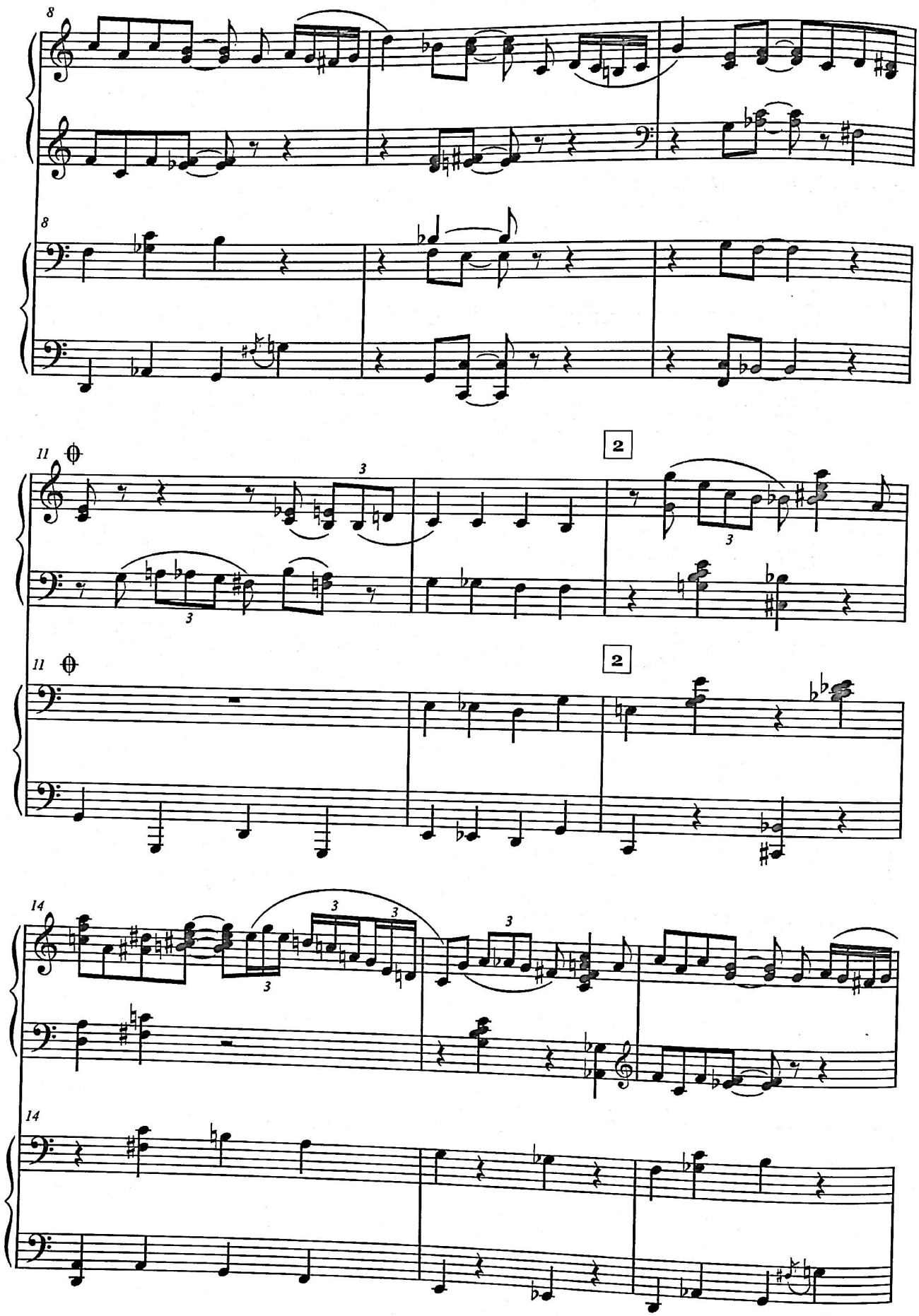

95
95
100
100
104
f
1.
p
2.
gliss.
fz
104
f
1.
2.
gliss.
fz
8va

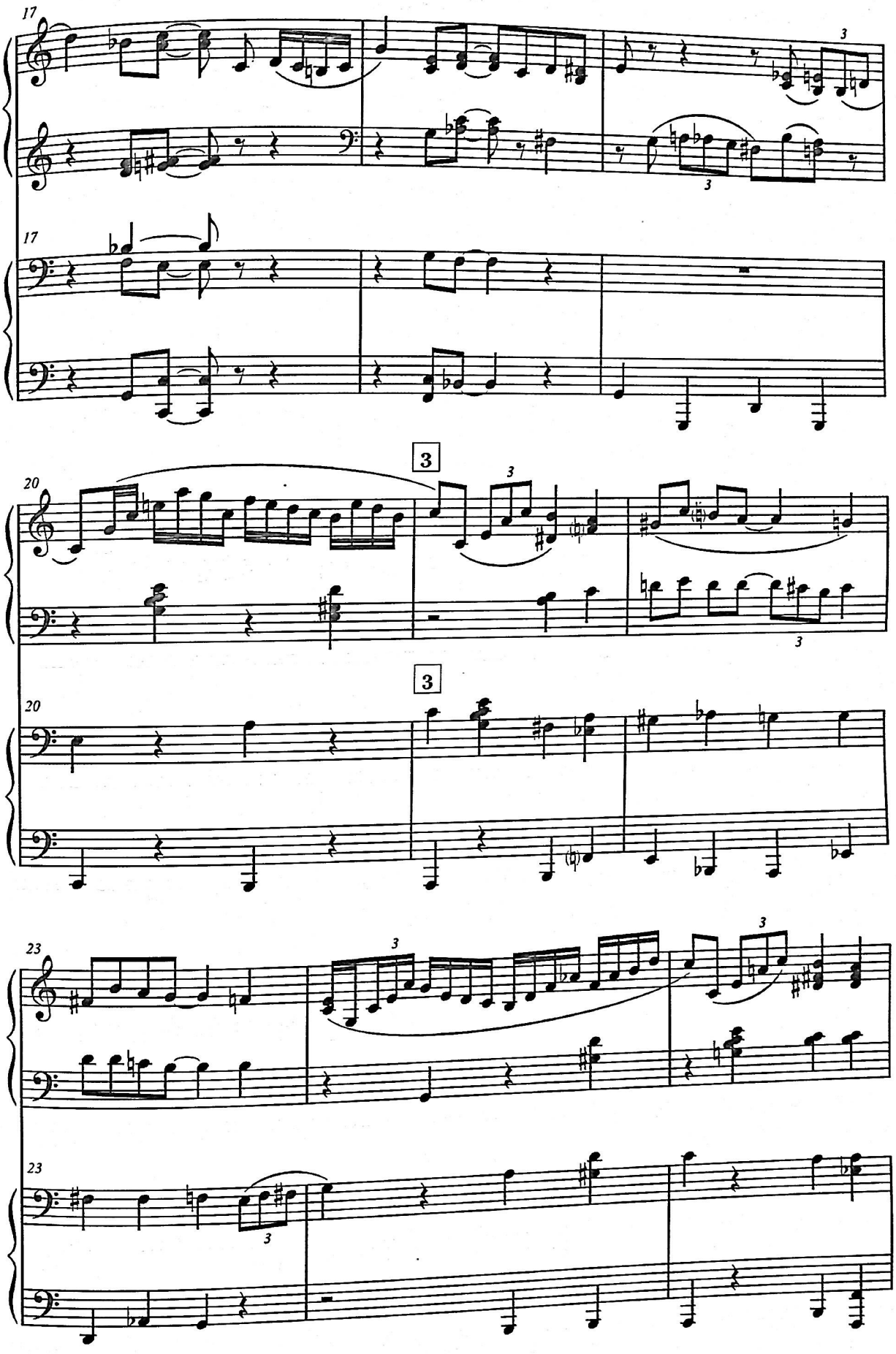
Դու ինձ գերեցիր
Ты меня покорила
You Won Me Over

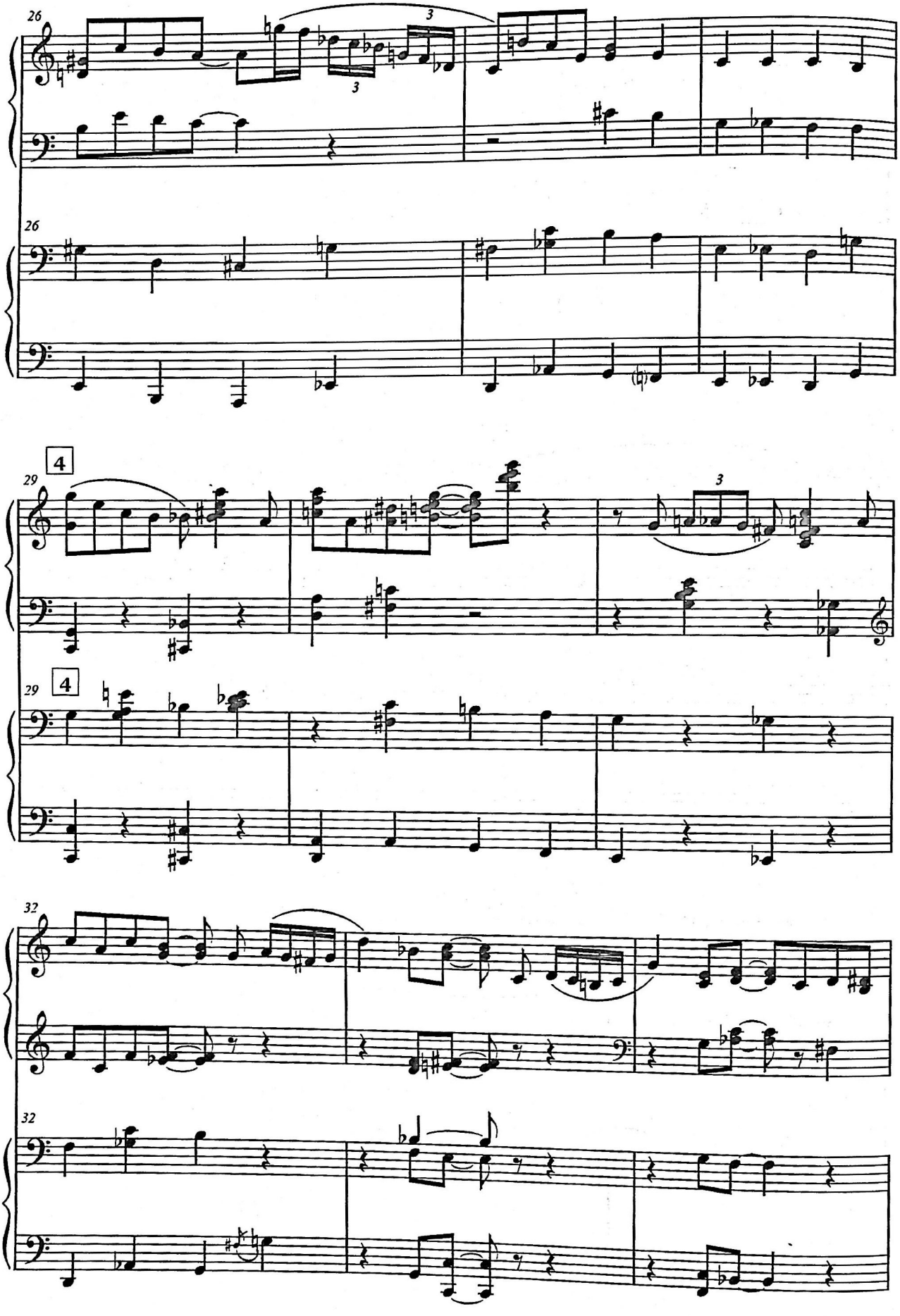
Ռ. Ռոջերս - Վ. Գրոխովսկի
Р. Роджерс - В. Гроховский
R. Rodgers - V. Grokhovsky

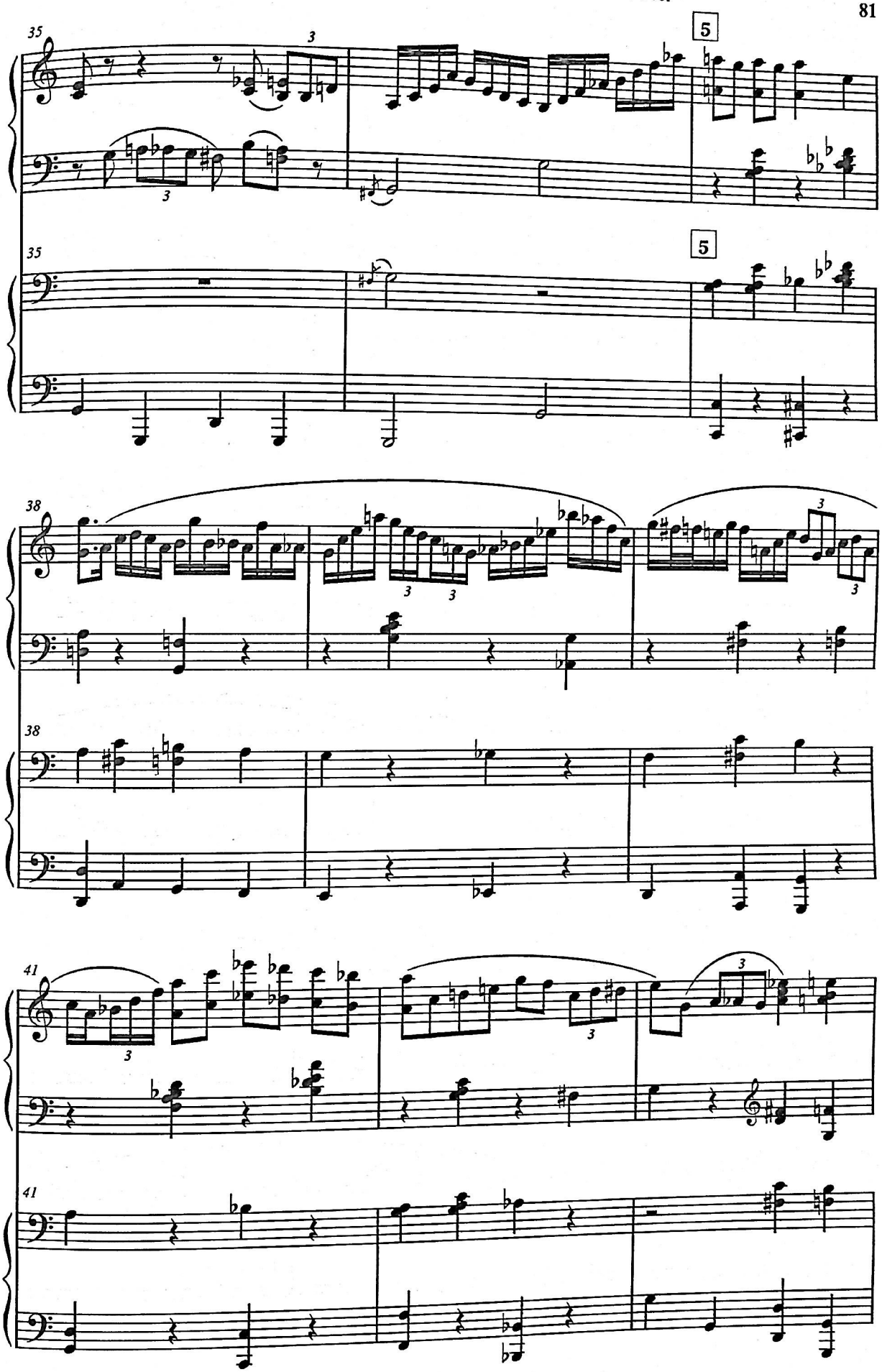
Փոխադրումը՝ *Ի. Մամիկոնովայի*
Переложение *И. Мамиконовой*
Arranged by *I. Mamikonova*

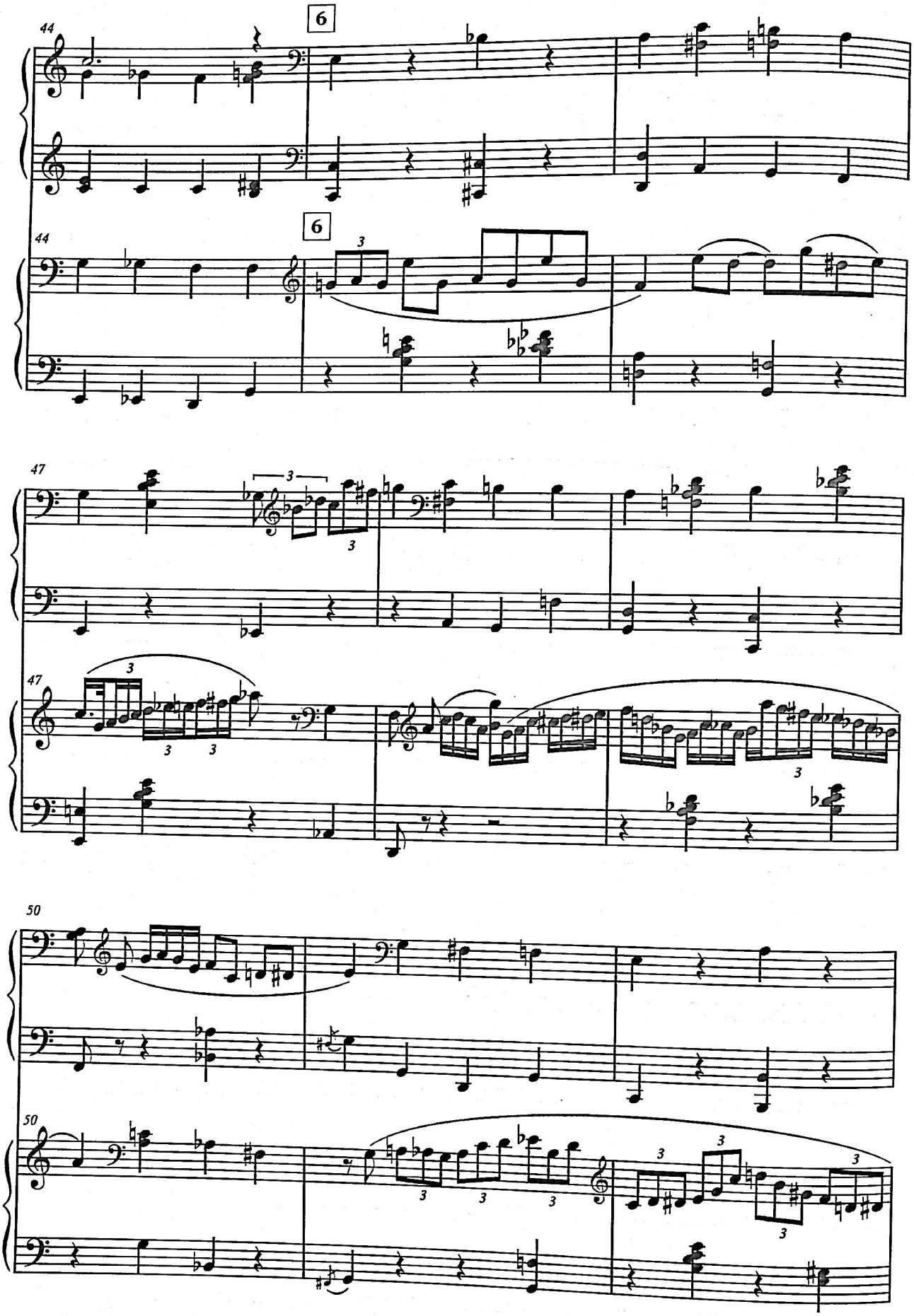


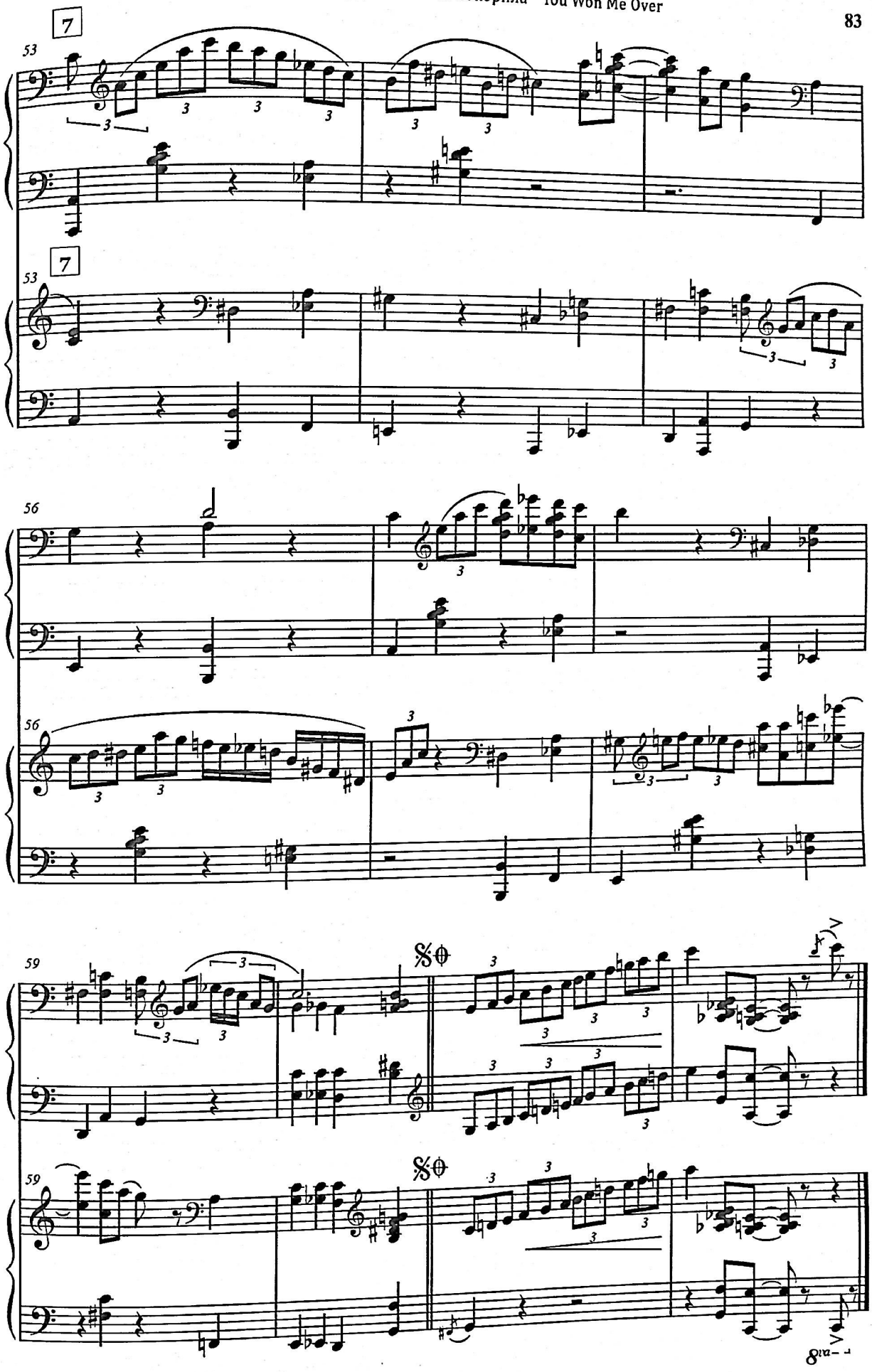

8
8
11
2
3
11
2
14
3
14


17
3
3
17
20
3
3
3
20
3
23
3
3
23
3


26
3
3
26
29
4
3
29
4
32
32


35
5
35
5
38
38
41
41


44
6
44
6
3
47
3
47
3
3
3
3
50
50
3
3
3
3
3
3


7
53
7
53
56
56
59
59
8va

Սև աչքեր

Очи черные

Dark Eyes

Մշակումը՝ Ի. Մամիկոնովայի - Ա. Մուրադյանի
Обработка И. Мамиконовой - А. Мурадяна
Paraphrase by I. Mamikonova - A. Muradyan

INTRODUCTION

Largo

Piano I

ff

Largo

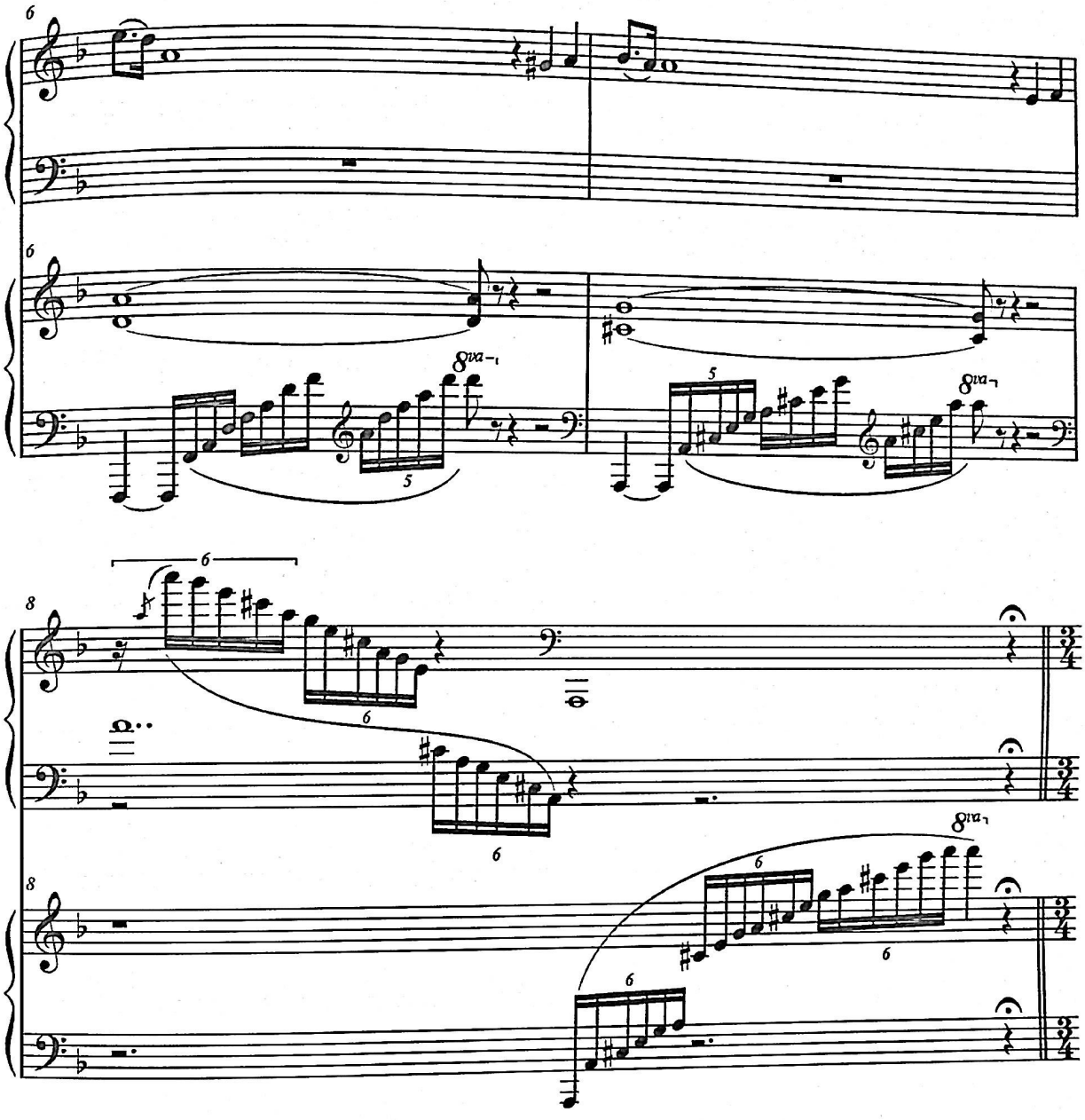
Piano II

ff

8va

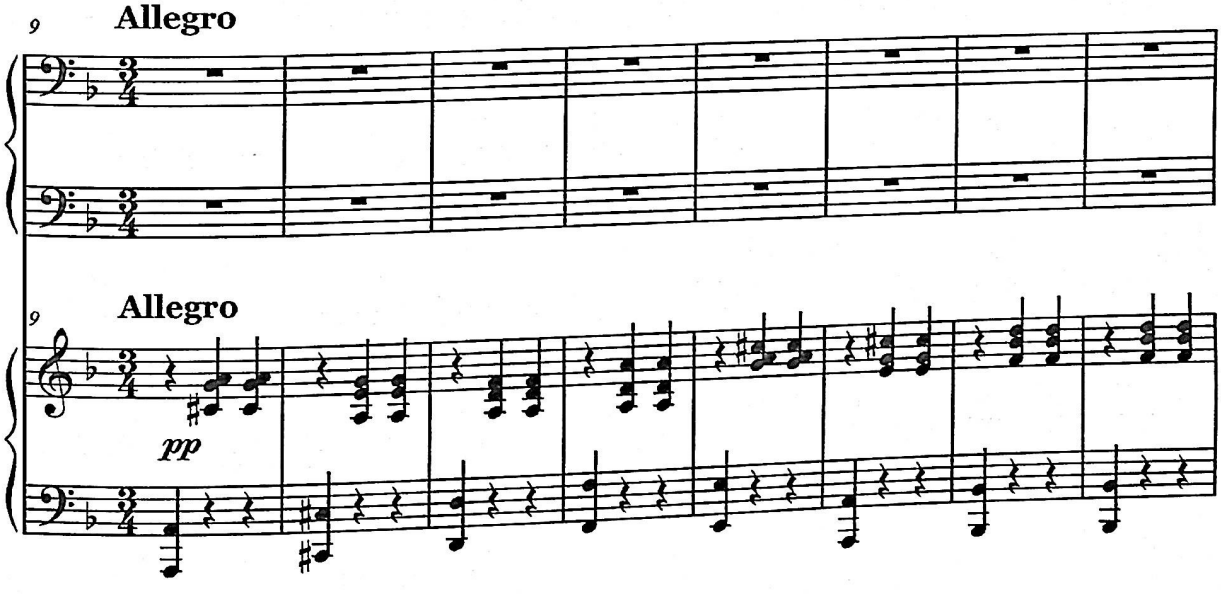
Ped.

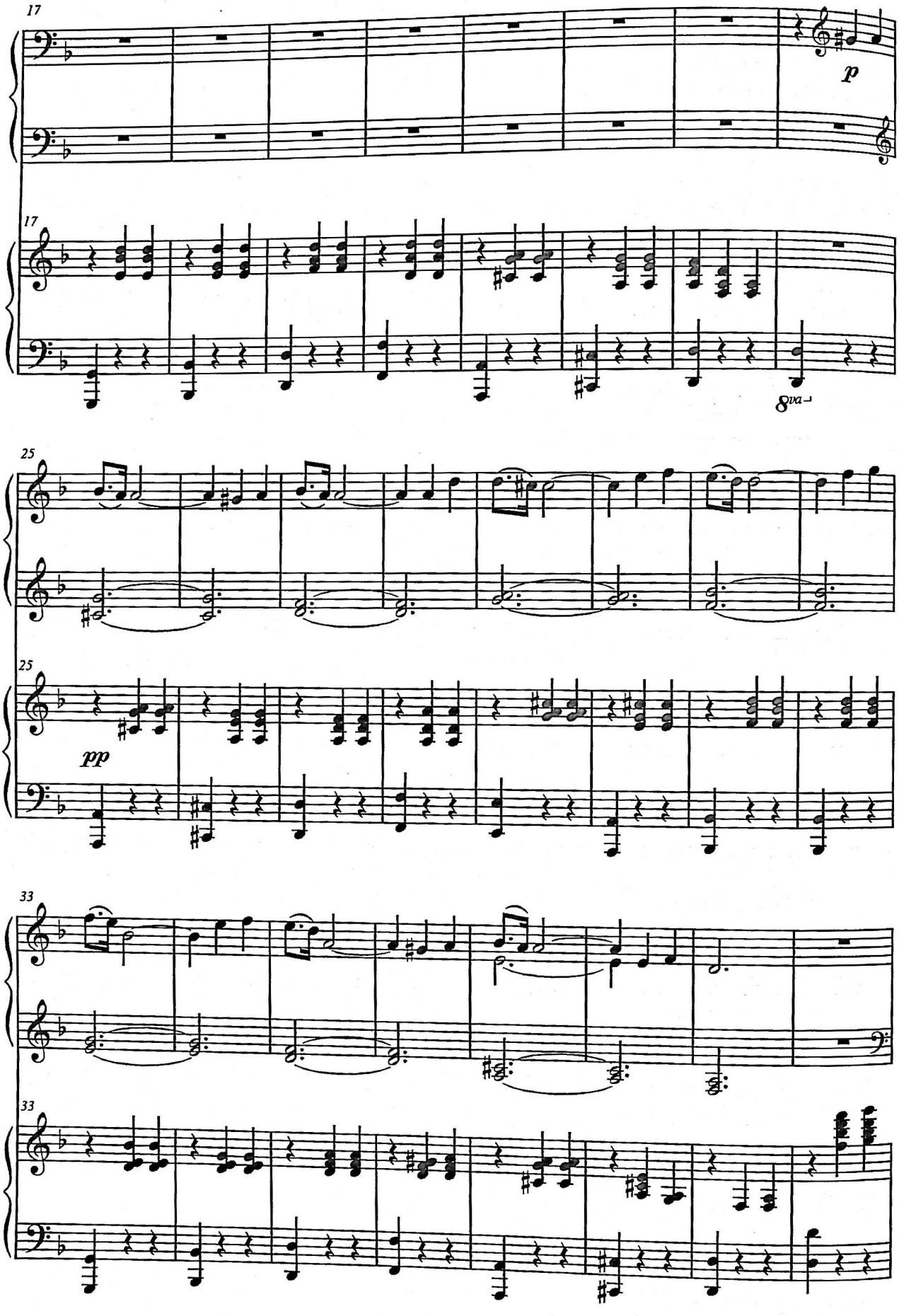
simile

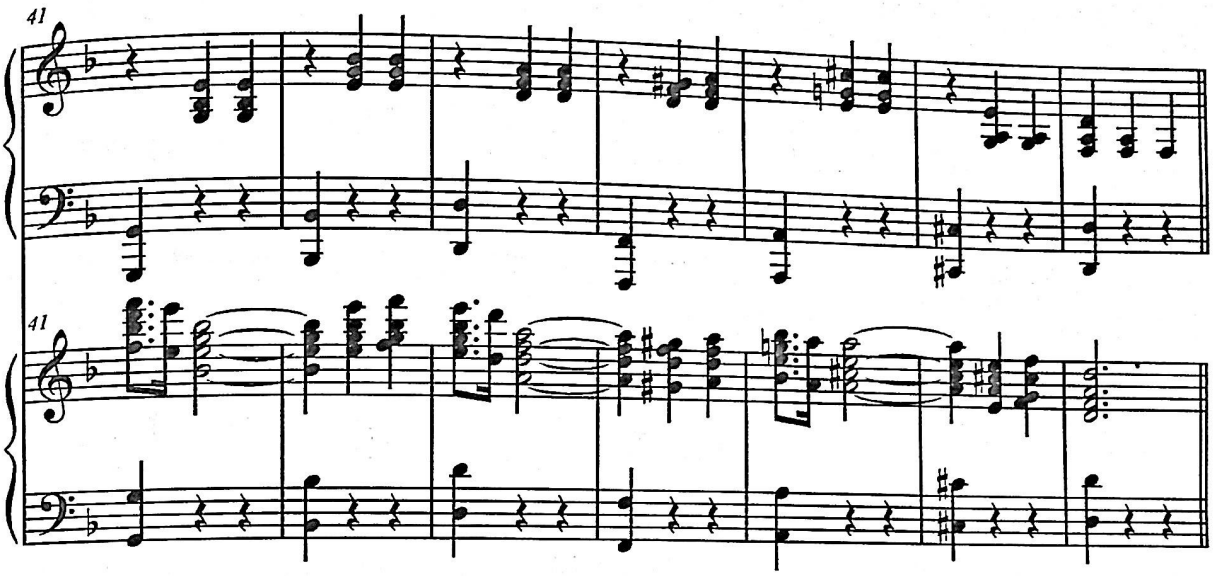


THEME

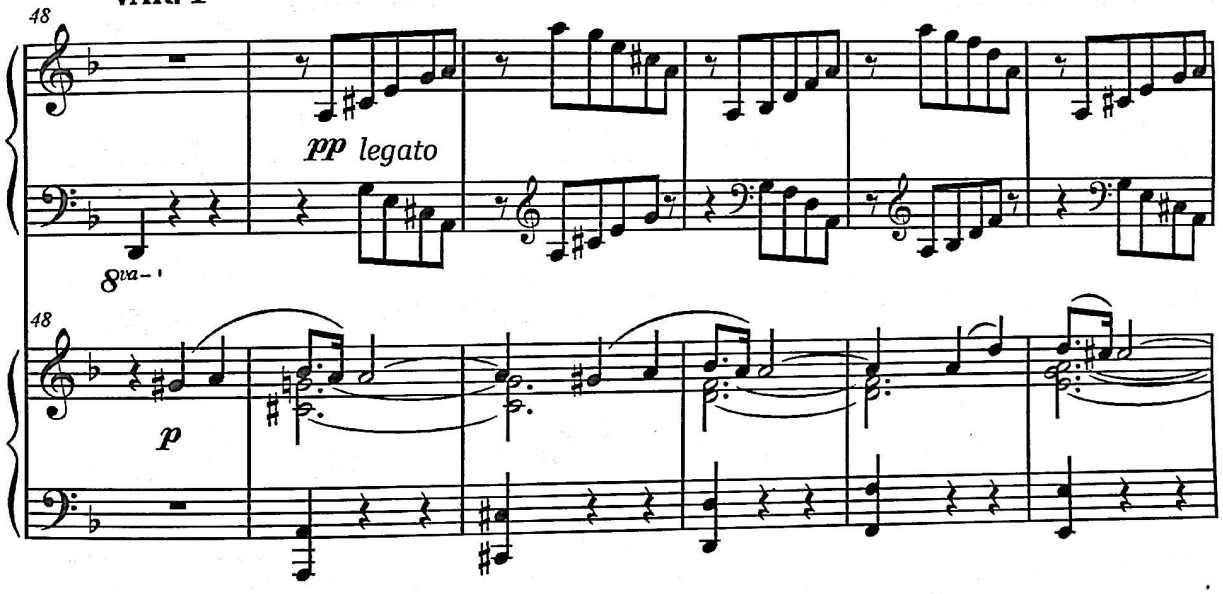
Allegro

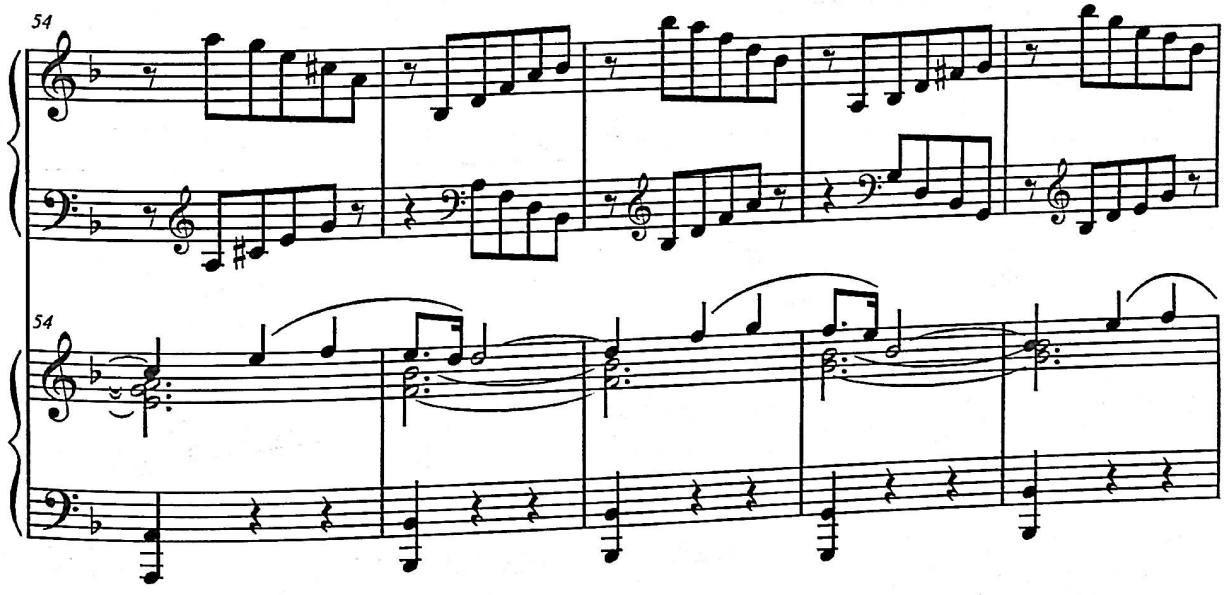


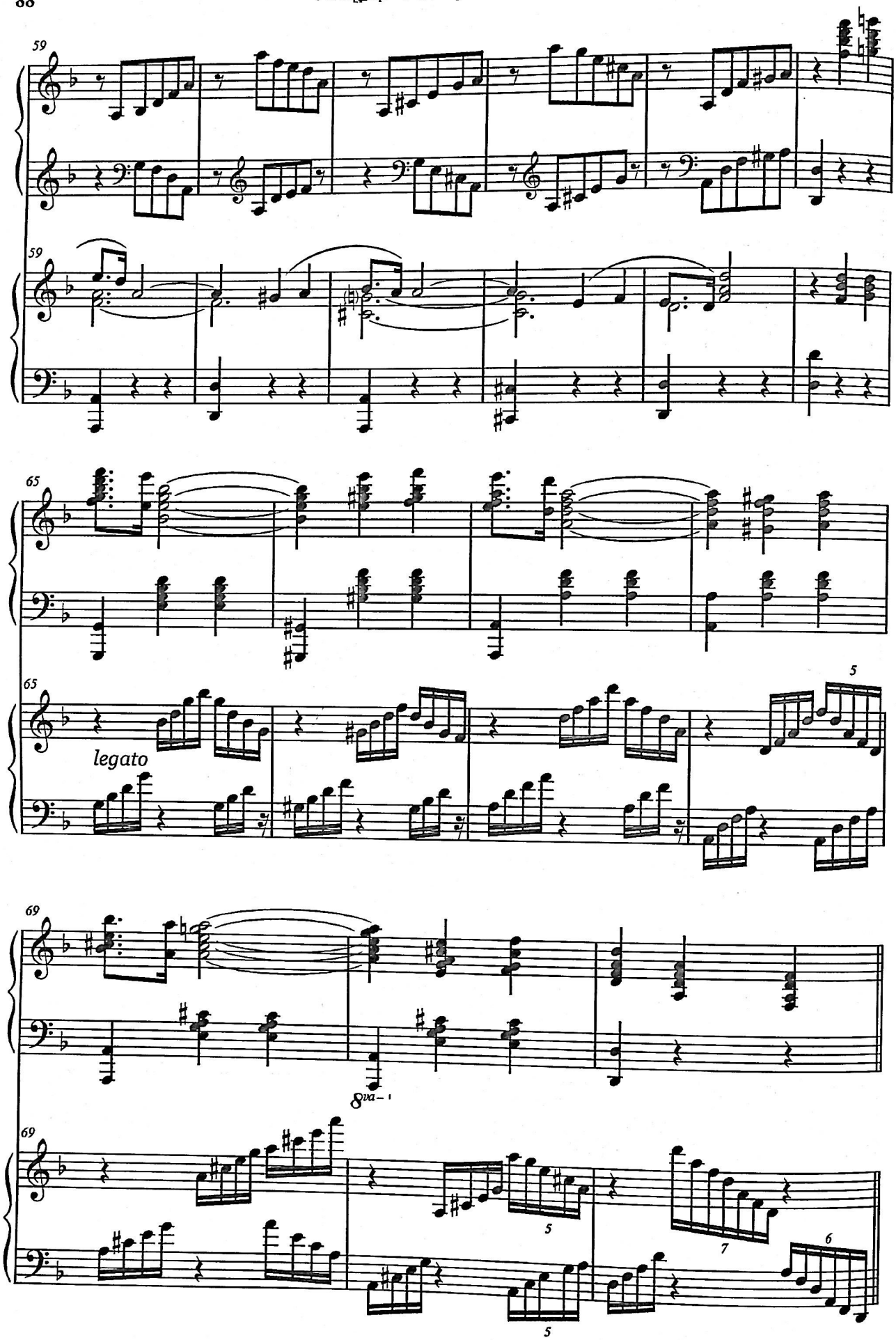

17
p
17
8va
25
pp
25
33
33



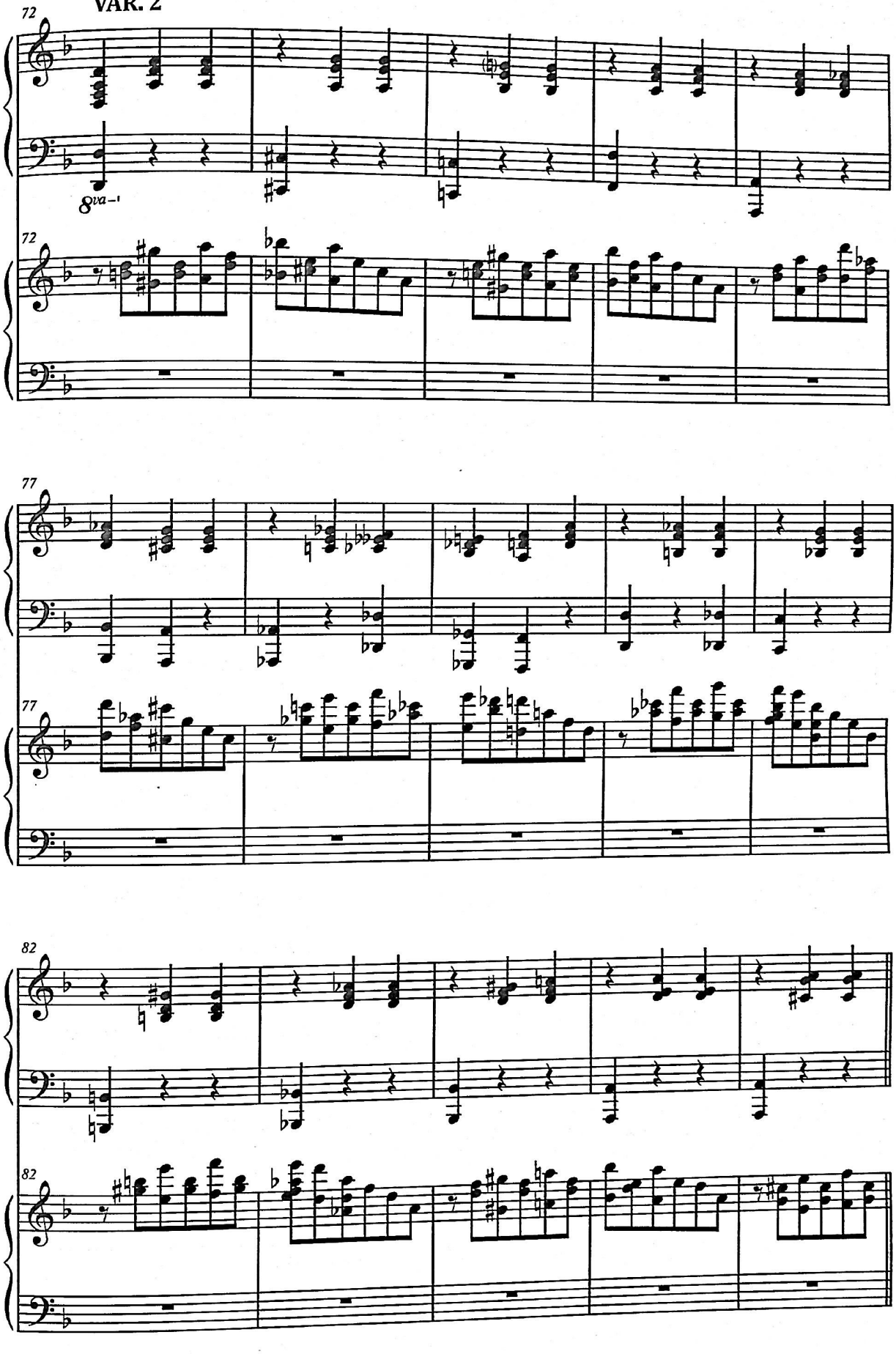
VAR. 1

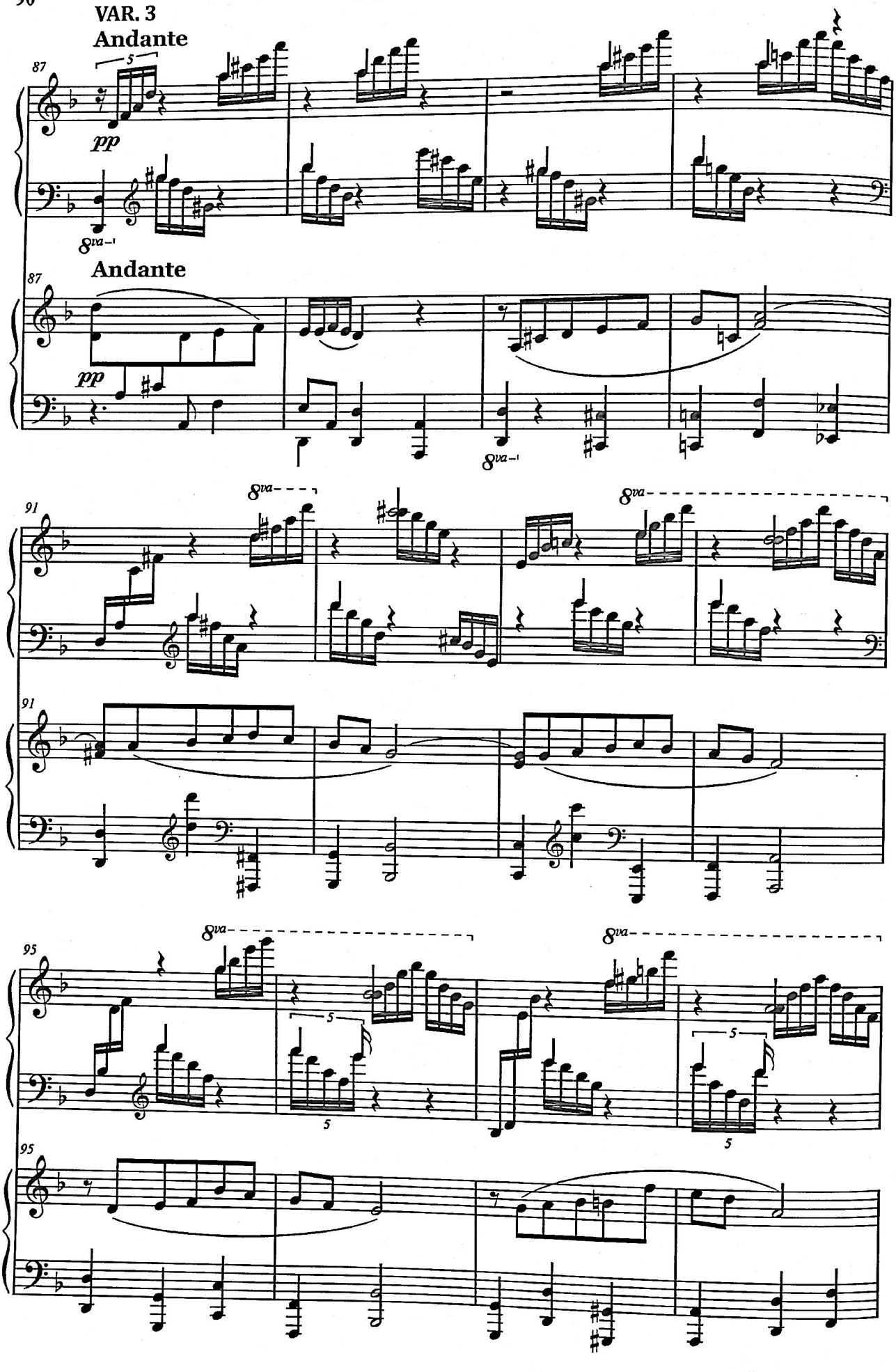


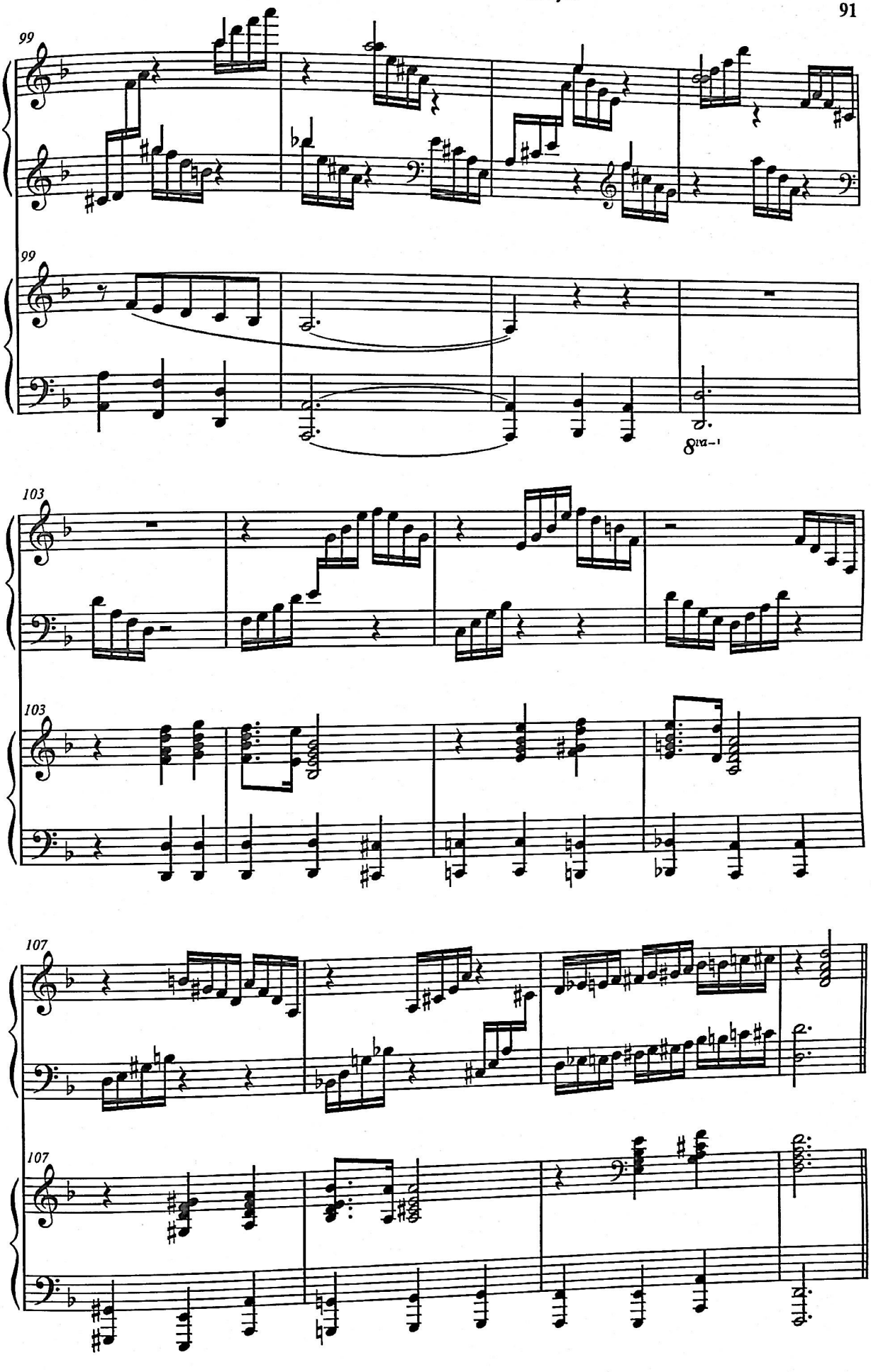


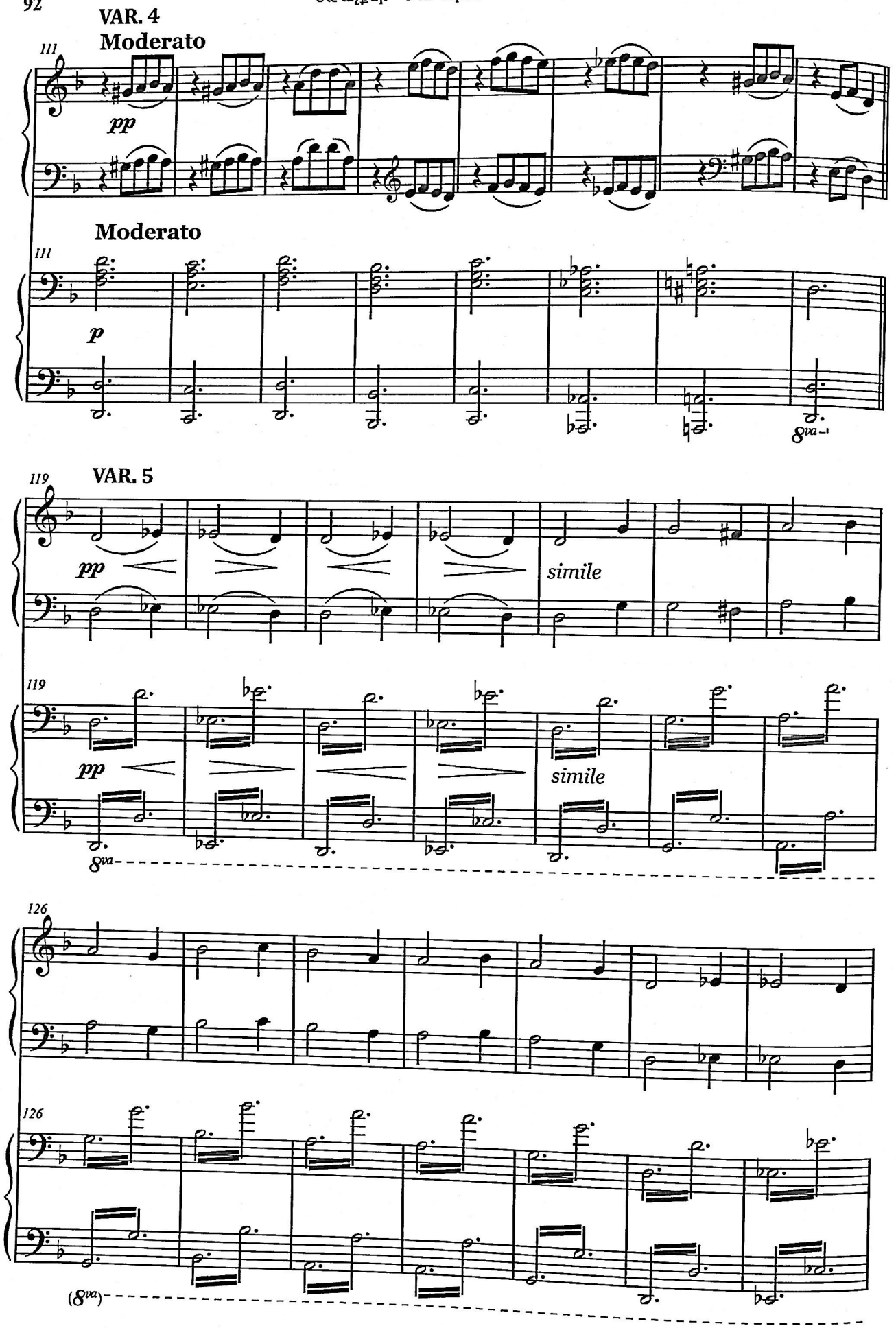

59
59
65
65
legato
5
69
8va
69
5
7
6
5

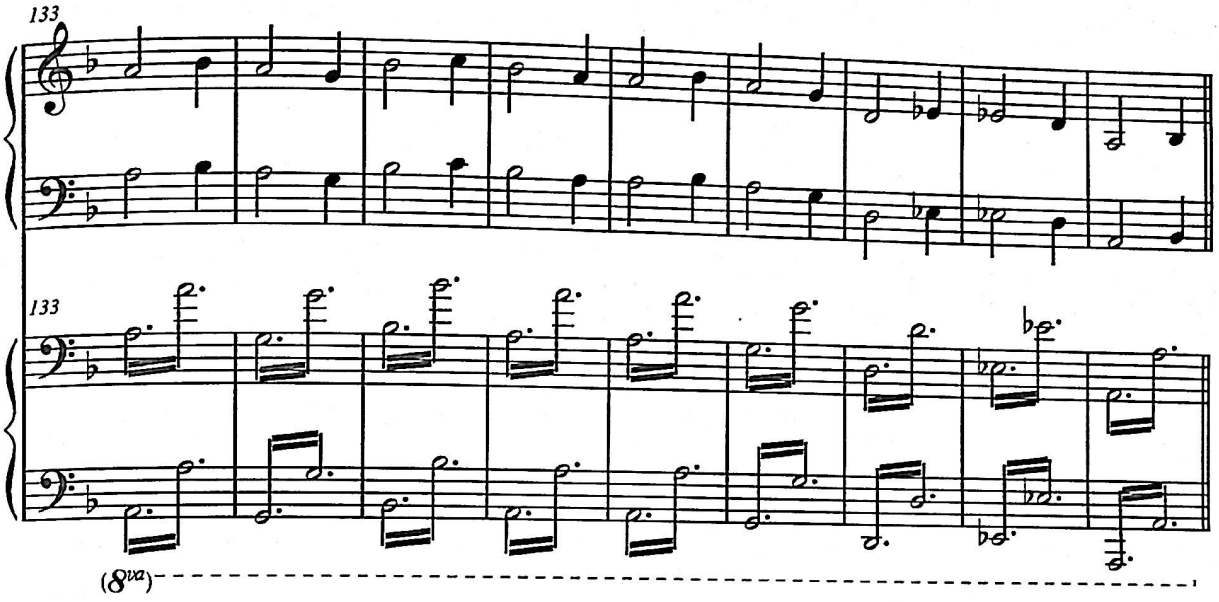
VAR. 2



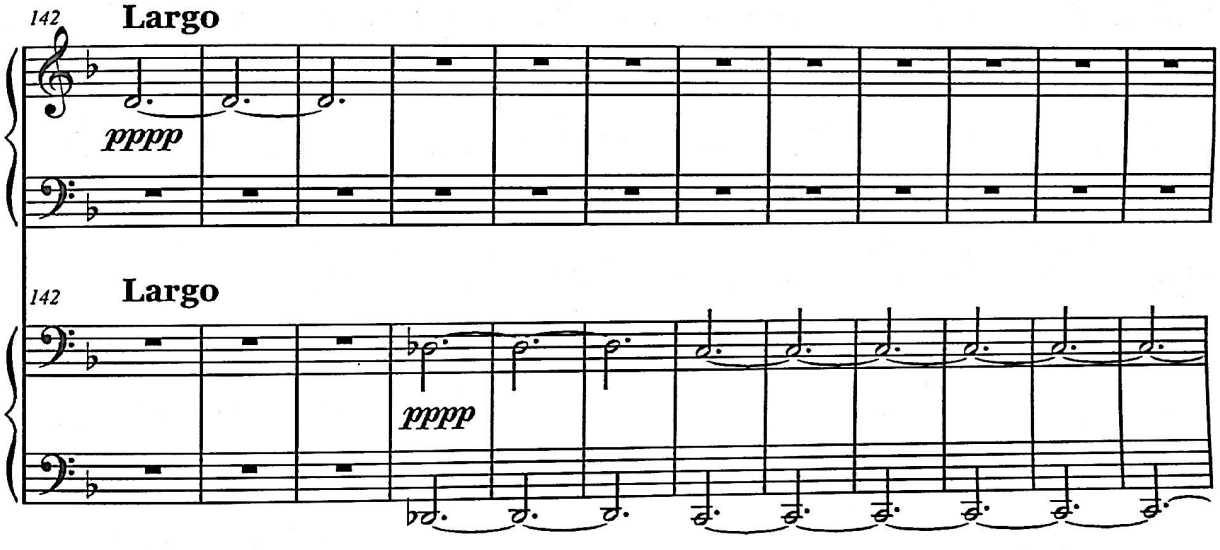

VAR. 3
Andante
87
pp
8va
Andante
87
pp
8va
91
8va
8va
91
95
8va
8va
5
5
5
5
95

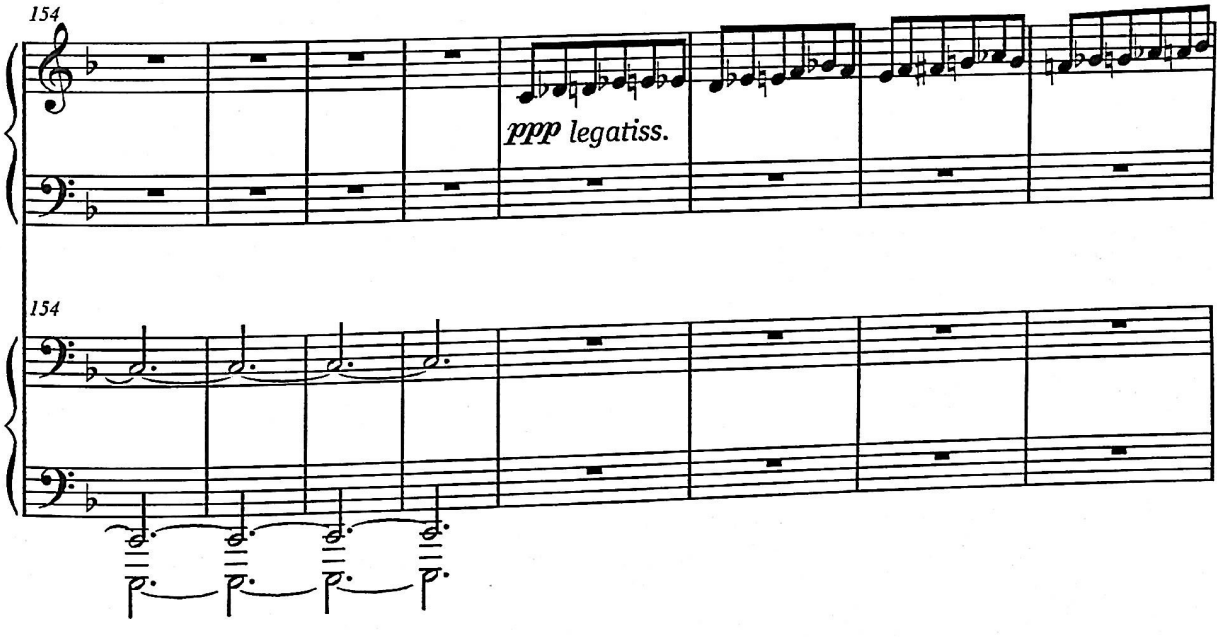

99
99
8va
103
103
107
107

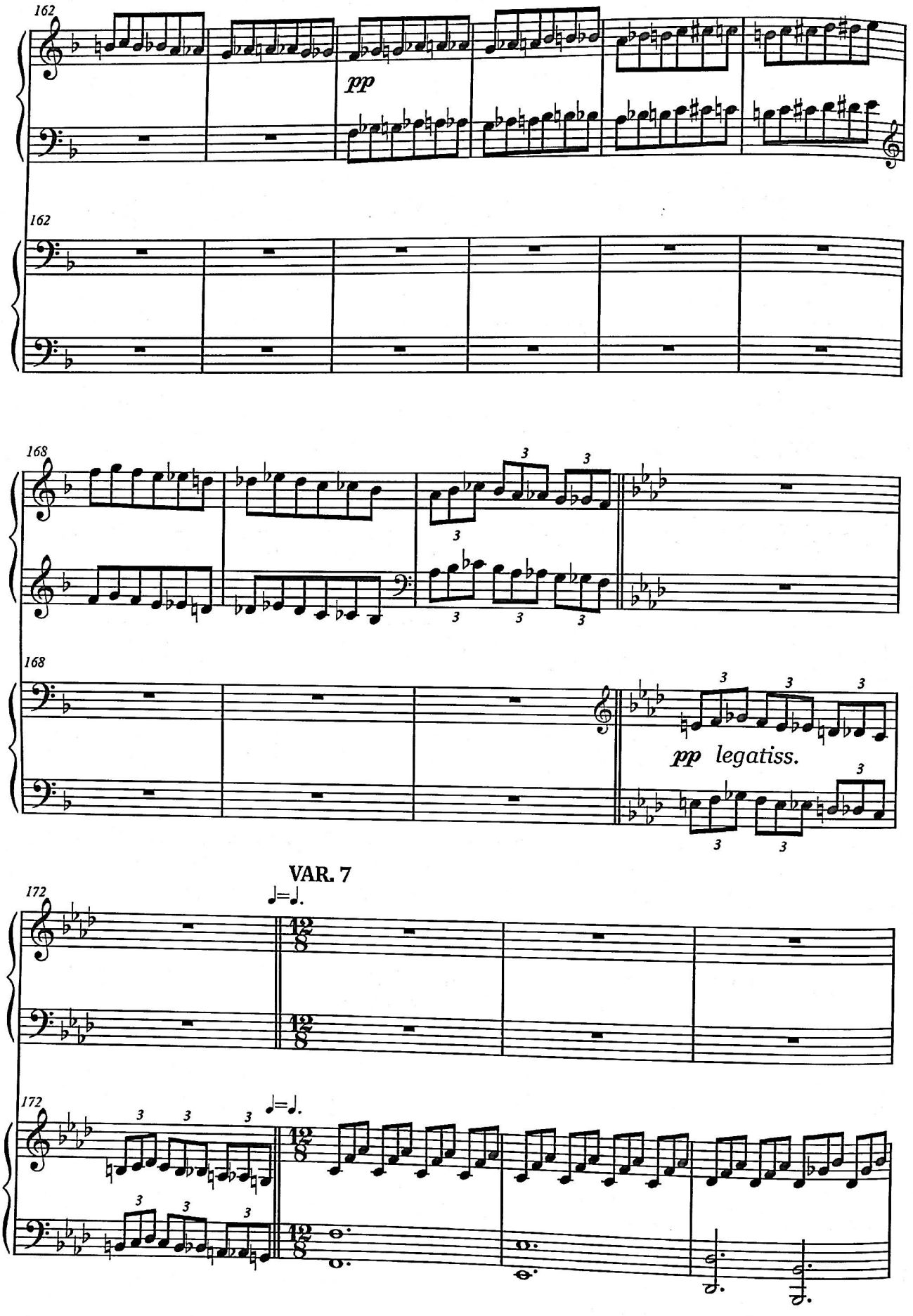

VAR. 4
Moderato
111
pp
Moderato
111
p
8va
VAR. 5
119
pp
simile
119
pp
simile
8va
126
126
(8va)

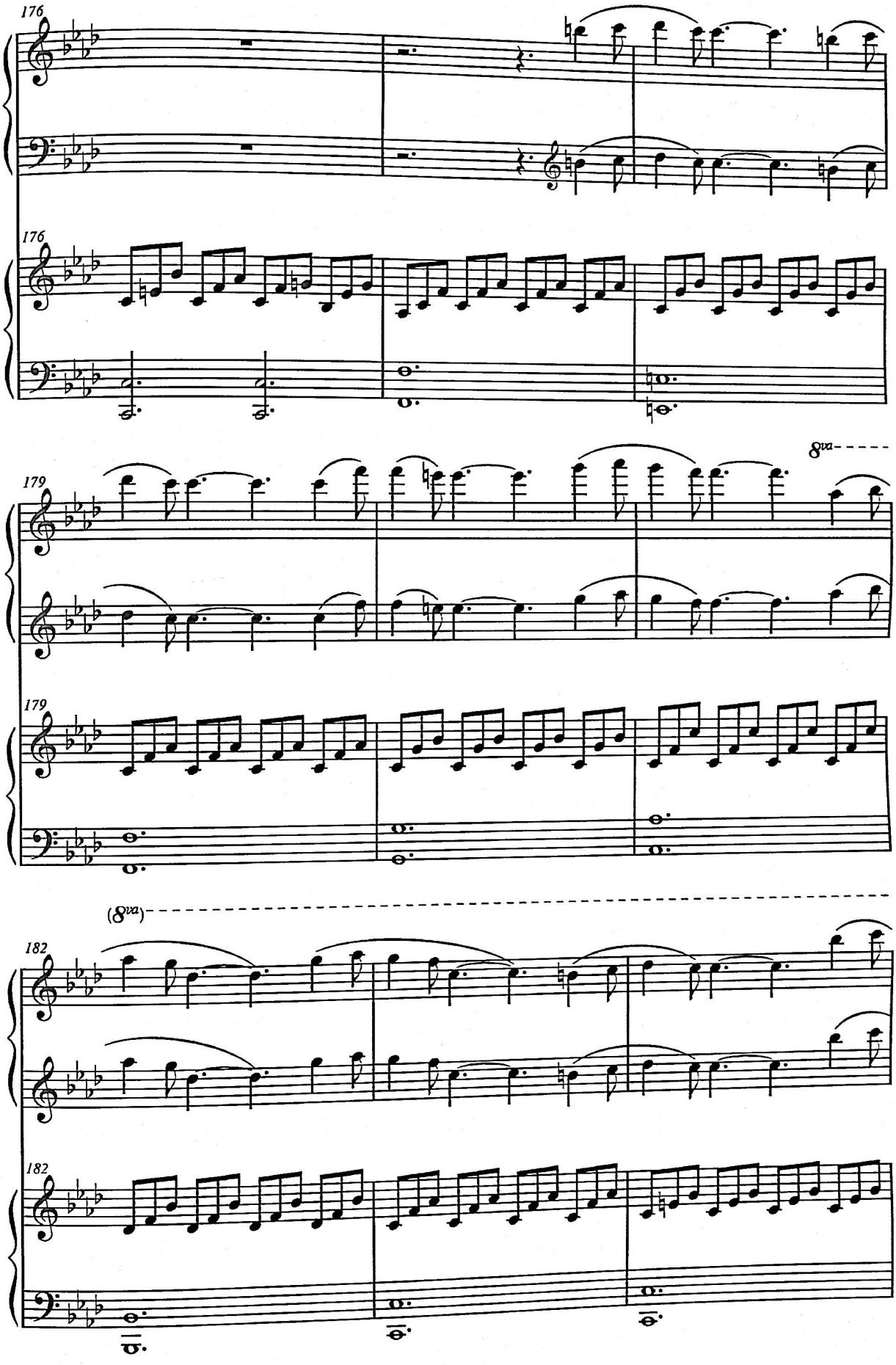

133
133
(8va)

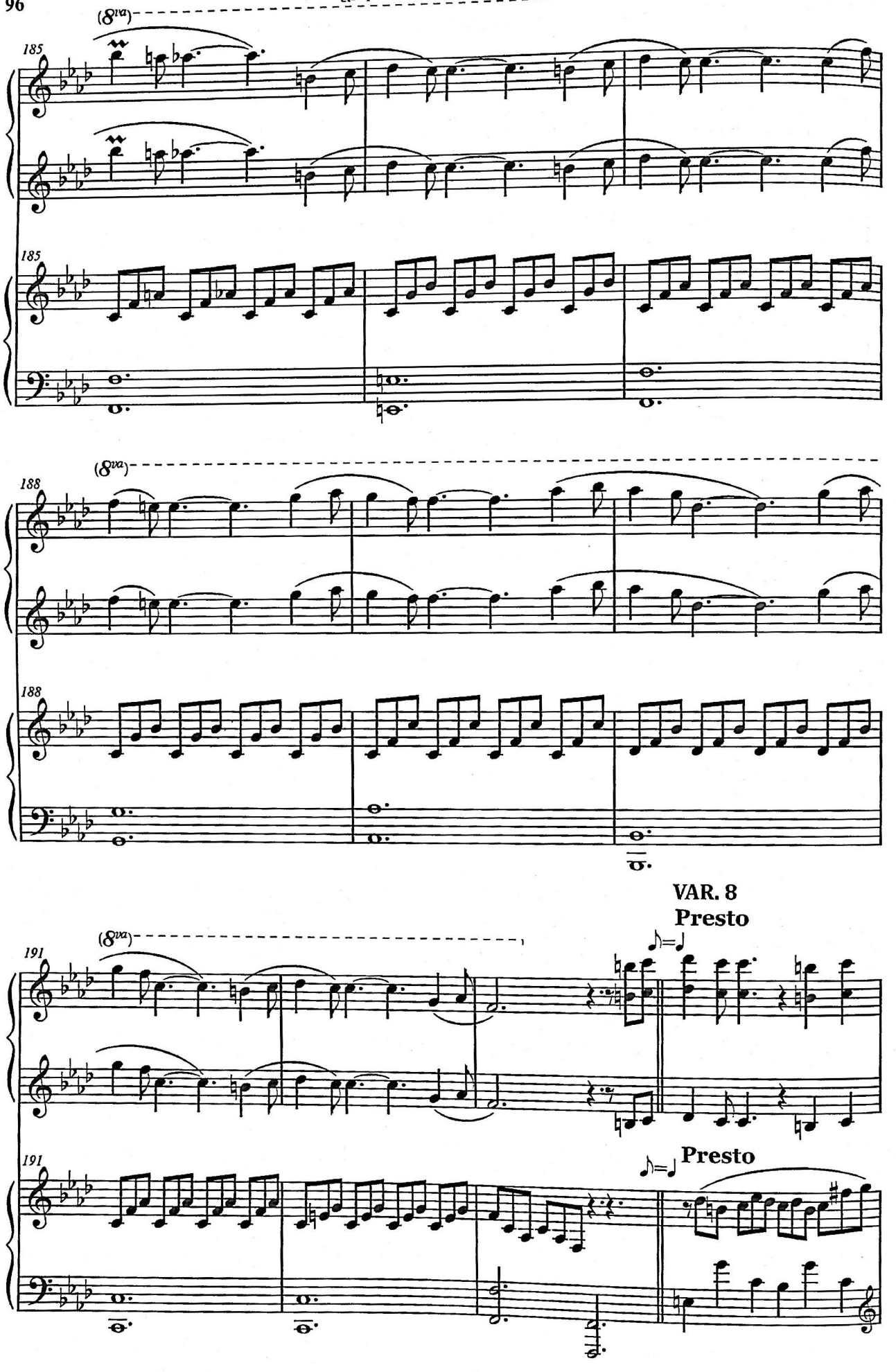
VAR. 6

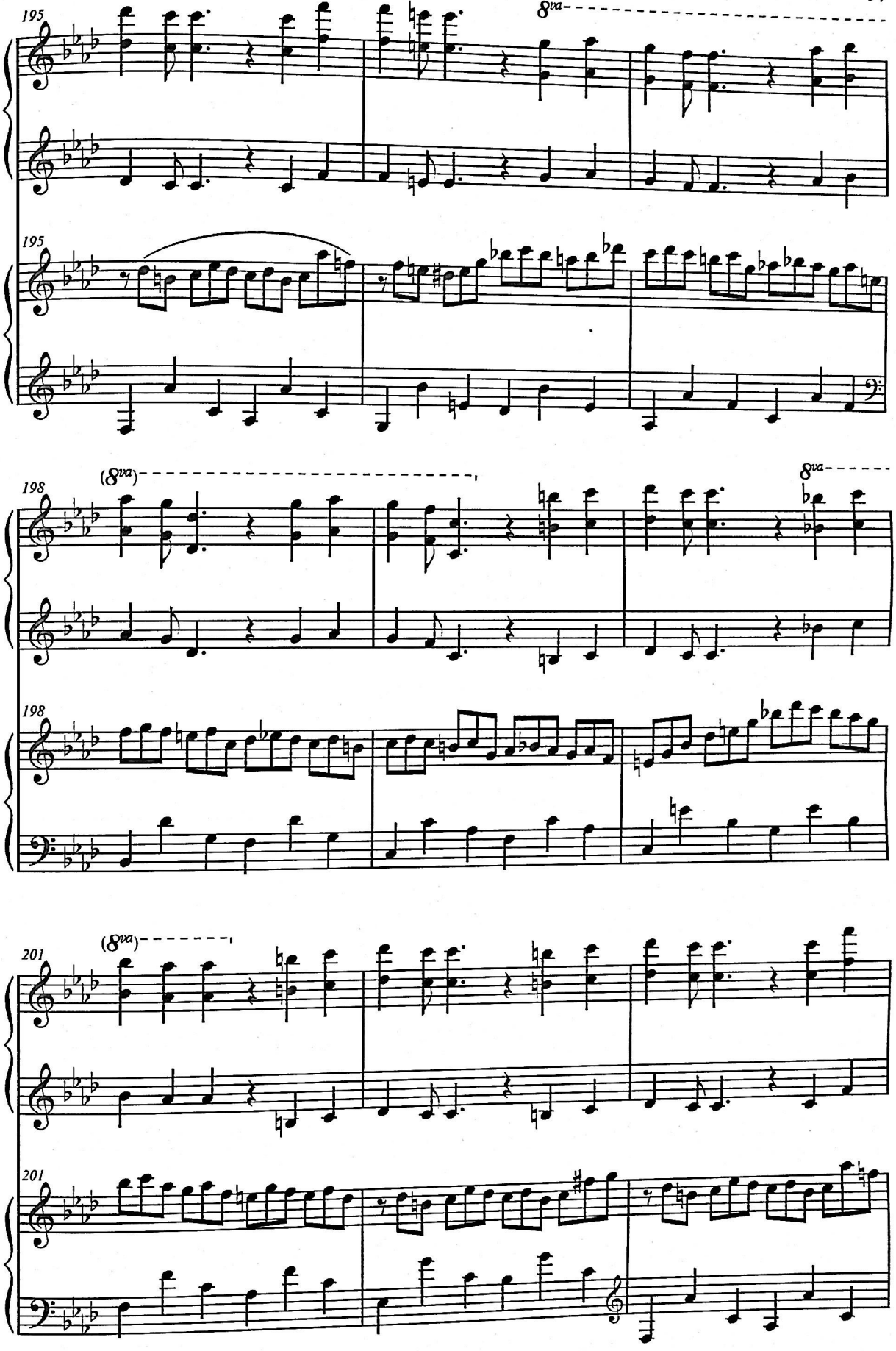

142
Largo
pppp
142
Largo
pppp

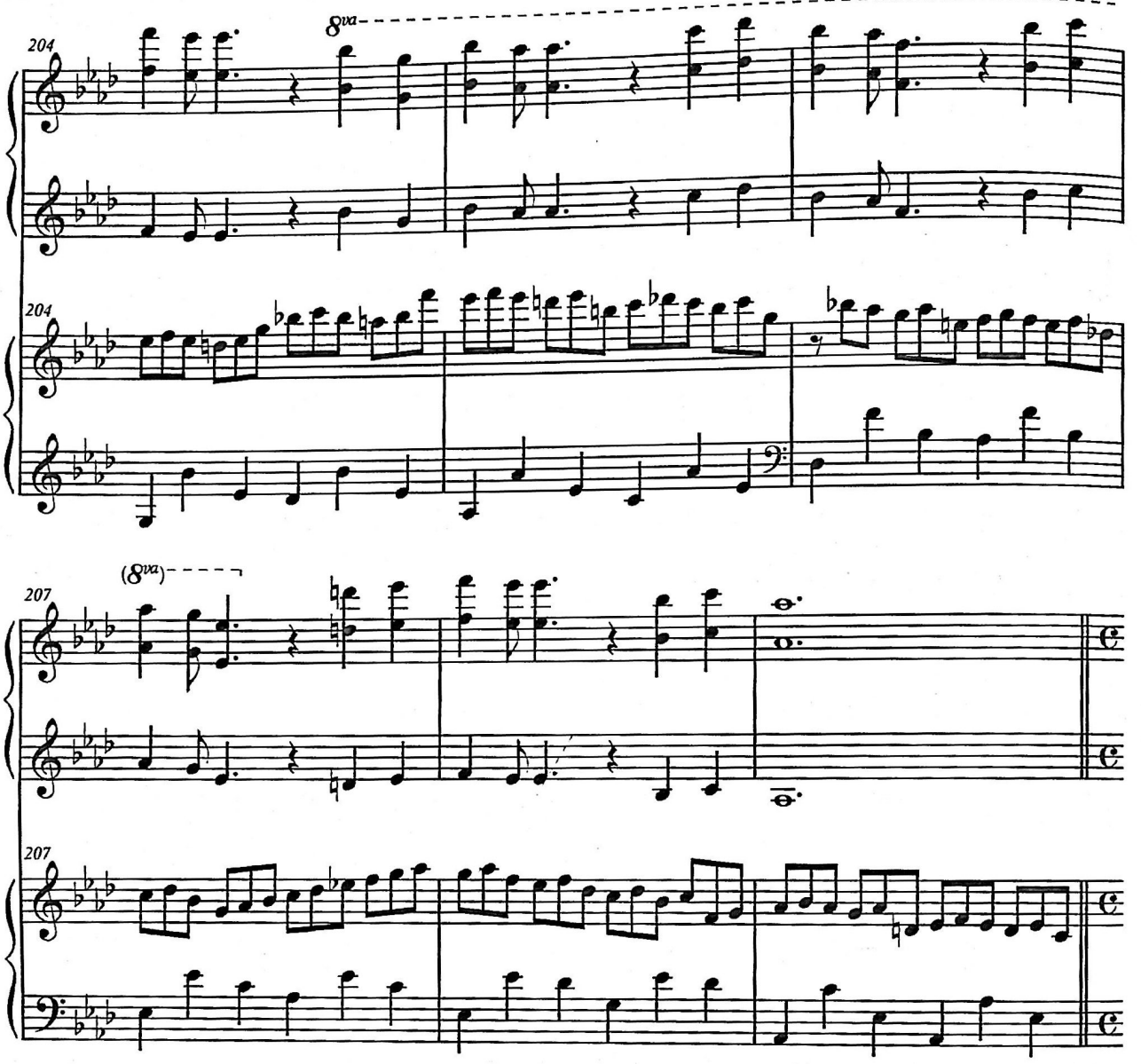

154
ppp legatiss.
154


162
pp
162
168
3
168
pp legatiss.
VAR. 7
172
172


176
176
8va
179
179
(8va)
182
182

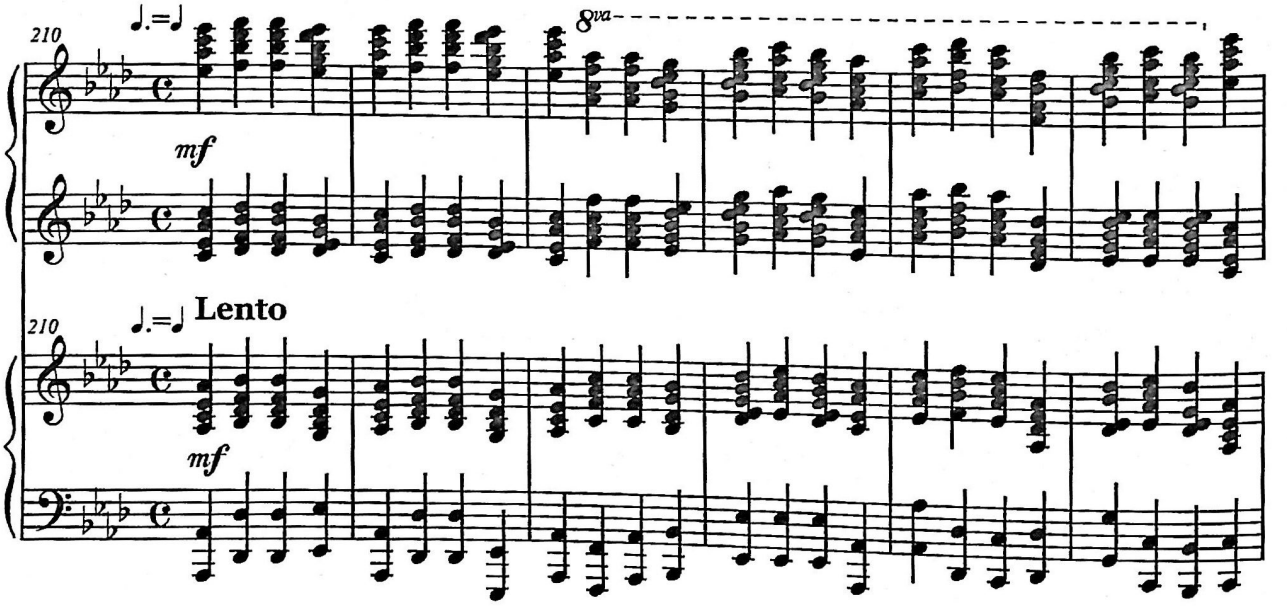

(8va)
185
185
(8va)
188
188
VAR. 8
Presto
(8va)
191
191
Presto

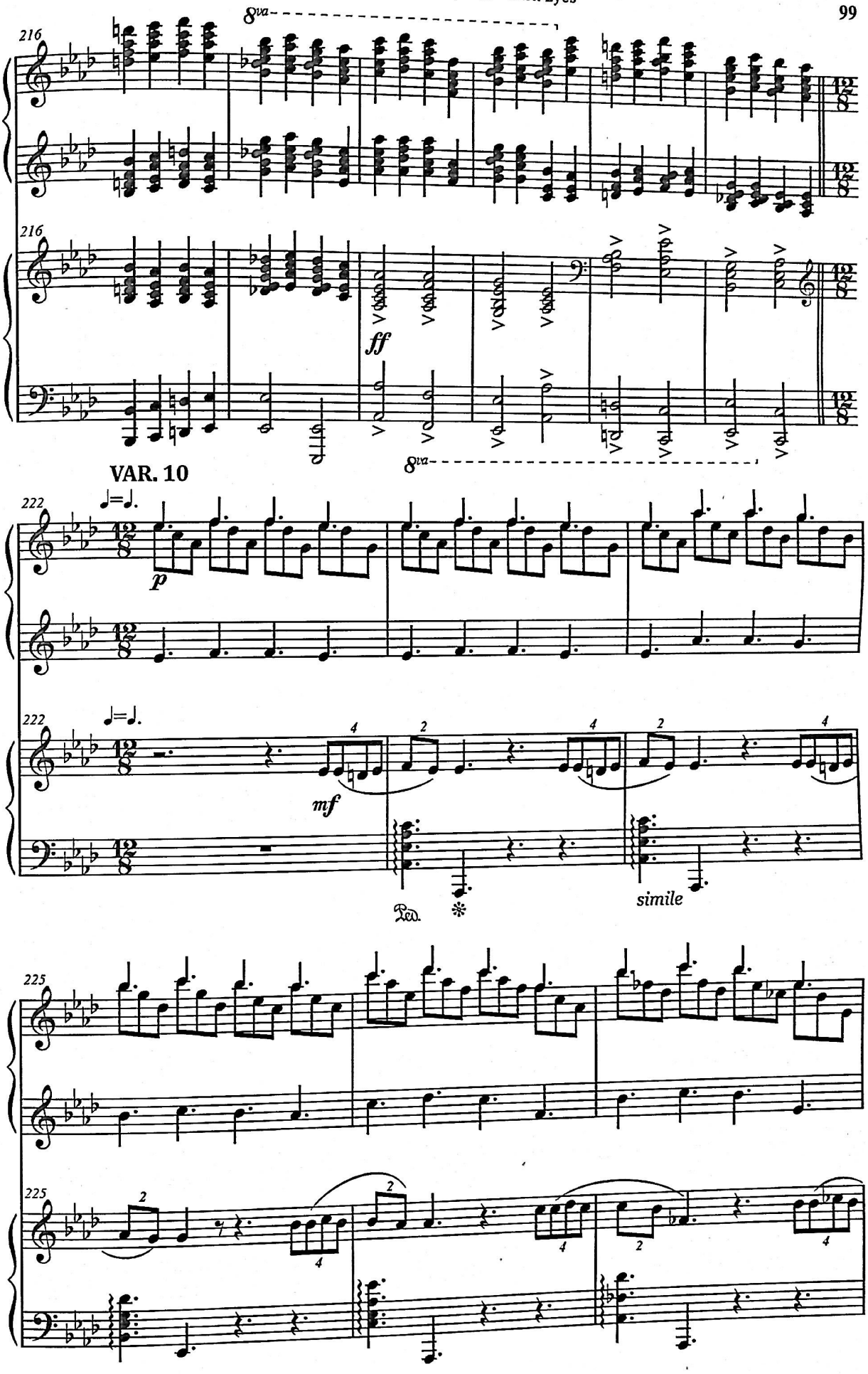

195
8va
195
198
(8va)
8va
198
201
(8va)
201

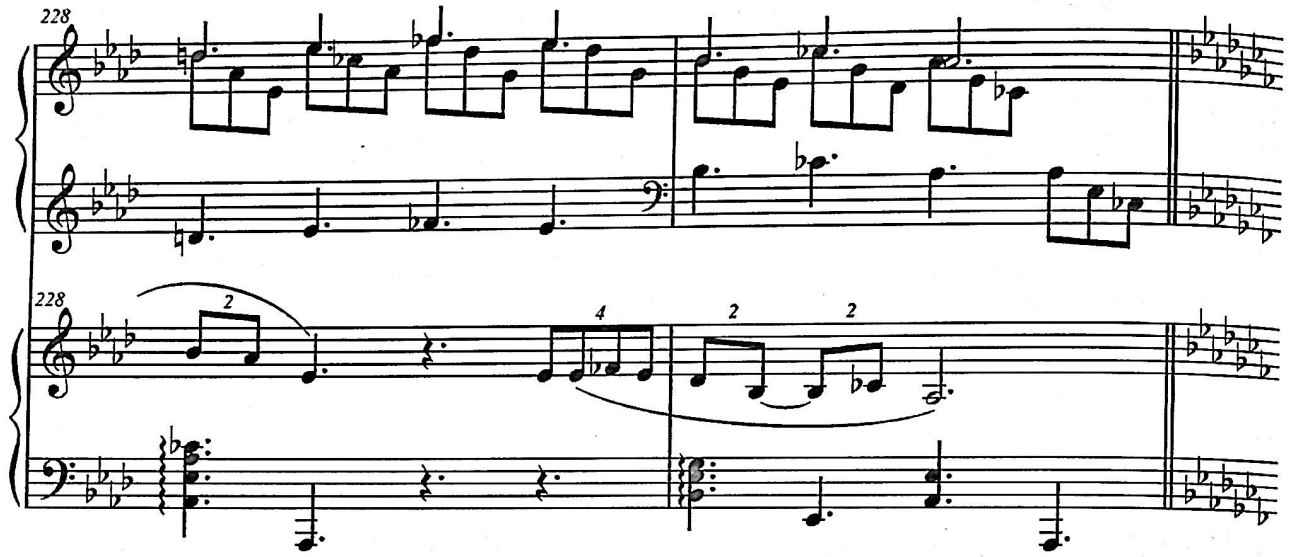


VAR. 9

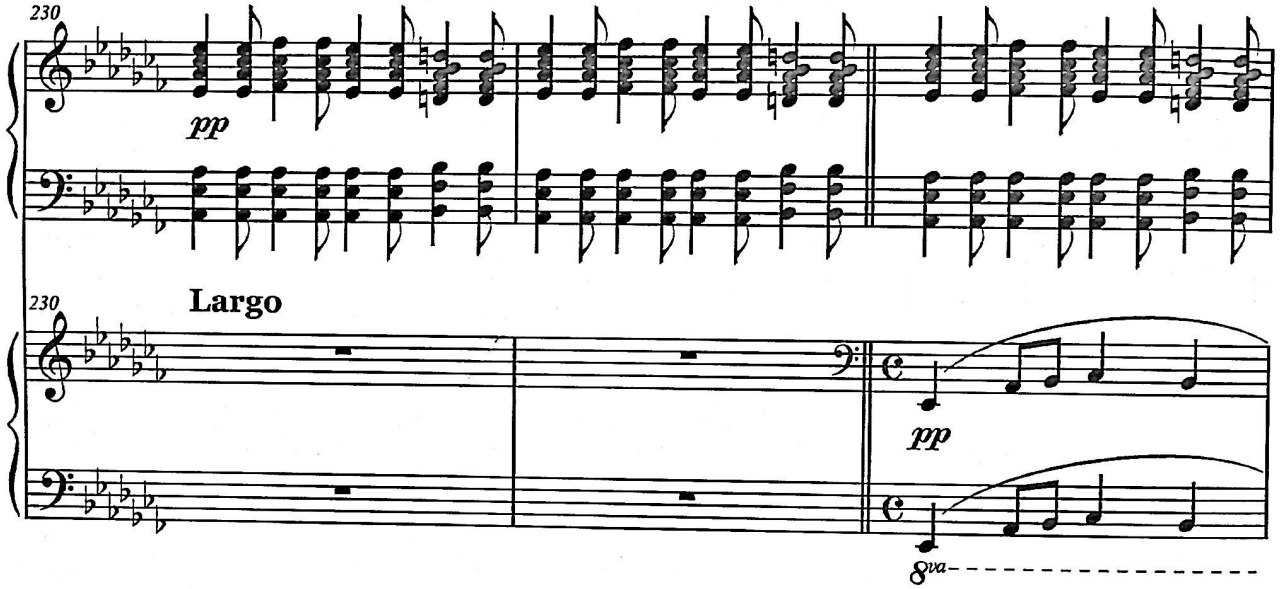
Lento

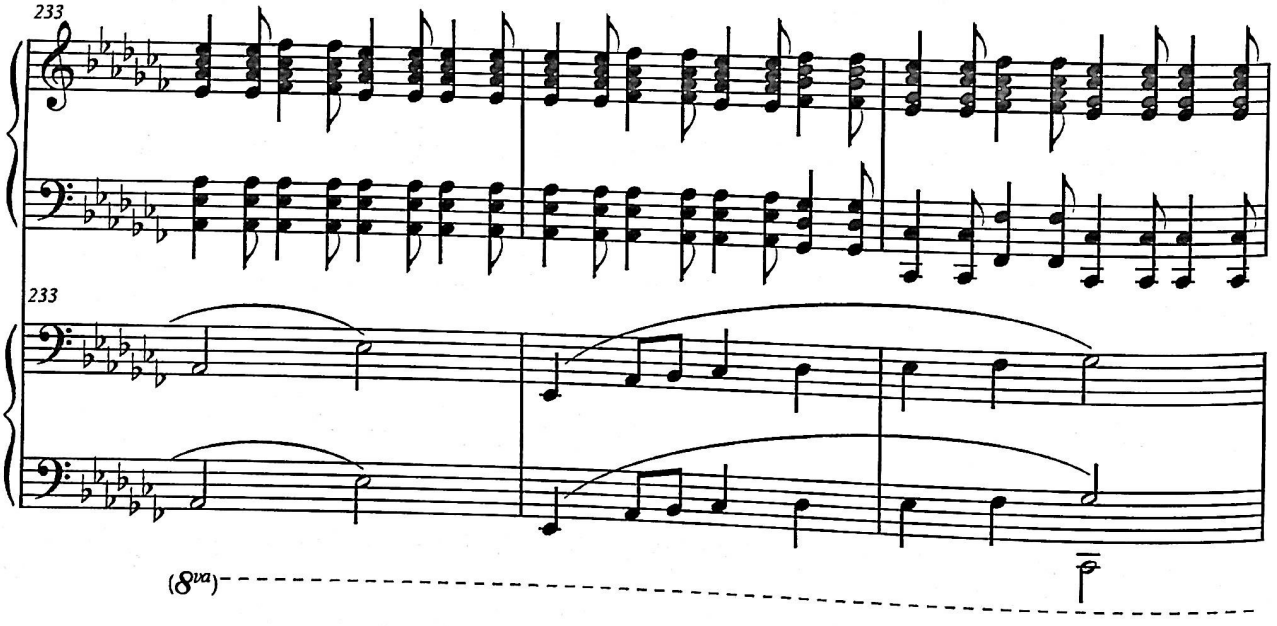


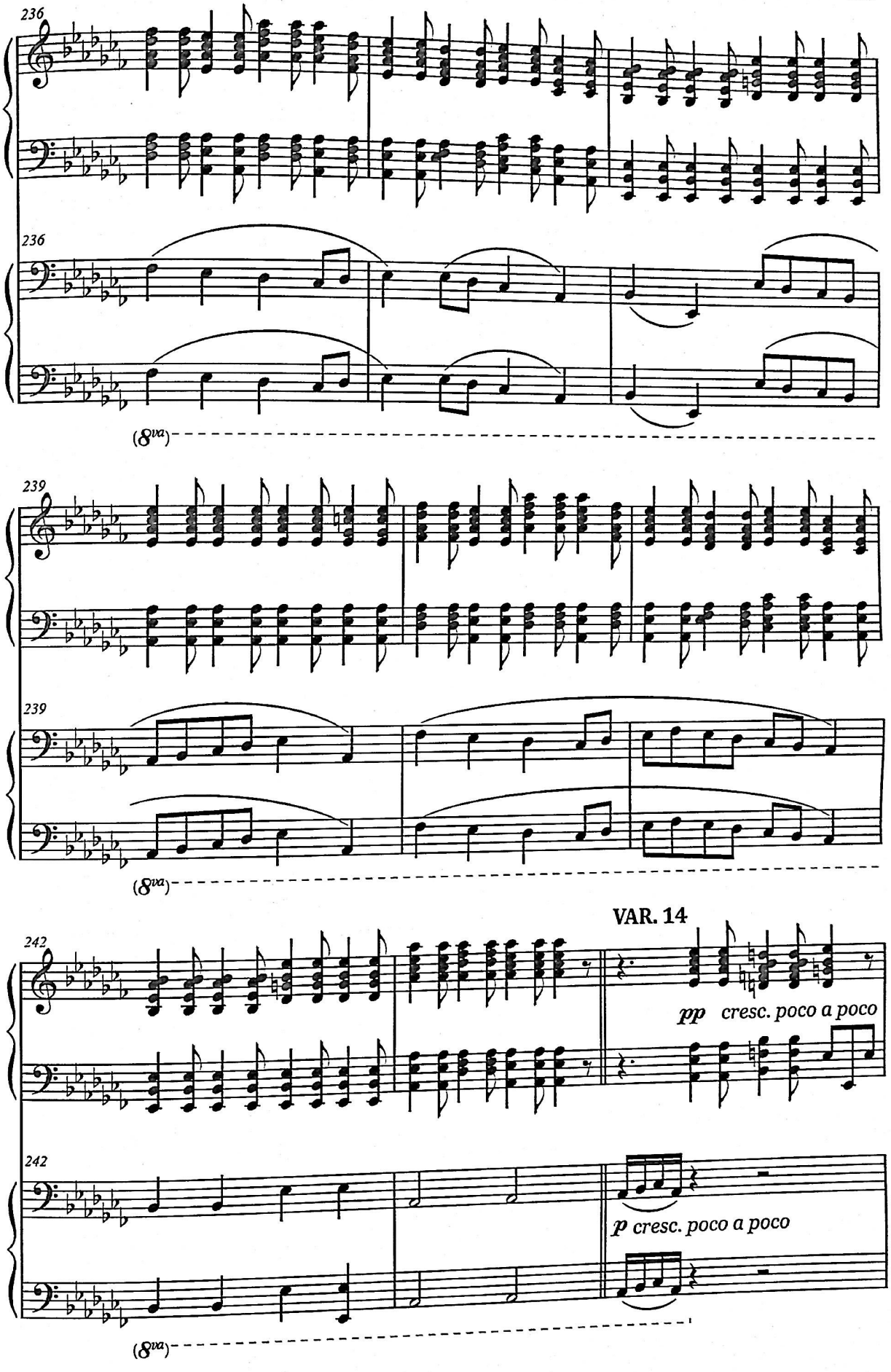

8va
216
ff
VAR. 10
222
p
mf
Ped.
simile
225

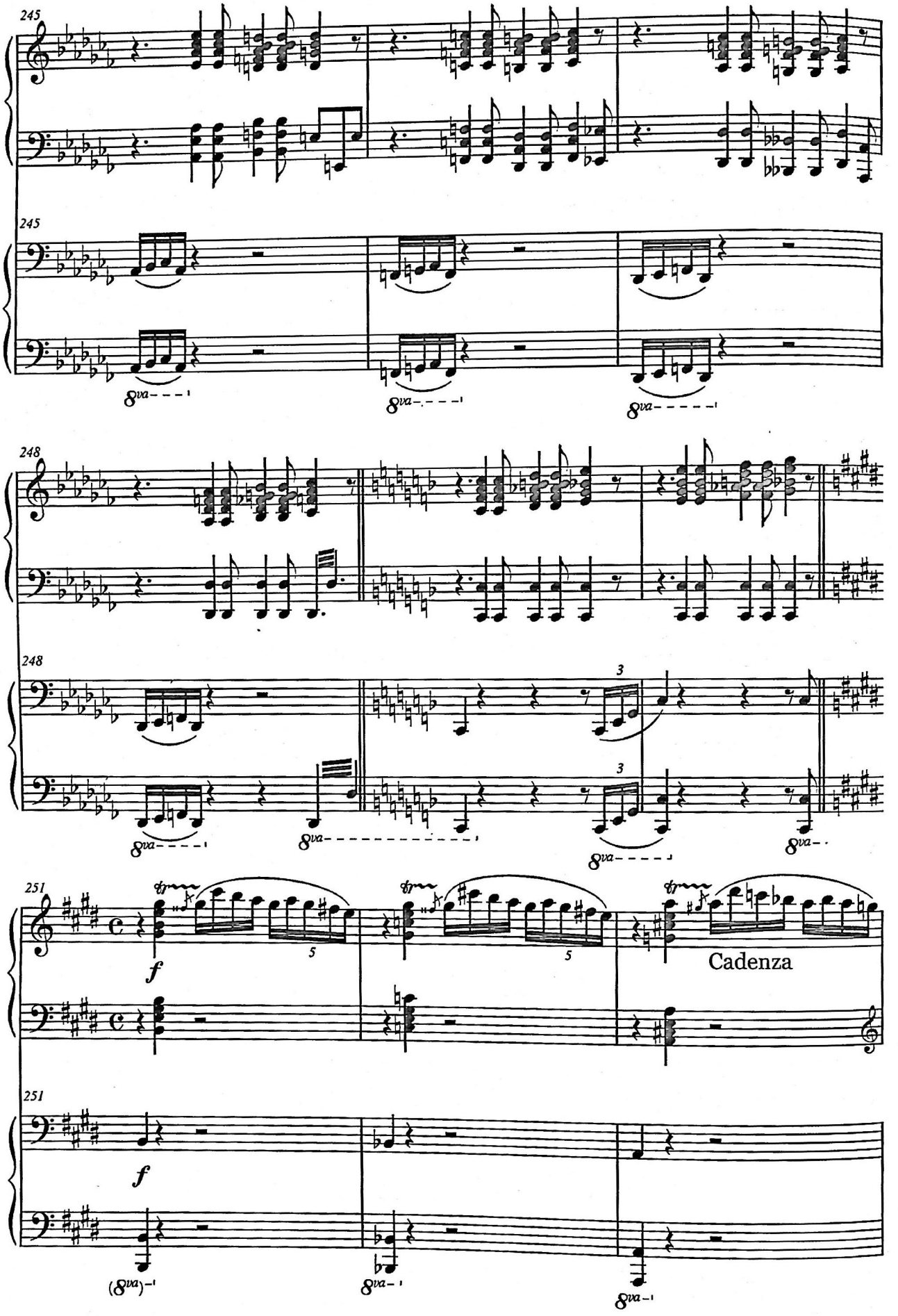


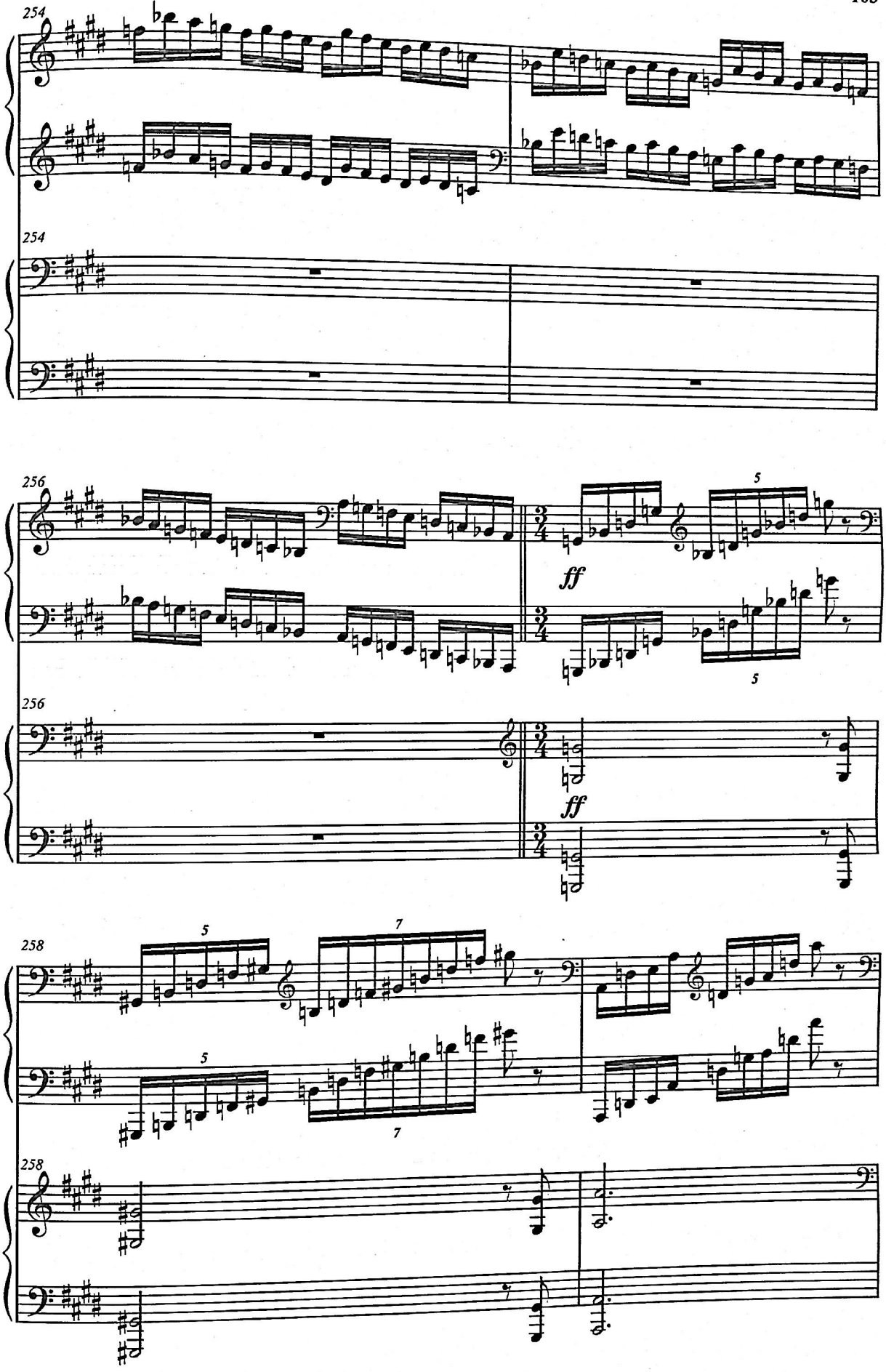
VAR. 11
Largo

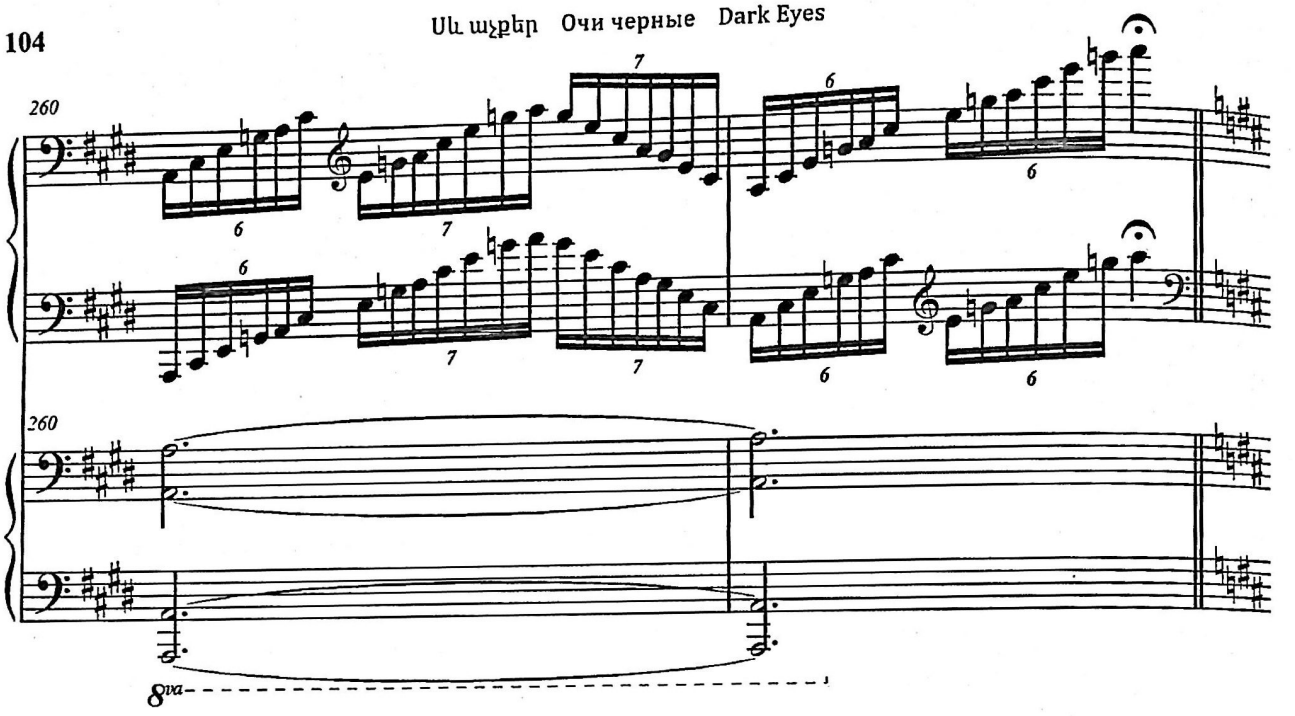




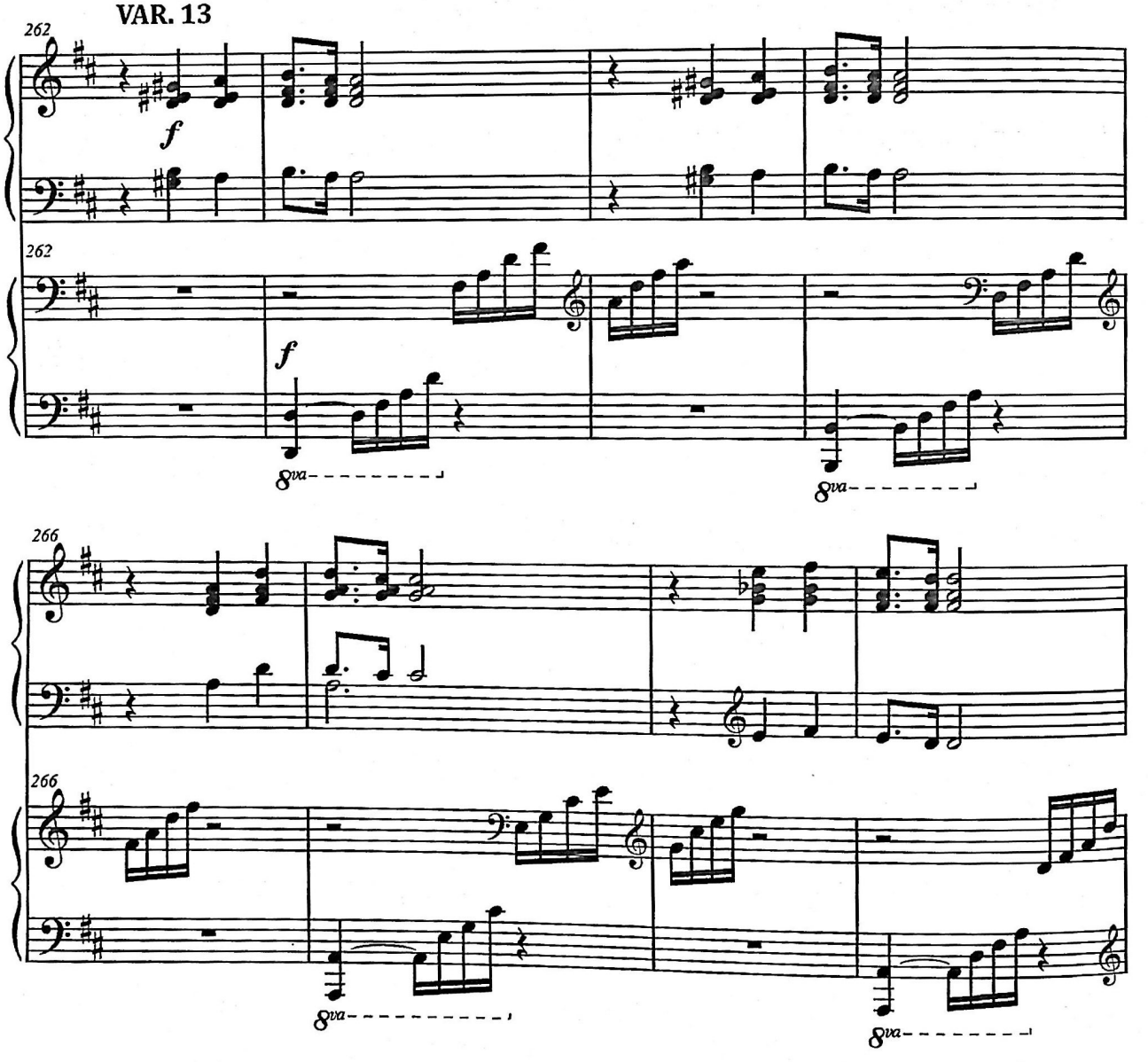

236
236
(8va)
239
239
(8va)
VAR. 14
242
pp cresc. poco a poco
242
p cresc. poco a poco
(8va)

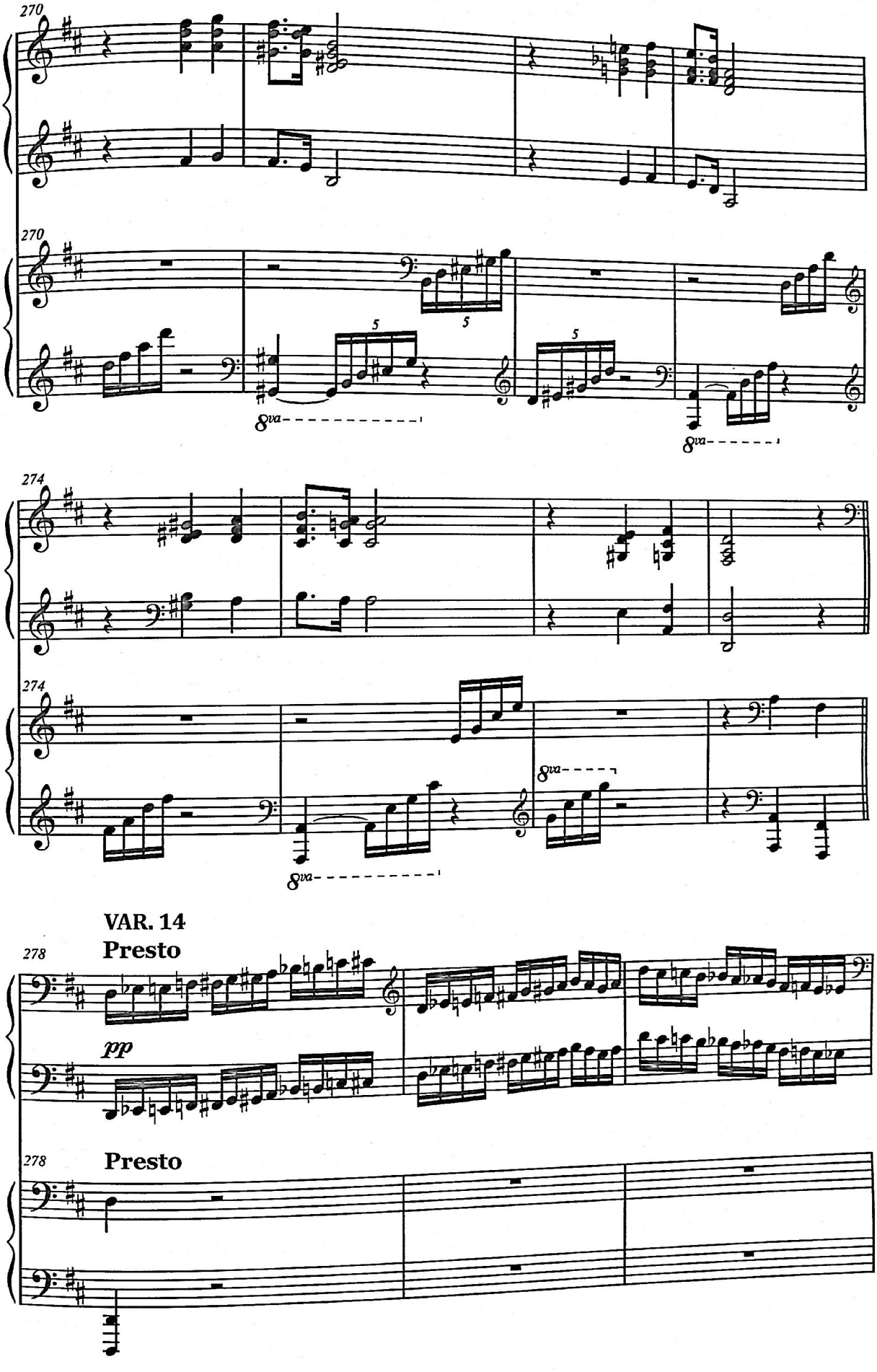

245
245
8va
8va
8va
248
248
3
3
8va
8va
8va
8va
251
f
5
5
Cadenza
251
f
(8va)
8va
8va

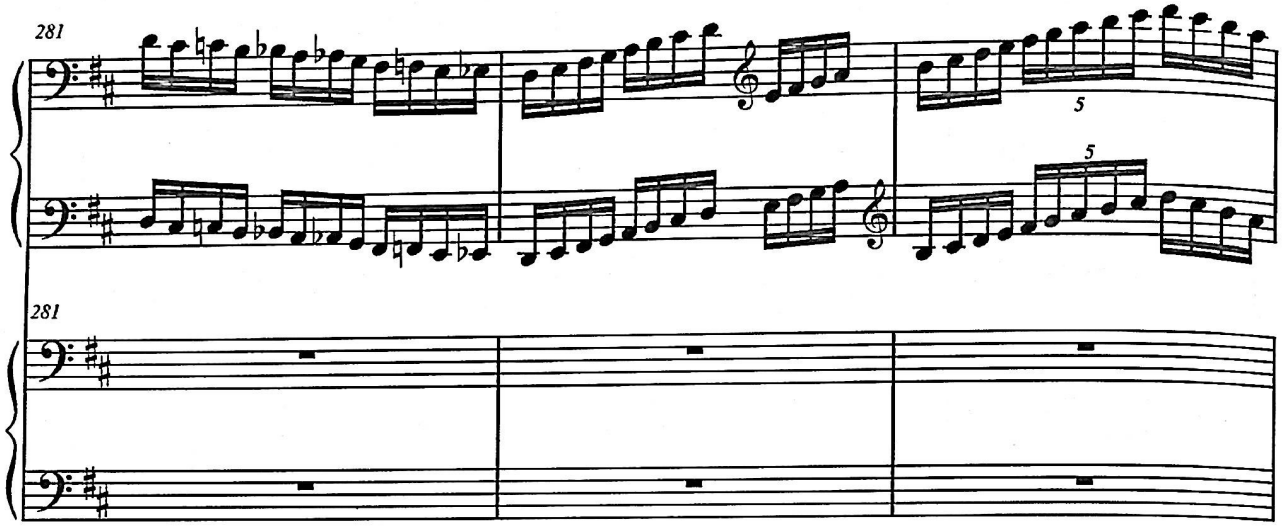

254
254
256
256
ff
ff
258
258

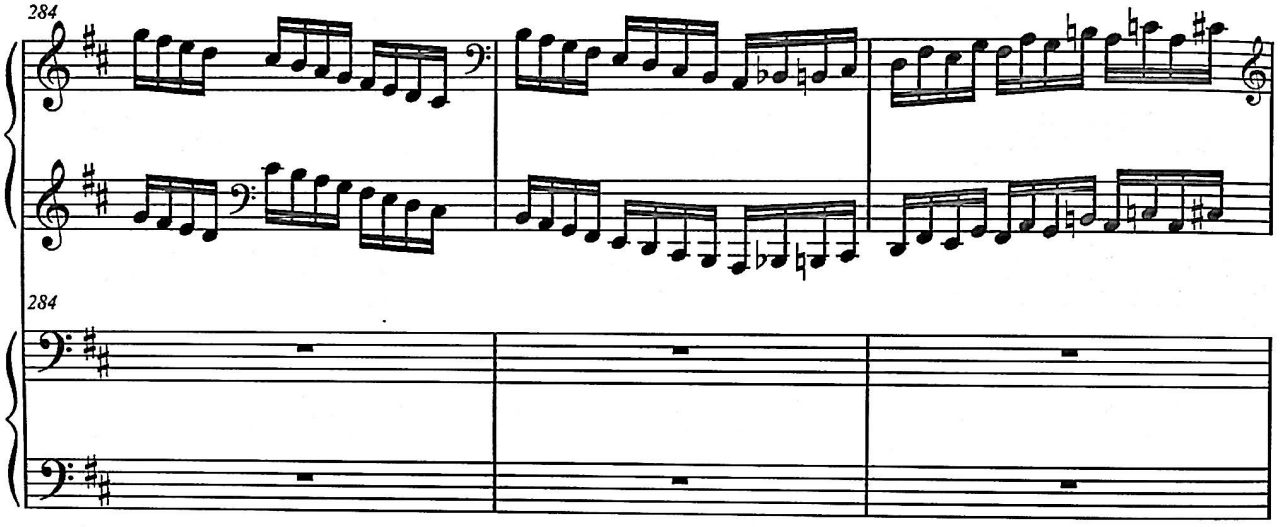


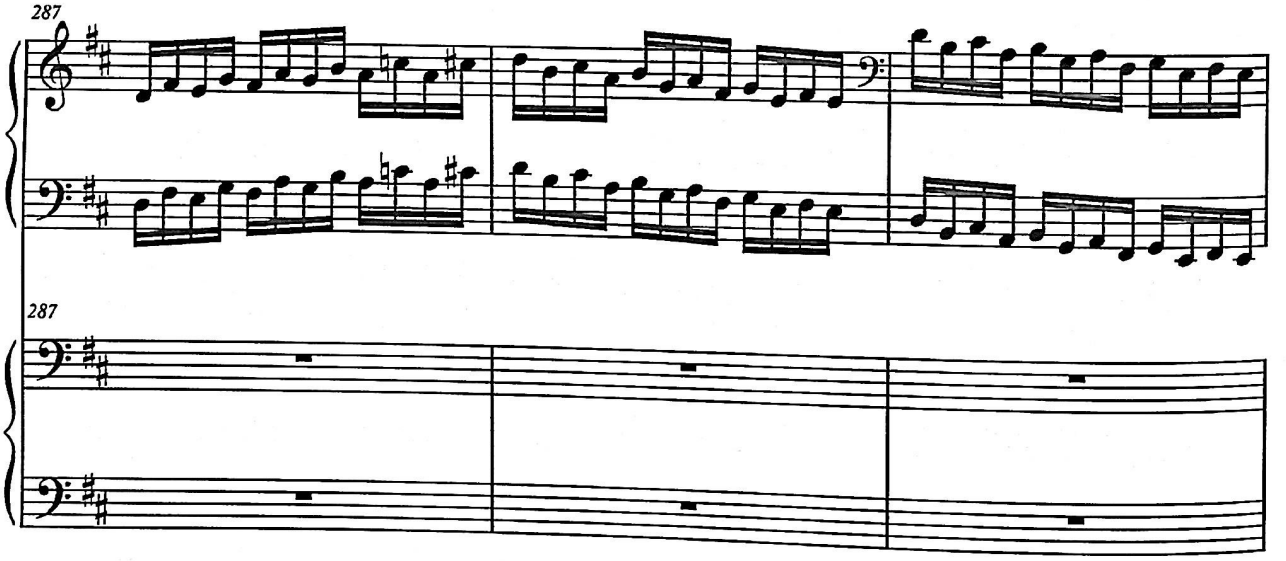
VAR. 13

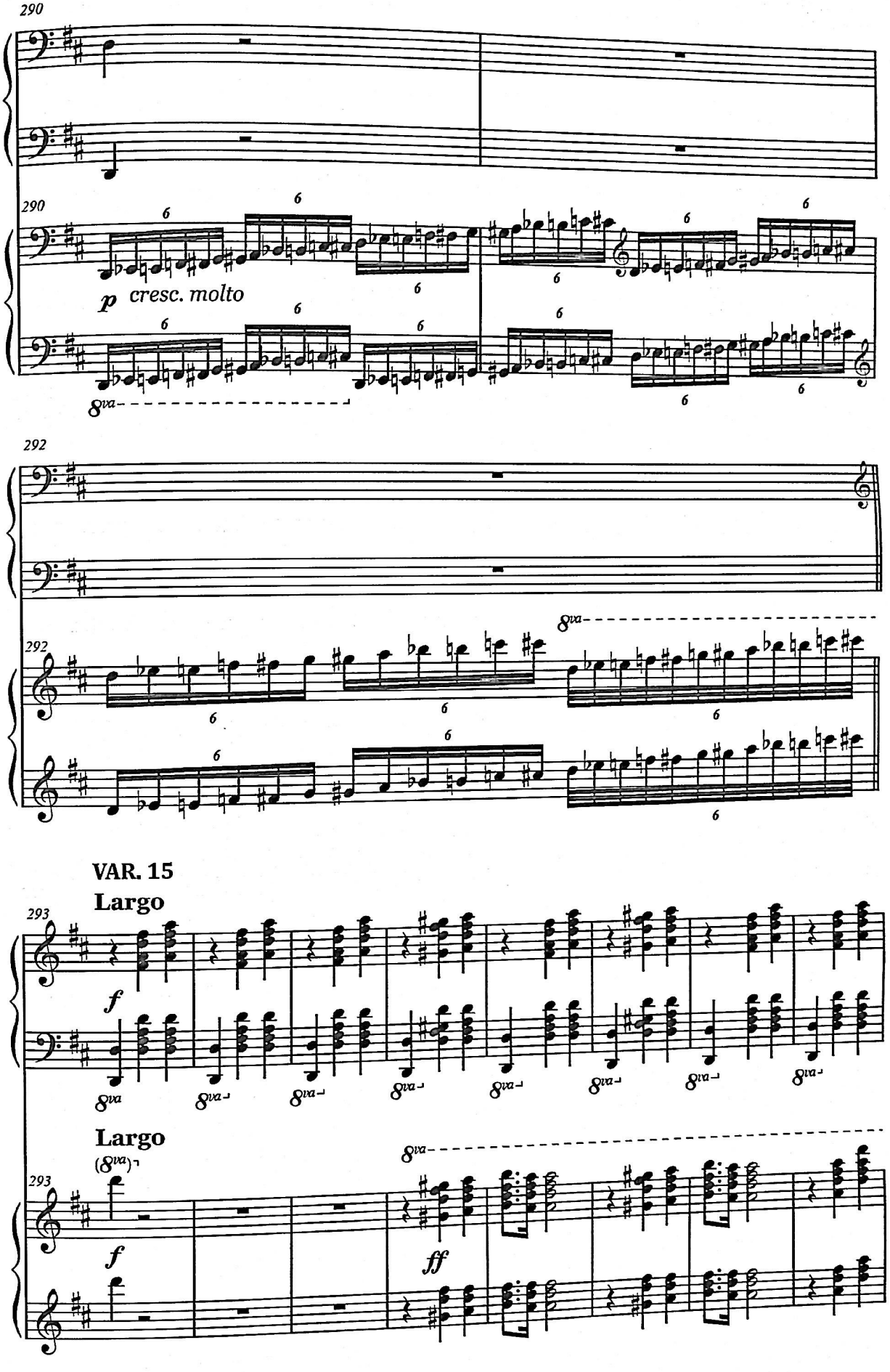


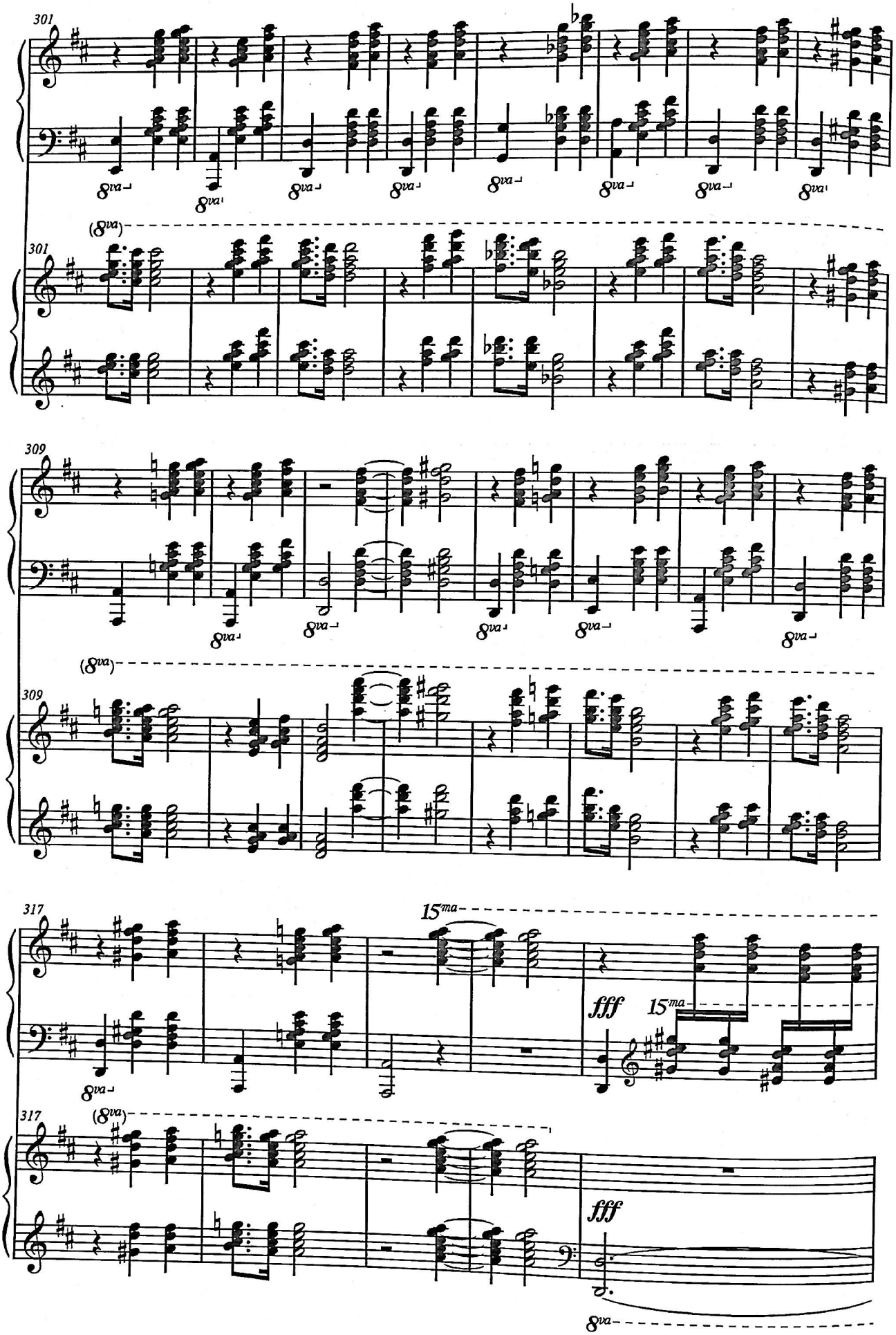

270
270
8va
274
274
8va
8va
VAR. 14
278
Presto
pp
278
Presto

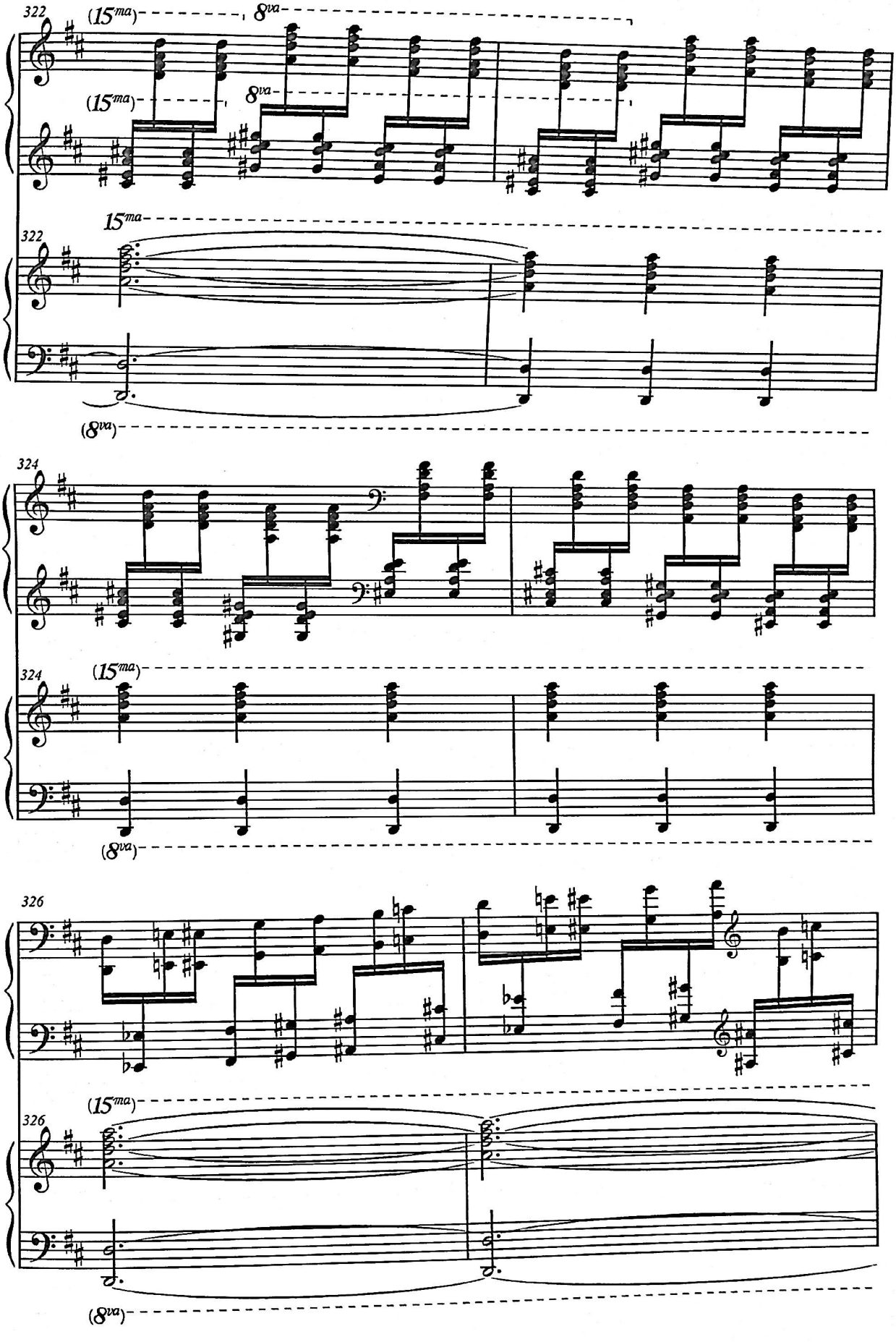

281
5
5
281

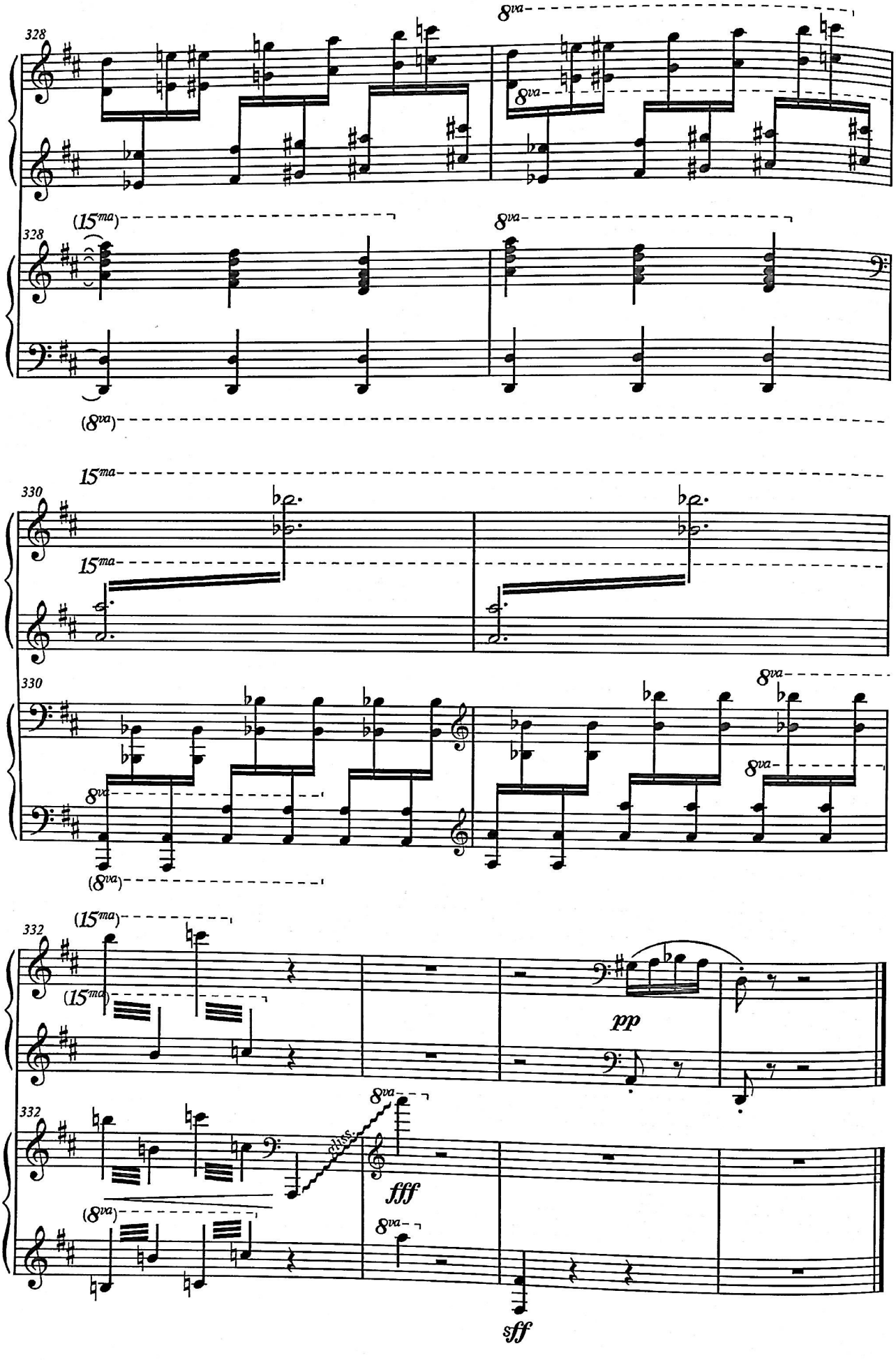

284
284


287
287


290
290
p cresc. molto
8va
292
292
8va
VAR. 15
Largo
293
f
8va
Largo
(8va)
293
f
8va
ff


301
8va
(8va)
309
317
15ma
fff


322
(15ma)
8va
(15ma)
8va
15ma
322
(8va)
324
(15ma)
324
(8va)
326
(15ma)
326
(8va)


328
8va
(15ma)
(8va)
330
15ma
pp
332
fff
sff

ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹՅՈՒՆ

Ա. Սպենդիարյան	Օրորոցային	10
	Մենուետ	16
Գ. Հախինյան	«Սայաթ-Նովա» (կանտատ)	23
Ս. Ջոփլին	Maple Leaf Rag	62
	The Entertainer	69
Ռ. Ռոջերս - Վ. Գրոխովսկի	Դու ինձ գերեցիր	77
Սև աչքեր		84

СОДЕРЖАНИЕ

А. Спендиарян	Колыбельная	10
	Менуэт	16
Г. Ахинян	«Саят-Нова» (кантата)	23
С. Джоплин	Maple Leaf Rag	62
	The Entertainer	69
Р. Роджерс - В. Гроховский	Ты меня покорила	77
Очи черные		84

CONTENTS

A. Spendiaryan	Lullaby	10
	Minuet	16
G. Hakhinyan	«Sayat-Nova» (cantata)	23
S. Joplin	Maple Leaf Rag	62
	The Entertainer	69
R. Rodgers - V. Grokhovsky	You Won Me Over	77
Dark Eyes		84

Իրինա Մամիկոնովա
ՓՈԽԱԴՐՈՒՄՆԵՐ ԵՎ ՊԱՐԱՖՐԱԶՆԵՐ
երկու դաշնամուրի համար

Խմբագիր՝ *Արթուր Ավանեսով*

Կազմի ձևավորումը՝ *Արտակ Հարությունյանի*

«Կոմիտաս» հրատարակչություն
Գլխ. խմբագիր՝ *Ռուզաննա Եսայան*

Ирина Мамиконова
ПЕРЕЛОЖЕНИЯ И ПАРАФРАЗЫ
для двух фортепиано

Редактор *Артур Аванесов*

Дизайн обложки: *Артак Арутюнян*

Издательство "Комитас"
Гл. редактор *Рузанна Есаян*

Irina Mamikonova
ARRANGEMENTS AND PARAPHRASES
for Two Pianos

Editor *Artur Avanesov*

Designer: *Artak Harutunyan*

"Komitas" Publishing House
Editor-in-chief *Ruzanna Yesayan*

Տպաքանակ՝ 100 օրինակ:
Тираж – 100 экземпляров.
100 copies.

կոմիտաս

9 790693 803941